

## Mục lục

<b>Thông tin - Cẩm nang Ả Rập Xê Út</b>	<b>06 - 40</b>
● Giới thiệu một số nét cơ bản về đất nước, con người Ả Rập Xê Út	06 - 13
● Một số quy định về luật lao động	14 - 18
● Những điều cần lưu ý khi đi làm việc ở Ả Rập Xê Út	18 - 24
● Luật Lao động Ả Rập Xê Út	25 - 39
- Việt làm không sử dụng người Ả Rập Xê Út	25 - 27
- Quan hệ lao động	27 - 34
- Điều kiện và môi trường làm việc	34 - 39
- Các điều răn trong Kinh Cô-ran	39 - 40
<b>Vay vốn và chuyển thu nhập về nước</b>	<b>43 - 73</b>
● Vay vốn từ AGRIBANK	44 - 57
● Chuyển tiền qua dịch vụ WESTERN UNION	58 - 71
● Chuyển tiền qua ngân hàng	72
<b>Hướng dẫn giao tiếp Việt - Ả Rập Xê Út</b>	<b>74 - 151</b>

## Lời mở đầu

Vương quốc Ả Rập Xê Út là một quốc gia nằm ở Trung Đông, chiếm 80% bán đảo Ả Rập, là cái nôi của Đạo Hồi, với 2 thánh địa nổi tiếng và duy nhất - Thánh địa Mecca, nơi sinh của nhà tiên tri Mohammed và thánh địa Medina, nơi ông tạ thế và được an táng tại đây.

Ả Rập Xê Út là quốc gia xuất khẩu dầu mỏ lớn nhất và giữ vai trò quyết định quy mô cung ứng dầu mỏ của các nước thuộc tổ chức dầu mỏ OPEC. Dầu mỏ giữ vai trò chủ đạo trong nền kinh tế của Ả Rập Xê Út, ngoài ra các ngành xây dựng, sản xuất chế tạo và dịch vụ cũng rất phát triển có nhu cầu lớn về lao động nước ngoài và là nơi tiếp nhận khoảng trên 4 triệu lao động nước ngoài đến làm việc trong các lĩnh vực này.

Trang bị một cách hệ thống, đầy đủ những hiểu biết về phong tục tập quán, đất nước, con người và ngôn ngữ giao tiếp là hành trang không thể thiếu được của người lao động Việt Nam khi sống và làm việc tại đất nước Hồi giáo giàu có và đầy sức sống này. Điều này, giúp các bạn nhanh chóng hoà nhập vào môi trường xã hội và tiếp cận công việc, đáp ứng tốt yêu cầu của việc làm và nâng cao thu nhập.

Đó là những lý do Hiệp hội xuất khẩu lao động Việt Nam cùng với Western Union và Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn Việt Nam biên soạn, phát hành cuốn: “Thông tin và cẩm nang giao tiếp Vương quốc Ả Rập Xê Út”.

Cuốn tài liệu cung cấp những thông tin cơ bản về nghĩa vụ, quyền lợi của người lao động Việt Nam đi làm việc tại Ả Rập Xê Út, trang bị cho người lao động những kiến thức cần thiết về đất nước, con người, luật pháp, phong tục, tập quán và văn hoá giao tiếp của đất nước Ả Rập Xê Út.

Chúng tôi hy vọng cuốn cẩm nang này sẽ là tài liệu hữu ích không thể thiếu đối với các các bạn khi chuẩn bị trước khi đi và trong thời gian làm việc tại quốc gia này.

## Phần I

# GIỚI THIỆU MỘT SỐ NÉT CƠ BẢN VỀ ĐẤT NƯỚC, CON NGƯỜI Ả RẬP XÊ ÚT

## I. GIỚI THIỆU VỀ ĐẤT NƯỚC, CON NGƯỜI Ả-RẬP XÊ-ÚT

### 1. Vị trí địa lý

Vương Quốc Ả Rập Xê Út (Kingdom of Saudi Arabia) còn gọi là Ả Rập - Saudi có diện tích: 2.250.000 km<sup>2</sup>, là quốc gia lớn nhất trên bán đảo Ả Rập. Phía Tây giáp Biển Đỏ, phía Đông trông ra Vịnh Péc-xích (người Ả rập còn gọi là Vịnh Ả Rập) và Các tiểu Vương quốc Ả Rập Thống nhất, phía Bắc giáp Cô Oét, Irắc và Gioóc Đa Ni và phía Nam giáp Yêmen và Ôman.



- Khí hậu nóng, khô
- Thủ đô: Riát (Riyadh).
- Tên nước: Vương quốc Ả Rập Xê Út
- Quốc kỳ và Quốc huy:

Quốc kỳ của Vương quốc Ả Rập Xê Út màu xanh lá cây, chiều rộng bằng 2/3 chiều dài, biểu hiện sự trung hành với Nhà Vua bằng dòng chữ "Không có chúa trời mà chỉ có thánh Ala", bên dưới là một thanh gươm đặt nằm ngang biểu hiện cho công lý và sức mạnh của niềm tin.



Quốc kỳ



Quốc huy

Quốc huy của Vương quốc Ả Rập Xê Út là hai thanh gươm đặt chéo nhau, trên đỉnh đặt một cây hình đuôi sam.

Cây biểu hiện của sự thịnh vượng, sức mạnh và phát triển, hai thanh gươm tượng trưng cho công lý, quyền lực và sức mạnh vô địch.

- Ngày Quốc khánh: 23-9-1932
- Quốc vương kiêm Thủ tướng : Ảp đun la Bin, Ảp đun Adít Xa-út
- Chính Phủ : Chế độ quân chủ
- Tôn giáo : Đạo hồi là quốc đạo
- Ngôn ngữ: Tiếng Ả rập là ngôn ngữ chính thống, tiếng Anh được sử dụng rộng rãi trong làm việc và sinh hoạt.

### 2. Dân số

Dân số Ả Rập Xê Út năm 2013, có khoảng gần 27 triệu người, trong đó 5,6 triệu người nước ngoài sống thường trú. Tỷ lệ tăng dân số hàng năm là 2,18%, 73% dân số là người Ả Rập chính gốc, còn lại 27% là người không phải gốc Ả Rập.

### 3. Kinh tế

Nhà nước thừa nhận nền kinh tế thị trường. Ả Rập Xê Út mở rộng cửa không giới hạn đối với người lao động đến từ khắp nơi trên thế giới, miễn là họ đáp ứng những điều kiện về đào tạo, giáo dục, tay nghề và thể chất. Chủ sử dụng lao động có thể đề nghị được tuyển dụng lao động từ khắp các nước trên thế giới trong khuôn khổ Luật Lao động và những luật áp dụng có liên quan.

Ả Rập Xê Út giàu tài nguyên và khoáng sản. Những khoáng sản có trữ lượng lớn bao gồm: dầu mỏ, khí đốt, đồng, vàng, quặng bôxít...

Kinh tế Ả Rập Xê Út chủ yếu là khai thác, chế biến và xuất khẩu dầu mỏ. Thu nhập từ dầu mỏ chiếm trên 75% thu ngân sách và 90% giá trị xuất khẩu. Trữ lượng dầu mỏ ở đây ước chừng 23 tỷ tấn và hàng năm khai thác khoảng 300 triệu tấn. Ả Rập Xê Út là một quốc gia có trữ lượng dầu đứng vào hàng đầu thế giới và đóng vai trò quyết định trong Tổ chức các nước xuất khẩu dầu mỏ (OPEC). Ngoài ra, còn có khí đốt, đồng, vàng, bô-xít...

Đất canh tác chiếm 2% lãnh thổ, lực lượng lao động nông nghiệp chiếm 36%.

Sản phẩm nông nghiệp: Lúa, khoai tây, chà là, cam quýt, cừu, gà, sữa ...  
 Tổng thu nhập Quốc nội (GDP) đạt khoảng 374,5 tỷ USD.  
 Thu nhập bình quân đầu người đạt khoảng 20.700 USD (theo WB 2007).  
 Tốc độ tăng trưởng thực tế đạt 4,7%.

#### 4. Lịch sử

Ả Rập Xê Út được coi là cái nôi của Đạo Hồi (xuất hiện vào đầu thế kỷ thứ VII).

Thế kỷ 16 Thổ Nhĩ Kỳ chiếm Ả Rập Xê Út.

Năm 1720, ông tổ dòng họ Xê út là Saud Bin Mohamed Bin Mucran chiếm thung lũng Hanipha (gần Riyadh) lập nên Tiểu vương quốc riêng.

Năm 1818, Tiểu vương quốc Ả Rập Xê Út bị Thổ Nhĩ Kỳ chiếm lại, đến năm 1901, Abdul Aziz Al Saud tổ chức phản công lại quân Thổ. Tháng 1 năm 1902 đánh chiếm được Riyadh.

Khi chiến tranh thế giới thứ nhất bùng nổ, Anh chiếm một số vùng trọng yếu ở bán đảo Ả Rập và chia bán đảo này thành 2 Tiểu vương quốc Nochaz và Hachaz.

Ngày 23/9/1932, 02 Tiểu vương quốc Nochaz và Hachaz được thống nhất thành Vương quốc Ả Rập - Xê út và Al Saud tuyên bố thành lập Vương quốc Ả Rập Xê Út.

#### 5. Chính trị

Ả Rập Xê Út theo chế độ quân chủ chuyên chế, không có Quốc hội. Luật Sharia của Đạo Hồi là hiến pháp và là nền tảng pháp luật của nước này.

- Cơ quan hành pháp: đứng đầu nhà nước và Chính phủ là Quốc vương. Ả Rập Xê Út theo chế độ quân chủ, cha truyền con nối.

- Cơ quan lập pháp: Hội đồng Shura bao gồm một chủ tịch, một phó chủ tịch và 150 thành viên là những người có trình độ, kinh nghiệm và am hiểu nhất, chủ tịch do Quốc Vương bổ nhiệm, nhiệm kỳ 4 năm. Hội đồng Shura có quyền lực để xem xét các chính sách chung của Nhà nước trước khi các chính sách này được đệ trình lên Hội đồng của Thủ tướng Chính phủ. Luật Hồi giáo Islam Shariyate là Bộ Luật chính thức của đất nước. Các tổ chức chính trị và công đoàn đều bị cấm hoạt động.

- Cơ quan tư pháp: Hội đồng thẩm phán tối cao.

#### 6. Đối ngoại

- Ả Rập Xê Út duy trì chế độ quân chủ, thực hiện đường lối "Trung lập tích cực". Đối với những tranh chấp ở khu vực, Ả Rập Xê Út tôn trọng cam kết và những thỏa thuận đã đạt được tại các Hội nghị thượng đỉnh đặc biệt là trong khuôn khổ 6 nước vùng Vịnh. Ả Rập Xê Út tôn trọng chủ quyền và lãnh thổ quốc gia các nước láng giềng và đã giúp đỡ nhiều nước trong khu vực. Hàng năm, Ả Rập Xê Út giúp đỡ tài chính cho các nước Ả Rập vào khoảng 12 tỷ USD và là thành viên tích cực của Liên đoàn các nước Ả Rập.

- Ả Rập Xê Út là thành viên của các tổ chức như: Hội đồng hợp tác Vùng Vịnh (GCC), Liên hợp quốc (UN), Quỹ Tiền tệ Quốc tế (IMF), Tổ chức Y tế Thế giới (WHO), Tổ chức lương thực và nông nghiệp Thế giới (FAO), Tổ chức các nước xuất khẩu dầu mỏ (OPEC), Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO), Tổ chức các nước Hồi giáo (OIC), Tổ chức Thương mại và Phát triển Liên hiệp quốc (UNCTAD), Tổ chức Giáo dục, khoa học và Văn hoá Liên hiệp quốc (UNESCO), Tổ chức phát triển công nghiệp Liên hiệp quốc (UNIDO), Hiệp định chung về thuế quan và thương mại (GATT), Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) ...

#### Quan hệ với Việt Nam

- Ả Rập Xê Út thiết lập quan hệ ngoại giao chính thức với Việt Nam ngày 20 tháng 10 năm 1999.

- Ngay sau khi hai nước lập quan hệ ngoại giao, Ả Rập Xê Út đã cử một đoàn liên Bộ ngoại giao, Nội vụ, Lao động sang thăm Việt Nam (30/1-2/2/2000). Tiếp theo là đoàn Quốc vụ khanh Bộ ngoại giao Ả Rập Xê Út sang thăm từ 23-25/5/2006, Hoàng tử Walees Bin Talal thăm Việt Nam ngày 31/5/2007, đoàn của Bộ trưởng Công thương Ap-Đun-La Bin ali Rát-ha và Bộ trưởng Bộ nông nghiệp Pha-hat Bin Ap-Đun Ka-man sang thăm và làm việc nhằm triển khai các thỏa thuận đã ký giữa hai nước. Về phía Việt Nam đã có các đoàn của Thứ trưởng ngoại giao Nguyễn Văn Ngành thăm Ả Rập Xê Út tháng 5/2000; đoàn Bộ trưởng Bộ LĐ-TB&XH Nguyễn Thị Hằng thăm vào tháng 1/2006 và gần đây là chuyến thăm cấp nhà nước của Chủ tịch nước Nguyễn Minh Triết vào tháng 4/2010 đã khẳng định Việt Nam coi trọng và xác định Ả Rập Xê Út là một trong những đối tác chiến lược tại khu vực Trung đông. Để mở rộng hợp tác với Ả Rập Xê Út ta đã mở đại sứ quán vào tháng 4/2007, phía bạn cũng đã quyết định mở đại sứ quán Ả Rập Xê Út tại Băng cốc kiêm nhiệm Việt Nam và hiện nay có trụ sở đặt tại 48A Trần Phú - Hà Nội.

- Về quan hệ kinh tế, hai nước đã ký Hiệp định khung hợp tác kinh tế, thương mại, đầu tư và kỹ thuật ngày 25/5/2008. Kim ngạch buôn bán hai chiều năm 2005 giữa 2 nước đạt hơn 100 triệu USD, năm 2010 đạt 744 triệu USD, tăng 64% so với năm 2009.

#### Về hợp tác lao động:

Hai bên đã ký Bản ghi nhớ về hợp tác lao động vào tháng 1/2006. Số lao động Việt Nam sang làm việc tại đây bình quân mỗi năm khoảng gần 3000 lao động. Năm 2008: 2907 LĐ, 2009: 2604 LĐ; năm 2010: 2729 LĐ. Ả Rập Xê Út được coi là 1 trong những thị trường tiềm năng tại khu vực Trung Đông, tiếp nhận lớn lao động Việt Nam trong chiến lược XKLD thời gian tới.

#### Các ngày nghỉ chính:

Thứ sáu là ngày nghỉ hàng tuần. Tuy nhiên các cơ quan Chính phủ lại nghỉ thứ năm. Ngoài ra, có hai lễ nghỉ chính là Eid AlFaitr kéo dài hơn một tuần và ngày Eid AlAdha kéo dài khoảng 10 ngày.

**Thời gian:**

Giờ địa phương của Vương quốc Ả Rập Xê Út là Greenwich Mean Times (GMT) chuẩn theo kinh tuyến cộng thêm 3 giờ.

**Giờ làm việc:**

Giờ làm việc của cơ quan Chính phủ, buổi sáng từ 7h30 đến 12h; chiều từ 16h00 đến 19h00, tối các cửa hàng mở cửa đến 23h00.

**7. Văn hoá:** Văn hoá Ả Rập Xê Út hầu như xoay quanh Hồi giáo.

● Một trong những nghi lễ dân tộc tôn nghiêm nhất của Ả Rập Xê Út là Ardha - điệu múa dân tộc của đất nước. Điệu múa kiếm này dựa trên các truyền thống Bedouin cổ xưa: những người đánh trống thành nhịp điệu và những thi sĩ đọc những câu thơ thánh ca trong khi những người đàn ông mang kiếm nhảy múa vai kề vai. Âm nhạc dân gian Al-sihba, từ HijazQatar: có nguồn gốc ở Ả Rập Andalusia – một vùng Tây Ban Nha trung cổ. Tại Mecca, Medina và Jeddah, nhảy múa và ca hát kết hợp chặt chẽ với âm thanh của Al-mizmá, một nhạc cụ gỗ kiểu Oboe. Trống cũng là một nhạc cụ quan trọng theo truyền thống và phong tục địa phương.

Trang phục Ả Rập Xê Út mang tính biểu trưng cao, thể hiện mối liên kết chặt chẽ của con người với đất đai, quá khứ và Đạo Hồi.

● Đàn ông thường mặc một áo sơ mi dài trắng trùm lên chiếc quần chùng, họ cũng đội một chiếc khăn vải phủ trên đầu được gọi là "Gutra" màu trắng hoặc đỏ và khăn vải được buộc lại bằng sợi dây màu đen gọi là "Agal". Phụ nữ Ả Rập Xê Út thường trùm đầu bằng chiếc khăn màu đen gọi là "Shaila" và trùm lên mang trên mình chiếc váy dài gọi là "Abayah". Trong những ngày giá lạnh hiếm hoi, đàn ông thường mặc áo khoác không tay bằng lông lạc đà (Bisht) trùm kín người. Trang phục phụ nữ được trang trí bằng những hoa văn mang tính bản địa như: những đồng xu, những đồng tiền vàng, những mảnh kim loại và những vật treo. Phụ nữ Ả Rập Xê Út phải mặc một áo khoác không tay dài (Abaya) và khăn che mặt (Niqab) khi họ ra khỏi nhà thể hiện tính e lệ, dịu dàng của họ. Trang phục truyền thống cho cả nam và nữ được người dân Ả Rập Xê Út tôn trọng và giữ gìn.

● Tuy nhiên, người nước ngoài đến Ả Rập Xê Út được tự do mặc trang phục họ muốn và cảm thấy phù hợp trong xã hội, và nền văn hoá, phong tục Ả Rập Xê Út, phải tôn trọng nền văn hoá đạo Hồi, không mặc hở hang, tôn trọng không trêu chọc phụ nữ. Nam giới thường mặc quần dài và một chiếc áo công sở. Quần áo của nữ giới nên phủ quá, không để hở vai và đầu gối, quần soóc và váy ngắn được coi là không phù hợp. Quần áo tắm ở phương Tây được mặc ở khách sạn, các câu lạc bộ, bể bơi và bãi biển, trong nhà riêng. Không được phép tắm nắng. Trong công sở, comple là đồng phục thông dụng nhất cho nam giới, phụ nữ mặc giống như quần áo mặc tại đất nước của mình.

**● Các Phong tục xã hội**

Người Ả rập rất hiếu khách và lịch sự, song họ tuy nhiên lại tuân theo những tập tục hà khắc của đạo Hồi. Khi mời đàn ông đi dự tiệc không kèm theo vợ.

Các bữa tiệc được phục vụ tại bàn theo phong cách người phương Tây. Những bữa ăn truyền thống được phục vụ trên một chiếc chiếu lớn trải trên sàn nhấy. Những người nước ngoài được cung cấp thìa và đĩa mặc dù người Ả rập thích ăn bằng tay và chỉ dùng tay phải để bốc ăn hoặc mời khách thức ăn đồ uống, ... không bao giờ sử dụng tay trái. Khi ăn, chủ nhà sẽ gấp thức ăn cho khách vào đĩa, ăn xong bạn nên để lại một chút thức ăn khi ngồi.

Đạo Hồi cấm ăn thịt lợn và uống rượu, luật này được tuân thủ nghiêm túc trên toàn bộ lãnh thổ Ả Rập Xê Út. Món bánh mì Ả Rập hay Khobz thường được ăn trong hầu hết các bữa. Các sản phẩm khác gồm thịt cừu nấu chín, thịt gà nướng, hạt đậu xanh nấu nhừ, đậu fava cũng rất phổ biến. Trà cũng là một đồ uống quen thuộc ở Ả Rập Xê Út, trà màu đen, không đường và có hương vị thảo mộc, trà được dùng trong tất cả các dịp nghi lễ và thông thường như khi gặp gỡ bạn bè, gia đình và tiếp đãi người lạ. Khi ngồi không nên bắt chéo chân và dặng chân để lòng bàn chân chĩa vào bất cứ người nào khác sẽ bị coi là bất lịch sự.

**● Các Tập quán kinh doanh**

Người Ả Rập không muốn lúc đầu nói chuyện ngay về công việc, thường các cuộc hội thoại bắt đầu một cách chậm chậm với những câu chào hỏi rồi chuyển dần sang công việc. Khi uống hết cà phê bạn muốn uống tiếp sẽ cầm ly bằng tay phải, thì sẽ được tiếp thêm vào; nếu không muốn uống tiếp thì sẽ cầm và lắc cốc.

Thời gian hẹn gặp để giải quyết công việc cần phải đúng giờ nhưng cũng chấp nhận sự chậm trễ. Trao đổi qua điện thoại cần có lời chào hỏi trước khi trình bày công việc. Danh thiếp, tờ rơi quảng cáo cần in hai thứ tiếng (tiếng Anh và tiếng Ả Rập). Sự thoải mái bằng miệng cũng có tính chất ràng buộc. Việc mặc cả về giá và các điều khoản được coi là rất quan trọng.

**● Ngày lễ Ramadan và Eids:**

Ramadan Al-Mubarak là tháng thứ 9 của năm Hijri, thường diễn ra 10 ngày sớm hơn so với tháng Ramadan của năm trước. Ngày bắt đầu tháng Ramadan do Hội đồng các nhà thông thái Đạo Hồi của mỗi nước theo dõi trăng xuất hiện và thông báo trong tháng Ramadan. Năm Đạo Hồi được tạo thành bởi 12 tháng và bắt đầu từ năm 622 sau công nguyên khi Mohamed và những người theo ông ta tới Mecca và đến sống ở Medina. Đối với những người theo Đạo Hồi, Ramadan nghĩa là 4 tuần không ăn uống, không hút thuốc và không tham gia hoạt động tình dục trong tất cả các khía cạnh từ bình minh đến khi mặt trời lặn, chủ yếu là cầu nguyện, im lặng và chịu đựng. Chỉ có người ốm, người già, những phụ nữ đang cho con bú, phụ nữ có thai và khách du lịch thì được miễn. Những người theo Đạo

Hồi mà vì lý do nào đó không ăn kiêng thì cũng có xu hướng tự kiểm chế và điều chỉnh những hành vi của mình. Ramadan cũng là tháng làm từ thiện và bố thí cho người nghèo, đồ ăn đặc biệt và thịt ăn chay sẽ được chuẩn bị cho bữa ăn buổi tối suốt tháng ăn chay. Tháng Ramadan diễn ra vào cuối năm khoảng tháng 10 hoặc tháng 11 âm lịch.

Ramadan là một bài tập tinh thần về sức chịu đựng và sự kỷ luật đáng kể đối với những người theo Đạo Hồi. Việc thực hiện tháng Ramadan là một trong năm hành vi tôn giáo có tính bắt buộc để mỗi tín đồ Đạo Hồi chứng minh mình là người Hồi giáo đích thực – nghĩa là người có nhiều đức tin nhất vào thánh Allah. Một ngày lễ Ramadan được bắt đầu bằng một bữa ăn nhẹ lúc rạng đông, bữa ăn Suhoor theo tiếng Hồi giáo và kết thúc một ngày mọi người thường tắm nước lá thơm.

#### Những điều không nên làm

- Không nên chụp ảnh các gia đình địa phương mà không được sự cho phép của họ nhất là những người già và phụ nữ không thích người khác chụp ảnh họ. Tránh thăm viếng và chụp ảnh những nơi nhạy cảm như các cơ sở của cảnh sát hay quân đội.
- Không nên bắt tay người khác giới trừ trường hợp người ấy đưa tay ra trước.
- Người cùng giới bắt tay và ôm hôn nhau là chuyện bình thường.
- Tránh đưa lòng bàn chân về phía chủ nhà hoặc ngồi quay lưng về phía người khác. Khi ngồi không được bắt chéo chân.



- Tránh cầm hay nhận các đồ vật bằng tay trái, nếu bạn ăn thì sử dụng tay phải. Bạn thân cùng giới thường chạm vào mặt khi chào nhau, khoác tay nhau và

cầm tay nhau trong khi đi bộ cùng nhau. Không được phở bầy tình cảm nam nữ trước mặt người khác hoặc nơi công cộng.

Tôn trọng cách ăn mặc truyền thống của nền văn hoá Đạo Hồi. Chú ý đến những lỗi đi, quầy hàng, hiệu làm đầu dành cho phái nữ.

#### 8. Phương tiện giao thông vận tải

- Hệ thống giao thông công cộng của Ả Rập Xê Út phát triển và thuận tiện trong đi lại. Tuy nhiên việc đi lại bằng taxi cũng rất an toàn với giá cả phải chăng.
- Nếu bạn thuê xe hoặc mua xe ô tô khi sinh sống và làm việc tại Ả Rập Xê Út, thì bạn cần lưu ý, bằng lái xe, giấy tờ đăng kí xe và giấy tờ bảo hiểm luôn phải được mang theo xe. Người ngồi phía trước xe phải luôn thắt dây an toàn. Tốc độ di chuyển cho phép của các phương tiện giao thông được quy định trong luật, có máy camera giám sát tốc độ của các phương tiện giao thông. Nếu bạn chạy quá tốc độ, vé phạt sẽ được tự động gửi tới địa chỉ của bạn căn cứ trên địa chỉ đăng kí ở biển số xe.

#### 9. Dịch vụ ngân hàng

- Các ngân hàng ở Ả Rập Xê Út cũng cung cấp dịch vụ tương tự như những ngân hàng ở các nước khác. Ví dụ như dịch vụ khấu trừ trực tiếp, tự động rút tiền, ngân hàng điện tử, thẻ tín dụng, kiểm tra số dư tài khoản hoặc cho vay trả góp mua phương tiện đi lại ... Các máy rút tiền có ở mặt khắp nơi trên cả nước, các máy chấp nhận hầu hết các loại thẻ rút tiền hoặc thẻ tín dụng. Bạn phải kiểm tra với ngân hàng cung cấp dịch vụ của mình, vì đôi khi bạn sẽ phải trả một mức phí tương đối lớn khi rút tiền mặt hoặc chuyển đổi séc ngoại tệ ra nội tệ.
- Việc chuyển tiền bằng đường bưu điện cũng phải trả phí dịch vụ. Nhiều người nước ngoài lựa chọn việc mở tài khoản ngân hàng địa phương tại Ả Rập Xê Út với dịch vụ rút tiền ATM và thẻ tín dụng. Ả Rập Xê Út có một số ngân hàng lớn để khách hàng lựa chọn sử dụng.
- Đồng tiền quốc gia của Ả Rập Xê Út được gọi là đồng Riyal Saudi (SR). Một SR bằng 100 Halalas. Tiền giấy có các mệnh giá 1, 5, 10, 20, 100 và 200SR. Tiền xu có các mệnh giá 5, 10, 25 và 50 Halalas. Tỷ giá giữa đồng đôla Mỹ với đồng SR dao động trong khoảng 1 Đôla đổi được 3,75 SR.

#### 10. Dịch vụ ăn uống

Ả Rập Xê Út có rất nhiều nhà hàng với hàng loạt phong cách khác nhau. Các khách sạn lớn ở đây đều tuyển dụng các đầu bếp chuyên nghiệp, họ có thể chế biến những món ăn thượng hạng loại năm sao đồng thời các khách sạn đều được phép cung ứng đồ uống có cồn. Một số nhà hàng sang trọng mang phong cách Ả Rập nằm bên bờ biển hoặc tại trung tâm đều có nhiều món ăn truyền thống đậm đà hương vị rất đặc trưng làm thực khách khó có thể quên được.

**11. Các ngày nghỉ lễ**

Ngoài ngày lễ Quốc khánh được nghỉ vào ngày 23 tháng 9 còn được nghỉ lễ trong các dịp lễ sau: Ngày lễ Eid Al-Fitr vào ngày 28/1; Ngày lễ Eid Al- Adha vào ngày 4/4. Những ngày lễ này thay đổi theo từng năm do lịch âm của Ả Rập Xê Út ngắn hơn dương lịch khoảng 11 ngày.

Những ngày Lễ trên được áp dụng đối với tất cả người lao động làm việc trong khu vực tư nhân hay khu vực nhà nước.

**12. Một số loại giấy tờ liên quan đến người nước ngoài làm việc tại Ả Rập Xê Út****a. Thẻ khám chữa bệnh**

Sau khi nhập cảnh vào Ả Rập Xê Út, chủ sử dụng sẽ đưa bạn đến trạm y tế hoặc bệnh viện địa phương gần nhất được cơ quan Y tế chỉ định để thực hiện việc khám sức khỏe và đăng kí làm thẻ khám chữa bệnh. Để được khám chữa bệnh tại các trạm y tế và bệnh viện, bạn phải xuất trình thẻ khám chữa bệnh khi tới trạm y tế hoặc bệnh viện. Thẻ khám chữa bệnh được trạm y tế địa phương gần nhất phát hành, căn cứ theo giấy phép cư trú của người lao động.

**b. Giấy phép nhập cảnh:**

Giấy phép nhập cảnh thông thường do Đại sứ quán hoặc lãnh sự quán Ả Rập Xê Út cấp căn cứ trên văn bản yêu cầu tuyển dụng lao động hoặc thư mời.

Ngoài ra, giấy phép nhập cảnh còn được cấp để dùng cho các mục đích khác như đi du lịch, đi công tác, kinh doanh hoặc định cư. Loại visa dùng cho mục đích công tác, kinh doanh thông thường là 14 ngày, nhưng có thể gia hạn thêm tối đa là 3 tháng. Khách xin visa loại này phải xuất trình hộ chiếu còn hạn và vé phương tiện giao thông khứ hồi. Ngoài ra, người bảo lãnh tại Ả Rập Xê Út phải nộp thư mời để rõ mục đích mời khách sang công tác, kinh doanh cho cơ quan Nhập cư tại sân bay 48 giờ trước khi khách mời nhập cảnh. Visa du lịch có thời hạn 14 ngày và có thể gia hạn thêm tối đa 14 ngày nữa.

**c. Giấy phép làm việc**

Lần đầu đến Ả Rập Xê Út làm việc, sau khi kiểm tra sức khỏe đạt yêu cầu, trong vòng 30 ngày kể từ khi nhập cảnh, chủ sử dụng lao động có trách nhiệm làm thủ tục xin cấp thẻ làm việc cho lao động trên cơ sở hướng dẫn người lao động nộp đủ các giấy tờ cần thiết theo quy định.

**c. Giấy phép cư trú**

Sau khi người lao động được cấp giấy phép làm việc, người chủ sử dụng lao động cần làm thủ tục xin giấy phép cư trú cho người lao động tại cơ quan nhập cư. Tất cả các thủ tục xin giấy phép làm việc, giấy cư trú cần phải làm trong vòng 30 ngày kể từ ngày lao động nhập cảnh vào Ả Rập Xê Út bằng visa lao động.

**II. HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG****1. Các loại hợp đồng lao động**

- Hợp đồng có thời hạn: Hiệu lực của hợp đồng này được quy định trong một thời gian nhất định, có ghi ngày bắt đầu và ngày kết thúc hiệu lực của hợp đồng. Thời hạn của hợp đồng tối thiểu là 01 năm nhưng thường được gia hạn đến 02 năm
- Hợp đồng không thời hạn: Là loại hợp đồng có ghi ngày bắt đầu có hiệu lực của hợp đồng nhưng không có ngày kết thúc. Loại hợp đồng này thường được sử dụng trong các ngành dịch vụ khách sạn, nhà hàng.

**2. Nội dung của Hợp đồng lao động**

Một HĐLĐ phải làm thành ít nhất 02 bản, người lao động và người sử dụng lao động mỗi bên giữ một bản. Về mặt pháp lí một HĐLĐ phải có những điều khoản cần thiết sau:

- Tiền lương trả cho người lao động
- Ngày ký hợp đồng.
- Ngày bắt đầu làm việc.
- Tính chất của hợp đồng (có thời hạn hay không có thời hạn).
- Địa điểm làm việc.
- Thời hạn lao động (nếu là hợp đồng có thời hạn).

Các điều khoản của hợp đồng trái với quy định của Luật Lao động sẽ không có hiệu lực, trừ khi nó có lợi cho người lao động. Thường mẫu HĐLĐ đã được in sẵn bằng tiếng Ả Rập và tiếng Anh, người sử dụng lao động, người lao động chỉ cần điền các chi tiết vào bản mẫu.

**3. Thời gian thử việc**

Ở Ả Rập Xê Út người lao động phải qua một thời gian thử việc thông thường là 03 tháng kể từ ngày bắt đầu làm việc. Số lần thử việc của người lao động chỉ là 1 lần

**4. Chấm dứt hợp đồng lao động**

Chấm dứt HĐLĐ theo Luật định có thể được chấm dứt theo một trong các trường hợp sau đây:

- Có sự đồng ý của cả hai bên trong quan hệ hợp đồng và người lao động thể hiện sự đồng ý bằng văn bản.
- HĐLĐ đã hết thời hạn.
- HĐLĐ không có thời hạn nhưng các bên thể hiện ý định kết thúc hợp đồng với điều kiện một trong hai bên đã thông báo trước cho bên kia trong một khoảng thời gian thích hợp.

**5. Chấm dứt hợp đồng lao động không cần thông báo trước**

Theo Luật Lao động Ả Rập Xê Út, người sử dụng lao động có thể chấm dứt hợp đồng lao động không cần thông báo trước trong các trường hợp sau:

- a. Nếu người lao động giả mạo về quốc tịch hoặc nhân thân hay sử dụng tài liệu hoặc bằng cấp giả.
  - b. Nếu người lao động đang trong thời gian thử việc hoặc trước khi kết thúc thời gian thử việc.
  - c. Nếu người lao động cố tình hay vô ý mắc phải sai lầm gây thiệt hại đáng kể cho người sử dụng lao động và người sử dụng lao động báo cáo việc này tới các cơ quan hữu quan trong vòng 24 giờ kể từ thời điểm người sử dụng lao động nhận được thông báo về vi phạm của người lao động.
  - d. Nếu người lao động vi phạm những chỉ dẫn an toàn lao động hoặc những chỉ dẫn về nơi làm việc.
  - e. Nếu người lao động không quan tâm đến công việc của chính mình theo hợp đồng lao động.
  - f. Nếu người lao động bị tòa án buộc tội hoặc kết án theo luật pháp vì vi phạm đạo đức hay phạm tội làm ảnh hưởng danh dự, lòng tin hay phẩm hạnh.
  - g. Nếu người lao động tiết lộ bất kỳ bí mật nào của Công ty.
  - h. Nếu người lao động trong giờ làm việc hành hung người sử dụng lao động hoặc người phụ trách.
  - i. Nếu người lao động vắng mặt mà không có lý do chính đáng hơn hai mươi ngày không liên tục hoặc mười ngày liên tục trong vòng một năm.
- Khi hợp đồng lao động chấm dứt, bước tiếp theo là để người lao động trở về nước sau khi nhận tất cả những quyền lợi của mình. Nếu người sử dụng lao động không thanh toán tất cả quyền lợi của người lao động, người lao động nên báo cáo vấn đề này tới bất kỳ văn phòng lao động nào trên khắp Vương quốc.
  - Người lao động sẽ không được cấp thị thực hồi hương trừ khi người sử dụng lao động cung cấp bằng chứng là người lao động đã được thanh toán toàn bộ quyền lợi của họ.

#### 6. Người lao động tự chấm dứt hợp đồng không cần thông báo:

Khi chủ sử dụng lao động huỷ hợp đồng thì người lao động có thể bỏ công việc trước khi hết hạn hợp đồng không cần báo trước nhưng vẫn được hưởng quyền lợi trong thời gian làm việc của mình và không phải bồi thường cho bất cứ sự thiệt hại nào mà người lao động gây ra nếu:

- a. Chủ sử dụng lao động không làm tròn nghĩa vụ của mình đối với người lao động.
- b. Chủ sử dụng lao động yêu cầu người lao động thực hiện công việc khác hoàn toàn với công việc trong hợp đồng đã ký hoặc nếu chủ sử dụng lao động chuyển người lao động từ nơi làm ban đầu đến một địa điểm khác và buộc phải thay đổi nơi cư trú gây ra thiệt hại nghiêm trọng cho người lao động mà không có lý do chính đáng hoặc không phải do tính chất công việc đòi hỏi.

- c. Chủ sử dụng lao động hoặc người đại diện cho người lao động hành hung hoặc có hành vi đối bại đối với người lao động hoặc thành viên của gia đình người lao động.
- d. Chủ sử dụng lao động nhận thức được người lao động làm việc trong môi trường nguy hiểm, độc hại... bị đe dọa đến an toàn lao động hoặc ảnh hưởng đến sức khỏe nhưng đã không có hành động nào để khắc phục.
- e. Chủ sử dụng lao động hoặc người đại diện lừa dối người lao động về các điều kiện làm việc không đúng theo hợp đồng đã ký kết.
- g. Chủ sử dụng lao động bằng hành động của mình và đặc biệt là bằng việc đối xử bất công hoặc với việc vi phạm các điều khoản của hợp đồng khiến cho người lao động chấm dứt hợp đồng.



#### 7. Thời gian làm việc và chế độ tiền lương

- Thời gian làm việc theo quy định của Luật Lao động Ả Rập Xé Út là 8 giờ/ngày, 48 giờ/tuần. Những người làm nhân viên khách sạn, nhà hàng, bảo vệ và nhân viên cơ sở kinh doanh thương mại có thể làm việc tới 9 giờ/ngày.
- Thời gian làm việc được tính từ lúc bắt đầu tiến hành làm thủ tục xin visa lao động. Người lao động muốn chuyển chỗ làm việc phải được sự đồng ý của chủ sử dụng và phải có đủ thời gian 01 năm làm việc, đồng thời công việc mới phải phù hợp với trình độ chuyên môn người lao động. Việc chuyển đổi này hạn chế trong



một số lĩnh vực nghề nghiệp, theo một số điều kiện nhất định.

- Người lao động được nghỉ phép năm là 21 ngày. Nếu làm việc 5 năm liên tục cho một người sử dụng lao động thì số ngày nghỉ phép tăng lên 30 ngày. Người sử dụng lao động quyết định bố trí ngày nghỉ cho người lao động còn tùy thuộc yêu cầu của công việc nơi người lao động làm việc. Ngày nghỉ cuối tuần là ngày thứ năm và thứ 6 hàng tuần thay cho ngày thứ bảy và chủ nhật. Luật lao động UAE quy định ngày thứ sáu là ngày nghỉ với tất cả lao động.

- Tiền làm thêm giờ được tính thêm ít nhất là 25% lương cơ bản. Nếu làm từ 9 giờ tối đến 4 giờ sáng hôm sau sẽ được cộng thêm 50% tiền lương cơ bản. Nếu làm việc vào thứ 6 thì sẽ được nghỉ bù hoặc được hưởng tiền làm ngoài giờ là 50%. Chủ sử dụng không được yêu cầu người lao động làm việc 2 ngày thứ 6 liên tục. Thời gian làm việc được tính từ lúc bắt đầu tiến hành làm thủ tục xin visa lao động.

- Người lao động muốn chuyển chỗ làm việc phải được sự đồng ý của chủ sử dụng và phải có đủ thời gian 01 năm làm việc, đồng thời công việc mới phải phù hợp với trình độ chuyên môn người lao động. Việc chuyển đổi này hạn chế trong một số lĩnh vực nghề nghiệp, theo một số điều kiện nhất định.

### III. NHỮNG ĐIỀU CẦN LƯU Ý KHI ĐI LÀM VIỆC Ở Ả RẬP XÊ ÚT

#### A. Yêu cầu về đạo đức nghề nghiệp của người lao động Việt Nam làm việc tại Ả Rập Xê Út

1. Người lao động Việt Nam ra nước ngoài làm việc phải có ý thức luôn hướng về tổ quốc, phải có lòng tự tôn dân tộc, đặt lợi ích đất nước lên trên hết, phải có ý thức đối với cộng đồng, đoàn kết, tương thân tương ái, giúp đỡ nhau trong lúc khó khăn hoạn nạn. Phải cùng nhau hướng về Tổ quốc, không để những phần tử phản động lợi dụng làm ảnh hưởng đến tình hình chính trị, kinh tế của đất nước, không vì những lợi ích nhỏ của bản thân mà làm ảnh hưởng đến lợi ích chung của đất nước.

2. Phải xác định rõ mục đích và quyết tâm của bản thân là ra nước ngoài làm việc để tăng thu nhập cho bản thân và gia đình, phải xa gia đình, người thân trong một thời gian dài, sẽ gặp khó khăn về tình cảm, cuộc sống sinh hoạt bị đảo lộn, ngôn ngữ bất đồng, chưa quen phong tục tập quán, khẩu vị ăn uống... Đây là điều tất yếu mà người lao động phải tự khắc phục và vượt qua.

3. Cường độ trong các công trường, nhà máy của Ả Rập Xê Út rất cao, đòi hỏi

người lao động phải có ý thức tổ chức kỉ luật tốt, tác phong công nghiệp, chấp hành nghiêm chỉnh nội quy, quy chế nơi làm việc. Bạn phải tuân thủ quy trình sản xuất, quy trình vệ sinh an toàn lao động cũng như sự chỉ đạo của chủ sử dụng. Trong giờ làm việc người lao động phải tập trung làm việc với cường độ cao.

4. Người lao động phải chấp hành nội quy ăn ở, sinh hoạt trong kí túc xá. Phải sống ngăn nắp, gọn gàng, có ý thức giữ gìn vệ sinh, bảo vệ tài sản của mình cũng như của kí túc xá. Nếu như người lao động làm hỏng hoặc mất tài sản của kí túc xá sẽ phải đền, nếu nghiêm trọng có thể phải buộc về nước. Trong thời gian nghỉ, bạn nên có những hoạt động giải trí lành mạnh như sinh hoạt văn nghệ, đọc sách, thể thao, đi dạo... Không tổ chức chơi cờ bạc, đánh bài ăn tiền, sát phạt nhau dẫn đến hậu quả xấu. Bạn nên đi lại nhẹ nhàng, không mở nhạc, radio quá to, quá khuya làm ảnh hưởng tới người khác.

5. Khi lên xe đến nhà máy làm việc cũng như trên các phương tiện giao thông công cộng khác như xe buýt, tàu hỏa... bạn không nên chen lấn, xô đẩy nhau hoặc nói chuyện to, phải xếp hàng theo thứ tự, lên xuống xe trật tự, nhẹ nhàng.

6. Cho dù bạn đã kết hôn hay chưa cũng không nên quan hệ tình dục với bất kì người nào vì như vậy dễ ảnh hưởng đến đạo đức, ảnh hưởng đến công việc, tâm trí, thân thể và dễ bị đưa về nước.

7. Vào ngày nghỉ lễ và những ngày nghỉ cuối tuần, nếu được yêu cầu làm thêm giờ, bạn nên tham gia làm việc để được trả lương thêm. Hạn chế đi ra ngoài (kể cả đi chơi, thăm bạn bè hay đi mua sắm...) để đề phòng mất cắp, bị tai nạn hoặc những sự cố đáng tiếc khác.

8. Khi đi ra ngoài phải ăn mặc chỉnh tề, ngoại hình luôn gọn gàng, sạch sẽ. Không vứt rác bừa bãi mà phải vứt rác vào thùng rác đúng quy định, không được tụ tập thành nhóm đông người gây ồn ào nơi công cộng, nói chuyện cười đùa phải nhẹ nhàng; muốn nghỉ phải tìm chỗ ngồi, không được ngồi xổm, không được nằm trên ghế công viên, vườn hoa hay nơi công cộng.

9. Phải tuân thủ luật lệ giao thông, khi đi qua đường phải chú ý đèn xanh, đèn đỏ; đi đúng phần đường dành cho người đi bộ, không được tự ý băng qua đường sẽ rất nguy hiểm. Nếu bạn đi xe buýt, phải chú ý lên xuống đúng bến, mua vé theo đúng hướng dẫn.

10. Khi đi mua bán ở siêu thị, ở chợ cũng như giải trí ở nơi công cộng bạn phải tuân theo quy định xếp hàng theo thứ tự, không được chen ngang hoặc xô đẩy người khác. Khi vào siêu thị hay ở bất cứ nơi nào bạn tuyệt đối không được có hành vi ăn cắp (lấy hàng hoá mà không thanh toán tiền) vì làm như vậy sẽ bị phát hiện và bị trục xuất ngay lập tức.

11. Trong thời gian làm việc ở Ắ Rập Xê Ứt bạn nên thường xuyên luyện tập tiếng Anh, chịu khó giao tiếp để nâng cao trình độ ngoại ngữ và vốn kiến thức văn hoá xã hội, điều đó sẽ giúp bạn thành công trong công việc.

12. Bạn không được sử dụng ma tuý. Trong thời gian lao động tại Ắ Rập Xê Ứt, bạn tuyệt đối không được hút, tiêm chích hoặc buôn bán, vận chuyển tàng trữ ma tuý. Nếu bị phát hiện bạn sẽ bị truy cứu trách nhiệm hình sự và có thể bị tử hình.

#### **Một số gợi ý về cách từ chối và tránh xa việc sử dụng ma tuý**

##### **● Tránh xa các thói xấu:**

Việc sử dụng ma tuý thường bắt đầu từ những thói quen xấu như nghiện hút thuốc lá, nghiện rượu, bia, sau đó rất dễ bị lôi kéo sử dụng chất kích thích hoặc heroin. Những người muốn có cảm giác khác lạ này dễ trở nên nghiện ma tuý. Do đó cách tốt nhất để tránh nghiện ma tuý là từ chối ngay từ đầu những thói quen xấu.

##### **● Đừng để bị sa ngã vì tò mò và đừng bao giờ thử ma tuý:**

Những ảnh hưởng của ma tuý lên hệ thần kinh là rất kinh khủng, người bị nghiện ma tuý luôn bị phụ thuộc vào ma tuý. Người nghiện ma tuý trong thời gian cai nghiện, về mặt thần kinh luôn mong muốn có ma tuý để sử dụng, vì vậy sau khi cai nghiện nếu được tiếp xúc với ma tuý hoặc có người khác rủ rê thì sẽ dễ dàng bị tái nghiện. Bạn đừng bao giờ nghĩ rằng, tôi có bản lĩnh vững vàng nên không bao giờ bị nghiện mà đại dột lại thử ma tuý.

##### **● Hãy thận trọng và từ chối ma tuý:**

Ma tuý hoàn toàn có hại cho sức khoẻ, cho cuộc sống và phẩm giá của bạn. Bạn hãy tự trọng và có trách nhiệm với cuộc sống của mình. Bạn thận trọng và nói không với ma tuý.

##### **● Hãy dùng cách tốt nhất để thư giãn những lúc căng thẳng tinh cảm:**

Có những lúc mọi việc không được suôn sẻ người ta sẽ cảm thấy thất vọng hoặc chán nản. Bạn nên tìm cách giải trí, thư giãn lành mạnh như: nghe nhạc, xem phim, chuyện trò với bạn bè để giải toả những nỗi buồn, đừng bao giờ nghĩ tới ma tuý.

##### **● Hãy hiểu biết đúng đắn khi dùng thuốc men:**

Có một số thuốc chữa bệnh có chứa chất gây nghiện, vì vậy khi dùng bạn phải nghe theo sự chỉ dẫn của bác sỹ.

##### **● Hãy tránh xa những nơi ăn chơi sa đoạ:**

Theo các thống kê, tại các quán Karaoke, quán cà phê đèn mờ, quán rượu, vũ trường là những địa điểm tập trung của các con nghiện ma tuý. Những kẻ buôn bán ma tuý sẽ dùng mọi cách, mọi mánh khoé để bẫy, quyến rũ hoặc cưỡng ép thanh niên sử dụng ma tuý.

● **Hãy cảnh giác không nhận đồ uống hoặc thuốc lá của những người lạ mặt:**  
Thống thường những người nghiện ma tuý là do bị những người đã mắc nghiện

hoặc những kẻ buôn bán ma tuý lôi kéo, dụ dỗ. Những người này sẽ tìm mọi cách để cho người khác mắc nghiện. Bạn chúng trốn ma tuý vào thuốc lá, đồ uống, bánh kẹo... Do vậy, bạn phải luôn cảnh giác, ở những chỗ lạ không nên nhận lời mời hút thuốc lá, uống nước hay ăn bất kỳ đồ ăn gì của người lạ mặt để đảm bảo an toàn cho chính bạn.

#### **13. Phòng ngừa lây nhiễm HIV-AIDS**

Bệnh AIDS là căn bệnh thế kỉ, hiện nay chưa có thuốc chữa. Bệnh AIDS lây nhiễm qua con đường tình dục, truyền máu và dùng chung bơm kim tiêm. Muốn để phòng lây nhiễm bạn phải tránh xa các con đường để lây truyền trên. Cụ thể: Không dùng chung bơm kim tiêm, không tiêm chích ma tuý, không ăn chơi sa đoạ, không quan hệ tình dục bừa bãi, cần thiết phải dùng bao cao su để bảo vệ an toàn cho hành vi tình dục – Đây là một trong các phương pháp tiện lợi và hữu hiệu nhất hiện nay, có thể ngăn ngừa được các bệnh truyền nhiễm và phòng tránh thai. Nếu cần, bạn có thể cầm thẻ bảo hiểm tới các trạm y tế để xin miễn phí bao cao su.

#### **14. Những việc cần làm khi xảy ra hoả hoạn**

● Khi phát hiện có hoả hoạn, bạn phải lập tức kêu to để báo cho mọi người xung quanh biết. Bình tĩnh bấm chuông báo động và gọi điện thoại số 998 để báo địa điểm, hiện trạng cháy. Nếu bạn bị nhốt trong nhà, bạn phải kêu to và cầm một vật gì đó vẩy để báo cho mọi người biết mình đang ở bên trong.

● Sử dụng bình cứu hoả để ngăn không cho ngọn lửa lan ra xung quanh, dập cầu dao để ngắt mạng điện.

● Không được tự tiện mở cửa sổ, cửa chính mà cần phải bình tĩnh xem xét tình huống để có hành động xử lí phù hợp và kịp thời.

● Không được chạy vào đám cháy để cứu đồ đạc quý ra khi đám cháy đã to.

● Nếu bị thương nhẹ do bị bỏng bạn phải nhanh chóng dùng nước lạnh xả rửa, sao đó chườm hoặc ngâm bằng nước lạnh khoảng 30 phút, từ từ cởi bỏ quần áo khi đang xả nước lạnh, nhớ không được làm vỡ nốt phỏng rộp, sau đó dùng gạc, vải xô hoặc khăn mặt sạch phủ lên vết thương rồi nhanh chóng đưa đi bệnh viện.

#### **Các quy tắc phòng cháy đơn giản:**

● Sau khi sử dụng các dụng cụ điện, nhất thiết phải rút các phích cắm ra, trước khi ra khỏi nhà hoặc đi ngủ phải kiểm tra cẩn thận các vật dùng điện, vật dễ cháy và bếp ga...; không cho trẻ em lại gần hoặc nghịch với lửa.

● Tại nơi làm việc, tuyệt đối không được hút thuốc lá, vứt cuống thuốc linh tinh. Các vật dễ cháy như xăng, dầu, cồn phải được để đúng ở nơi quy định.

#### **15. Khi bị tai nạn giao thông**

Khi gặp tai nạn giao thông bạn phải lập tức dừng ngay xe lại, lấy số xe, số điện thoại, địa chỉ của người gây tai nạn; giữ nguyên hiện trường, chứng cứ và báo cho

cảnh sát qua số điện thoại 999; gọi xe cấp cứu để cứu người bị nạn. Trong trường hợp không nắm được bất cứ thông tin nào cũng cần gọi ngay cho cảnh sát để trình bày vụ việc. Nếu bạn bị thương phải đưa đi bệnh viện để xử lý vết thương, bạn nên nhớ lấy giấy chứng thương của bệnh viện để làm đơn yêu cầu người gây tai nạn hoặc công ty bảo hiểm bồi thường.

#### 16. Khi bạn bị lừa đảo, trộm cướp, bạo lực:

Nếu bạn đưa tiền cho người khác giữ hoặc cho người khác vay tiền phải nhớ viết giấy cam kết vay nợ có sự xác nhận của hai bên. Nếu người vay tiền bỏ trốn hoặc không chịu trả nợ, bạn nên trình báo với cảnh sát và yêu cầu cảnh sát giúp đỡ.

Nếu nhà bạn bị trộm cắp đột nhập lấy đi đồ đạc quý giá, bạn phải giữ nguyên hiện trường và gọi cho cảnh sát để trình báo; bình tĩnh kể lại sự việc và thông báo chính xác địa chỉ nhà mình. Khi khai báo phải nói rõ mình là người nước ngoài làm việc tại Ả Rập Xê Út.

Nếu bạn bị người Ả Rập Xê Út hoặc người khác đánh, trước tiên bạn phải giữ lại bằng chứng đánh đập và trình báo với cảnh sát. Nếu có vết thương phải lập tức đến bệnh viện để khám và chữa chạy, phải giữ lấy giấy chứng thương để làm bằng chứng.

#### B. Trình tự giải quyết khiếu nại, tố cáo và một số địa chỉ liên lạc khi cần thiết :

##### 1. Trình tự giải quyết khiếu nại tố cáo:

Trong thời gian làm việc tại Ả Rập Xê Út nếu bạn không may có tranh chấp xảy ra, bạn có thể làm theo các trình tự sau đây để được hỗ trợ giải quyết.

- Trước tiên, bạn nên bình tĩnh, chủ động đàm phán với chủ sử dụng lao động để trình bày nguyện vọng của mình và yêu cầu họ thực hiện đúng các yêu cầu họ thực hiện theo quy định của Luật Lao động.

- Nếu việc đàm phán không thành, bạn nên liên hệ với Công ty môi giới Ả Rập Xê Út và đại diện Công ty XKLD Việt Nam tại Ả Rập Xê Út, nơi đã đưa bạn sang Ả Rập Xê Út làm việc để yêu cầu can thiệp giải quyết (bạn nên ghi lại và mang theo người tên Công ty, địa chỉ và số điện thoại của Công ty môi giới Ả Rập Xê Út và đại diện Công ty XKLD Việt Nam tại Ả Rập Xê Út). Nếu việc giải quyết cũng không đem lại kết quả như mong muốn hoặc bạn không liên lạc được với đại diện Công ty XKLD Việt Nam để nhờ hỗ trợ giải quyết, thì bạn hãy gọi điện và làm fax hoặc gửi qua đường bưu điện đến Đại sứ quán Việt Nam tại Ả Rập Xê Út. Đơn bạn viết cần ngắn gọn đầy đủ nội dung cần khiếu nại; trong đơn bạn phải nêu rõ họ tên của bạn, số hộ chiếu, số điện thoại (nếu có), ngày nhập cảnh, địa chỉ nơi bạn làm việc, tên công ty Việt Nam đưa đi, tên công ty môi giới Ả Rập Xê Út quản lý bạn... đơn viết trên một mặt giấy (không viết sang mặt bên kia). Sau đó, bạn đến bưu điện để fax tới nơi bạn khiếu nại. Nếu bạn gửi qua đường bưu điện thì bạn nhớ

phải dán đủ số tem theo quy định và ghi chính xác địa chỉ.

Khi những khó khăn hay tranh chấp phát sinh trong quan hệ lao động với chủ sử dụng lao động hoặc với công ty môi giới không được giải quyết thỏa đáng, bạn cũng có thể trực tiếp khiếu nại lên Bộ lao động để được xem xét giải quyết. Tuy nhiên, khi bạn làm đơn gửi tới các cơ quan chức năng của Ả Rập Xê Út thì đơn của bạn phải được viết bằng tiếng Anh.

#### 2. Một số địa chỉ liên lạc

##### Đại sứ quán Việt Nam tại Riad- Vương quốc Ả Rập Xê Út

Ban Quản lý lao động Việt Nam tại Riad – Vương quốc Ả Rập Xê Út

Địa chỉ: Villa 23, AL- Dhiyafah street, AL-Nuzha Area, Riyadh

Điện thoại: (+966) 542581069

Fax: (+966) 1493 9655

Hòm thư: 113038-Abu Dhabi,UAE

Email: vnemb.sa@mofa.gov.vn

##### Cục quản lý lao động ngoài nước - Bộ Lao động -Thương binh và Xã hội

Địa chỉ: 41B Lý Thái Tổ, Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: +84-4-38249517, máy lẻ từ 309 đến 314

Fax: +84-4-38240122

#### C. Hành trang của người lao động khi đi làm việc ở Ả Rập Xê Út:

##### 1. Đồ dùng cá nhân cần mang theo:

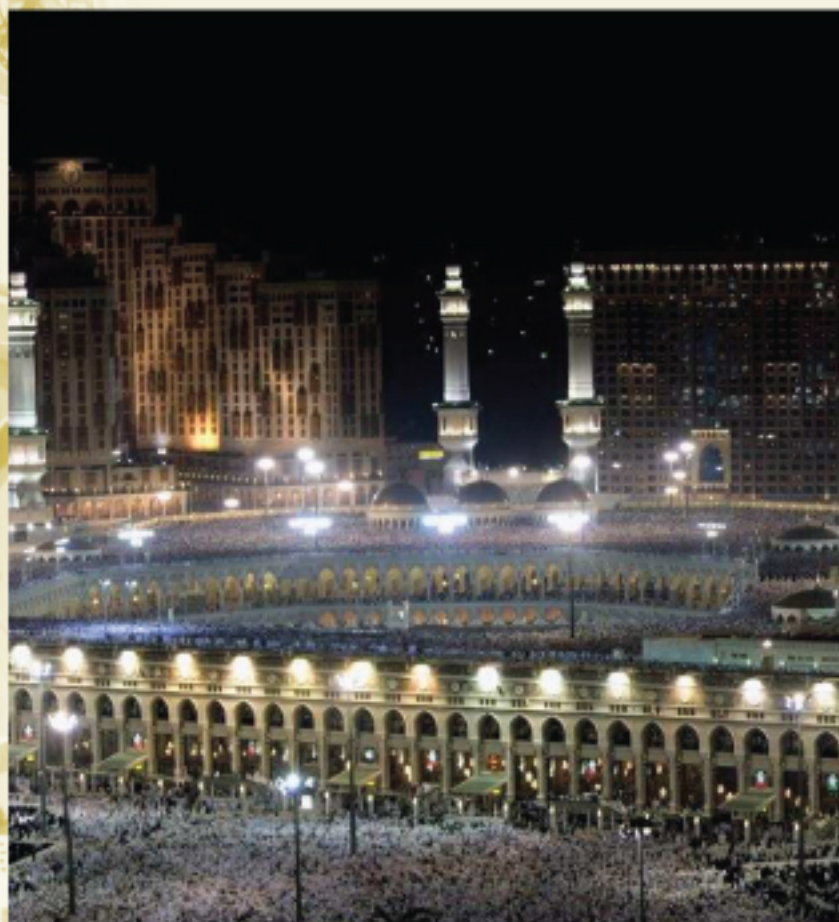
- Mang quần áo mặc mùa hè ( tối thiểu hai bộ ngắn tay, hai bộ dài tay)
- Mang quần áo mặc mùa đông (đủ ấm như ở Việt nam)
- Mang theo đồ dùng cá nhân như: khăn mặt, bàn chải đánh răng ...
- Mang một số thuốc chữa bệnh thông thường.

##### 2. Các thủ tục cần làm khi xuất cảnh ở sân bay Nội Bài hoặc Tân sơn Nhất :

- Vào khu cách ly để làm thủ tục ký gửi hành lý và lấy thẻ lên máy bay (trong thẻ lên máy bay có ghi số ghế ngồi, giờ vào máy bay).
- Làm thủ tục xuất cảnh (trình hộ chiếu, thẻ lên máy bay cho nhân viên Xuất nhập cảnh).
- Vào phòng cách ly chờ lên máy bay.
- Tìm cửa đi vào máy bay.
- Qua cửa kiểm tra thẻ để lên máy bay.
- Tìm số ghế ở trên khoang máy bay.
- Cho hành lý xách tay vào khoang hành lý ở phía trên ghế ngồi.
- Chú ý lắng nghe hướng dẫn an toàn khi bay (thắt dây an toàn, xử lý khi có sự cố...).
- Tự lựa chọn bữa ăn và nước uống miễn phí trên máy bay.
- Điễn tờ khai hải quan để xuất trình khi nhập cảnh tại sân bay đến.
- Nghỉ ngơi thư giãn chờ máy bay hạ cánh.

**3. Đến sân bay Ả Rập Xê Út:**

- Đội máy bay dừng hẳn mới được phép tháo dây an toàn và rời khỏi chỗ ngồi.
- Lấy hành lý xách tay ra khỏi khoang máy bay, đi thứ tự ra khỏi máy bay.
- Qua phòng làm thủ tục nhập cảnh (xuất trình hộ chiếu, visa nhập cảnh, tờ khai nhập cảnh).
- Đi theo đoàn người ra băng chuyển chờ lấy hành lý ký gửi.
- Sau khi lấy đồ xong cho lên xe đẩy ra cửa kiểm tra.
- Đội chủ sử dụng hoặc mời giới đón tại cửa dành riêng cho lao động.



## PHẦN HAI

### LUẬT LAO ĐỘNG Ả RẬP XÊ ÚT

(Lược trích những điều luật liên quan đến người lao động)

#### I. VIỆC LÀM KHÔNG SỬ DỤNG NGƯỜI Ả RẬP XÊ ÚT

##### Điều (32):

Tuyển dụng lao động từ nước ngoài cho mục đích lao động không được thực hiện nếu không có sự chấp thuận của Bộ Lao động.

##### Điều (33):

Một người không phải là Ả Rập Xê út không được tham gia hoặc không được phép tham gia vào bất kỳ công việc nào ngoại trừ sau khi có giấy phép lao động của Bộ Lao động. Điều kiện được cấp giấy phép như sau:

- (1) Người lao động nhập cảnh hợp pháp và được phép làm việc.
- (2) Người lao động có trình độ chuyên môn mà quốc gia cần mà người dân không đáp ứng hoặc có nhưng số lượng không đủ để đáp ứng nhu cầu, hoặc người lao động thuộc lớp những người lao động thông thường mà đất nước cần.
- (3) Người lao động có hợp đồng với người sử dụng lao động.

Từ "công việc" trong Điều này có nghĩa là bất kỳ công việc thuộc các lĩnh vực công nghiệp, thương mại, nông nghiệp, tài chính hoặc công việc khác, và bất kỳ dịch vụ bao gồm cả dịch vụ giúp việc gia đình.

##### Điều (35):

Trước khi gia hạn giấy phép lao động, công việc đó sẽ được xác định chắc chắn rằng không có người Ả Rập Xê út đáp ứng được trình độ theo yêu cầu của công việc đó và không có người lao động sẵn sàng để đảm nhiệm công việc tương tự.

##### Điều (36):

Bộ trưởng Bộ Lao động sẽ ban hành quyết định quy định cụ thể các ngành nghề và công việc cấm sử dụng là người lao động không phải là người Ả Rập Xê Út.

##### Điều (37):

Hợp đồng lao động đối với những người không phải là người Ả Rập Xê Út sẽ được thể hiện bằng văn bản và trong một thời hạn nhất định. Nếu hợp đồng không xác định thời hạn, thời hạn của giấy phép lao động được coi là thời hạn của hợp đồng.

**Điều (38):**

Người sử dụng lao động không thể sử dụng người lao động ở một nghề khác thay vì một nghề xác định trong giấy phép lao động của họ. Trước khi theo các thủ tục pháp lý để thay đổi nghề nghiệp, người lao động bị cấm tham gia vào một nghề khác.

**Điều (39):**

(1) Trừ khi người sử dụng lao động đã tuân theo các quy định, quy tắc và thủ tục pháp lý, một người sử dụng lao động không thể cho phép người lao động của mình làm những công việc khác, và một người lao động không thể làm việc cho người sử dụng lao động khác. Tương tự như vậy, một người sử dụng lao động không thể sử dụng lao động của người sử dụng lao động khác.

(2) Một người sử dụng lao động không được cho phép một người lao động làm việc cho bản thân họ và một người lao động không được tự làm việc cho bản thân mình.

**Điều (40):**

(1) Người sử dụng lao động sẽ phải trả lệ phí liên quan đến tuyển dụng người lao động không phải là người Ả rập xê út, lệ phí của giấy phép cư trú và giấy phép lao động cùng với gia hạn giấy phép và tiền phạt do sự chậm trễ của họ, cũng như lệ phí liên quan đến thay đổi nghề nghiệp và thị thực tái nhập cảnh và vé khứ hồi về nước của người lao động khi kết thúc mối quan hệ giữa hai bên.

(2) Người lao động sẽ phải chịu các chi phí trở về nước của mình nếu người lao động không thích hợp với công việc hoặc nếu người lao động muốn trở về nước mà không có lý do hợp pháp.

(3) Người sử dụng lao động sẽ phải chịu chi phí chuyển giao công việc của người lao động, người muốn chuyển giao công việc của mình sang cho người sử dụng lao động.

(4) Người sử dụng lao động sẽ phải chịu trách nhiệm cho các chi phí chuẩn bị thi thể của người lao động qua đời và vận chuyển nó đến nơi mà hợp đồng đã được ký kết, hoặc nơi mà người lao động đã được tuyển dụng trừ khi người lao động được chôn cất tại Ả rập xê út với sự chấp thuận của gia đình người lao động chết. Người sử dụng lao động sẽ được miễn các trách nhiệm nếu như Tổ chức Bảo hiểm xã hội (GOSI) có cam kết về việc này.

**Điều (41):**

Quy chế sẽ quy định cụ thể các điều kiện tuyển dụng từ nước ngoài, chuyển giao công việc, thay đổi nghề nghiệp, sự kiểm soát và thủ tục của chúng.

## II. QUAN HỆ LAO ĐỘNG

### CHƯƠNG MỘT HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG

**Điều (50):**

Một hợp đồng lao động là một hợp đồng ký kết giữa một người sử dụng lao động và một người lao động, trong đó người lao động cam kết thực hiện công việc dưới sự quản lý hoặc giám sát của người sử dụng lao động và được trả lương.

**Điều (51):**

Hợp đồng lao động sẽ được nhân bản, mỗi bên giữ một bản. Tuy nhiên, hợp đồng sẽ được coi là tồn tại ngay cả khi không phải bằng văn bản. Trong trường hợp này, người lao động có thể tự thiết lập hợp đồng và chứng minh quyền lợi phát sinh của mình bằng tất cả các phương pháp. Cả hai bên có thể xác lập HĐLD bằng văn bản bất cứ lúc nào có nhu cầu. Đối với người lao động của chính phủ và các Công ty công, quyết định hoặc đề nghị bổ nhiệm được đưa ra bởi cơ quan có thẩm quyền sẽ có giá trị như hợp đồng.

**Điều (52):**

Hợp đồng lao động sẽ bao gồm các nội dung chính: tên của người sử dụng lao động, địa điểm, tên của người lao động, quốc tịch, ID, lương đã thỏa thuận, loại và vị trí công việc, ngày làm việc, thời gian của hợp đồng nếu ấn định, theo quy định tại Điều 37 của Luật này.

**Điều (53):**

Nếu người lao động phải thử việc thì các nội dung tương tự được quy định rõ ràng và ghi rõ trong hợp đồng làm việc. Thời gian thử việc không được vượt quá 90 ngày, không bao gồm ngày nghỉ lễ Eid al-Fitr và Eid al-Adha và nghỉ ốm. Mỗi bên sẽ có quyền chấm dứt hợp đồng trong thời gian này, trừ khi hợp đồng thể hiện một điều khoản giao quyền chấm dứt hợp đồng cho chỉ một trong hai bên.

**Điều (54):**

Người lao động không phải thử việc nhiều hơn một lần bởi cùng một người sử dụng

lao động. Trong trường hợp ngoại lệ, người lao động có thể, với sự chấp thuận của các bên hợp đồng, phải chịu một thời gian thử việc khác không quá 90 ngày, với điều kiện rằng thời gian này liên quan đến nghề nghiệp hoặc công việc khác. Nếu hợp đồng bị chấm dứt trong thời gian thử việc, không bên nào được quyền đòi bồi thường và người lao động cũng không được nhận phần thưởng xác định là kết thúc công việc.

**Điều (55):**

(1) Hợp đồng có thời hạn sẽ chấm dứt khi hết thời hạn. Nếu hai bên tiếp tục thực hiện, nó sẽ được coi là không xác định thời hạn, theo quy định của Điều (37) của Luật này cho người lao động không phải là người Ả Rập Xê út.

(2) Nếu hợp đồng có kỳ hạn kết hợp một điều khoản quy định cho gia hạn với thời hạn tương tự hoặc thời hạn xác định, thì hợp đồng sẽ được gia hạn cho thời gian đã thỏa thuận. Nếu hợp đồng được gia hạn hai lần liên tiếp, hoặc nếu thời hạn hợp đồng ban đầu và thời hạn gia hạn kéo dài đến 3 năm, tùy theo điều kiện nào ít hơn, và hai bên tiếp tục thực hiện nó, thì hợp đồng trở thành một hợp đồng không xác định thời hạn.

**Điều (56):**

Trong tất cả các trường hợp hợp đồng gia hạn thêm một thời gian nhất định, thời gian gia hạn hợp đồng sẽ là một phần mở rộng thời hạn ban đầu trong việc xác định quyền của người lao động, trong đó có cân nhắc thời gian phục vụ của người lao động.

**Điều (57):**

Nếu hợp đồng liên quan đến việc thực hiện một công việc cụ thể, nó sẽ chấm dứt với việc hoàn thành công việc đã thỏa thuận.

**Điều (58):**

Người sử dụng lao động không thể chuyển người lao động từ nơi làm việc ban đầu của họ đến một nơi khác mà đòi hỏi sự thay đổi nơi cư trú của họ, nếu việc chuyển như vậy có thể sẽ gây ra thiệt hại nghiêm trọng cho người lao động và là không hợp lý với tính chất công việc.

**Điều (59):**

Một người lao động được trả lương hàng tháng có thể không được điều chỉnh sang hình thức trả lương hàng ngày, lương hàng tuần hoặc trả lương giờ cũng như hình thức thanh toán lương theo sản phẩm, trừ khi người lao động đồng ý quyết bằng văn bản và không ảnh hưởng đến quyền họ đã đạt được trong thời gian được trả lương hàng tháng.

## CHƯƠNG HAI

### TRÁCH NHIỆM VÀ NỘI QUY KỶ LUẬT

#### 1. TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG

**Điều (61):**

Ngoài các trách nhiệm quy định tại Luật này và các quy định và quyết định đã được ban hành để thực hiện, người sử dụng lao động phải:

(1) Không được sử dụng người lao động mà không trả lương, không có công cụ tư pháp, khấu trừ tiền lương của người lao động hoặc bất kỳ phần nào. Người sử dụng lao động sẽ phải đối xử với người lao động của mình với sự tôn trọng và biết kiểm chế bất kỳ hành động hay lời nói có thể xâm phạm đến nhân phẩm và tôn giáo của họ.

(2) Cho người lao động thời gian cần thiết để thực hiện các quyền của mình theo quy định trong Luật này mà không có bất kỳ khoản khấu trừ từ tiền lương của họ trong thời gian đó. Người sử dụng lao động có thể quy định thực hiện quyền này một cách không gây phương hại đến tiến độ công việc.

(3) Tạo điều kiện thuận lợi cho người lao động của các cơ quan chức năng có thẩm quyền thực hiện bất kỳ công việc nào liên quan đến việc thi hành các quy định của Luật này.

**Điều (62):**

Nếu người lao động trình báo để làm việc vào thời gian quy định hoặc thể hiện sự sẵn sàng để thực hiện công việc của mình vào những thời gian quy định nhưng không được làm việc, bởi nguyên nhân từ phía người sử dụng lao động, người lao động sẽ được hưởng tiền lương cho thời gian mà trong đó công việc không được thực hiện.

**Điều (63):**

Người sử dụng lao động, đại diện của họ, hoặc bất kỳ người nào có thẩm quyền đối với người lao động sẽ cấm mang bất kỳ chất bất hợp pháp vào nơi làm việc. Bất cứ ai nếu được tìm thấy sở hữu hoặc tiêu thụ chất như vậy sẽ phải chịu các hình phạt quy định tại Luật này, mà không có gì ảnh hưởng đến các hình phạt khác quy định trong Shari'ah.

**Điều (64):**

Sau khi hết hạn hợp đồng lao động, người sử dụng lao động phải :

- (1) Cấp miễn phí cho người lao động, theo yêu cầu của họ một giấy chứng nhận kinh nghiệm làm việc, xác nhận ngày làm việc của họ, ngày cuối làm việc, nghề nghiệp của họ, và mức lương cuối cùng nhận được. Nếu giấy chứng nhận có bất kỳ nhận xét gây phương hại đến danh tiếng của người lao động hoặc có khả năng hạn chế cơ hội việc làm của họ, thì phải đưa ra lý do.
- (2) Trả lại cho người lao động tất cả các giấy chứng nhận và các hồ sơ mà họ đã nộp.

## 2. TRÁCH NHIỆM VỤ CỦA NGƯỜI LAO ĐỘNG:

### Điều (65):

Ngoài các trách nhiệm quy định tại Luật này và các quy định và quyết định hướng dẫn thi hành , người lao động phải :

- (1) Thực hiện các công việc theo đúng quy tắc thương mại và hướng dẫn của người sử dụng lao động đã cung cấp với điều kiện hướng dẫn không mâu thuẫn với hợp đồng, pháp luật hoặc đạo đức xã hội và không đưa người lao động vào bất kỳ mối nguy hiểm quá mức nào.
- (2) Chăm sóc máy móc, dụng cụ, vật tư, nguyên liệu của người sử dụng lao động tại nơi làm việc , nơi ở và trả lại cho người sử dụng lao động các vật liệu không sử dụng.
- (3) Thực hiện hành vi thích hợp và các chuẩn mực đạo đức trong công việc.
- (4) Thực hiện tất cả các hỗ trợ và giúp đỡ mà không yêu cầu lương bổ sung trong trường hợp thiên tai hoặc những mối nguy hiểm đe dọa đến nơi làm việc hoặc những người làm việc tại đó.
- (5) Thực hiện theo yêu cầu của người sử dụng lao động việc kiểm tra y tế cần thiết trước khi hoặc trong quá trình làm việc để đảm bảo rằng người lao động không bị các bệnh nghề nghiệp hoặc truyền nhiễm.
- (6) Giữ bí mật về kỹ thuật, thương mại và bí mật công nghệ của các sản phẩm, mà người lao động trực tiếp hoặc gián tiếp góp phần vào sản xuất chúng, cũng như tất cả các bí mật thương mại liên quan đến công việc hay công ty, sự tiết lộ nó có khả năng gây thiệt hại cho lợi ích của người sử dụng lao động.

## CHƯƠNG BA CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG

### Điều (74):

Hợp đồng lao động sẽ chấm dứt trong các trường hợp sau đây:

- 1) Nếu cả hai bên đồng ý chấm dứt với điều kiện sự đồng ý của người lao động được thể hiện bằng văn bản.
- (2) Nếu hết thời hạn quy định trong hợp đồng, trừ khi hợp đồng đã được gia hạn một cách rõ ràng theo quy định của Luật này, trong trường hợp này thì hợp đồng vẫn còn hiệu lực cho đến khi hết thời hạn của nó.
- (3) Theo ý chí của một trong hai bên trong hợp đồng không xác định thời hạn.
- (4) Người lao động đến tuổi nghỉ hưu, 60 tuổi đối với nam và 55 tuổi đối với nữ, trừ trường hợp hai bên thoả thuận tiếp tục công việc sau độ tuổi này. Tuổi nghỉ hưu có thể được giảm trong các trường hợp nghỉ hưu sớm theo quy định tại Quy chế tổ chức công việc. Nếu hợp đồng lao động ấn định thời hạn kéo dài vượt quá tuổi nghỉ hưu, nó sẽ chấm dứt vào cuối kỳ hạn.
- (5) Bất khả kháng.

Các quy định của khoản (4) của Điều này sẽ được áp dụng sau 2 năm kể từ ngày Luật này có hiệu lực.

### Điều (75):

Nếu hợp đồng không xác định thời hạn, một trong hai bên có thể chấm dứt với lý do hợp lệ, được nêu cụ thể trong một thông báo bằng văn bản cho bên kia ít nhất là 30 ngày trước ngày chấm dứt hợp đồng lao động nếu người lao động được trả lương hàng tháng và không ít hơn 15 ngày đối với những trường hợp khác.

### Điều (76):

Nếu bên nào chấm dứt hợp đồng không tuân thủ thời hạn quy định tại Điều (75) của Luật này, bên đó sẽ phải thanh toán cho bên kia khoản bồi thường bằng tiền lương của người lao động cho thời gian thông báo hoặc cân bằng của việc đó. Mức lương cuối cùng người lao động nhận được là cơ sở để ước tính bồi thường cho người lao động được trả lương bằng các tiêu chí khung thời gian. Đối với người lao động được trả tiền bởi tiêu chí khác, việc tính toán được thực hiện theo quy định tại Điều (96) của Luật này.

### Điều (77):

Nếu hợp đồng bị chấm dứt với lý do không hợp lệ, bên bị thiệt hại do việc chấm dứt hợp đồng sẽ được bồi thường theo đánh giá của Ủy ban Giải quyết các Tranh chấp Lao động, xem xét các vấn đề liên quan đến hoàn cảnh chấm dứt hợp đồng, các tổn thất về mặt tinh thần lẫn vật chất ở thực tại và ảnh hưởng về sau.

**Điều (78):**

Người lao động bị sa thải với lý do không hợp lệ có thể yêu cầu được quay trở lại làm việc. Các yêu cầu này được coi là phù hợp với các quy định của Luật này và các Quy định Tổ tụng trước Ủy ban Giải quyết các Tranh chấp Lao động.

**Điều (79):** Hợp đồng làm việc sẽ không bị ảnh hưởng khi người sử dụng lao động chết trừ khi người của người sử dụng lao động đó đang xem xét việc kết thúc hợp đồng, tuy nhiên hợp đồng lao động sẽ chấm dứt khi người lao động bị chết hoặc không còn khả năng lao động theo như bản báo cáo đánh giá sức khỏe đã được phê chuẩn bởi cơ quan y tế có thẩm quyền hoặc bác sĩ được chỉ định bởi người sử dụng lao động.

**Điều (80):**

Người sử dụng lao động không thể chấm dứt hợp đồng lao động nếu không có thưởng, không thông báo trước, ngoại trừ các trường hợp sau với điều kiện là cho người lao động cơ hội nêu ra được lý do phản đối việc chấm dứt hợp đồng:

- (1) Trong thời gian làm việc hoặc vì lý do liên quan đến công việc, người lao động tấn công người sử dụng lao động, người quản lý phụ trách hoặc bất kỳ của cấp trên của mình.
- (2) Nếu người lao động không hoàn thành các nghĩa vụ quan trọng được quy định trong hợp đồng, hoặc tuân thủ các quy định hợp pháp, hoặc nếu, mặc dù đã có các cảnh báo bằng văn bản và đã được đăng ở những nơi dễ nhận biết, người lao động vẫn cố tình không tuân thủ các hướng dẫn liên quan đến vấn đề an toàn trong công việc và đối với người lao động.
- (3) Nếu người lao động đã có bất kỳ hành vi sai trái nào hay bất kỳ một hành vi nào vi phạm đến vấn đề liên quan đến sự trung thực
- (4) Nếu người lao động cố tình thực hiện bất kỳ hành vi nào có chủ đích gây ra thiệt hại vật chất cho người sử dụng lao động với điều kiện người chủ sử dụng lao động đó báo sự việc trên đến các cơ quan có chức năng giải quyết trong vòng 24h kể từ khi biết được sự việc nêu trên.
- (5) Nếu người lao động đã dùng các hình thức giả mạo nhằm đạt được công việc.
- (6) Nếu người lao động đang trong thời gian thử việc.
- (7) Nếu người lao động vắng mặt hơn hai mươi ngày trong một năm hoặc hơn mười ngày liên tục mà không có lý do chính đáng, việc sa thải sẽ được thông báo trước bằng một cảnh báo bằng văn bản từ người sử dụng lao động nếu người lao động vắng mặt mười ngày trong trường hợp đầu tiên và trong năm ngày ở

trường hợp thứ hai.

- (8) Nếu người lao động lợi dụng vị trí của mình một cách bất hợp pháp cho mục đích cá nhân.
- (9) Nếu người lao động tiết lộ các bí mật về công nghiệp hoặc thương mại có liên quan.

**Điều (81):**

Không ảnh hưởng đến tất cả các quyền hợp pháp của mình, người lao động có thể từ bỏ công việc mà không cần thông báo nếu thuộc một trong các trường hợp sau đây:

- (1) Nếu người sử dụng lao động không thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ quan trọng của mình đã được ghi trong hợp đồng hoặc các nghĩa vụ theo luật định đối với người lao động.
- (2) Nếu người sử dụng lao động hoặc người đại diện của mình có chủ đích lừa đảo về các vấn đề liên quan đến điều kiện và hoàn cảnh của công việc khi ký kết hợp đồng.
- (3) Nếu người sử dụng lao động phân công việc cho người lao động mà hoàn toàn khác biệt với công việc đã thỏa thuận theo hợp đồng và vi phạm các quy định theo Điều (60) của Luật này, và nếu không có sự đồng ý của người lao động.
- (4) Nếu người sử dụng lao động, một thành viên trong gia đình hoặc người phụ trách quản lý đã có hành vi tấn công hay xâm hại về mặt tinh thần đối với người lao động hoặc các thành viên trong gia đình của người lao động.
- (5) Nếu người sử dụng lao động hoặc người phụ trách quản lý xúc phạm hay đối xử bất công, tàn nhẫn đối với người lao động.
- (6) Nếu nơi làm việc đang có mối nguy hại có khả năng gây nguy hiểm nghiêm trọng đến sự an toàn hoặc sức khỏe của người lao động, mặc dù người sử dụng lao động nhận thức được điều đó nhưng lại không có biện pháp nào để gỡ bỏ.
- (7) Nếu người sử dụng lao động hoặc người đại diện của mình, thông qua hành động của mình và đặc biệt là việc đối xử không công bằng hoặc vi phạm các điều khoản của hợp đồng, đã làm cho người lao động giống như bên chấm dứt hợp đồng.

**Điều (82):**

Người sử dụng lao động không thể chấm dứt hợp đồng lao động với người lao động bị ốm trước khi cho người lao động nghỉ ốm theo quy định của Luật này. Người lao động có thể yêu cầu được kết hợp nghỉ ốm với nghỉ hàng năm của mình.



**Điều (83):**

Nếu người lao động được giao công việc mang tính chất tiếp cận với các khách hàng hoặc các bí mật kinh doanh của người sử dụng lao động, người sử dụng lao động có quyền yêu cầu trong hợp đồng việc người lao động không được cạnh tranh hoặc tiết lộ bí mật kinh doanh cho đến khi hết thời hạn hợp đồng. Để điều khoản này có hiệu lực, điều khoản phải được viết bằng văn bản và cụ thể thông tin về địa điểm, thời gian và loại hình công việc và mức độ cần thiết để bảo vệ lợi ích hợp pháp của người sử dụng lao động. Trong mọi trường hợp, thời hạn của các thoả thuận đó không kéo quá hai năm kể từ ngày chấm dứt mối quan hệ giữa hai bên.

## PHẦN BA ĐIỀU KIỆN VÀ MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC

### CHƯƠNG MỘT TIỀN LƯƠNG

**Điều(89):**

Hội đồng Bộ trưởng có thể, khi cần thiết và theo đề nghị của Bộ trưởng, đề ra một mức lương tối thiểu.

**Điều (90):**

(1) Tiền lương và tất cả các quyền lợi khác của người lao động sẽ được thanh toán bằng tiền tệ chính thức của Quốc gia. Tiền lương được trả trong giờ làm việc và tại nơi làm việc phù hợp với các quy định sau đây:

(1.1) Người lao động được trả lương theo cơ sở ngày phải được trả ít nhất mỗi tuần một lần.

(1.2) Người lao động được trả lương theo cơ sở tháng sẽ được trả mỗi tháng một lần.

(1.3) Nếu công việc được thực hiện theo khối lượng và yêu cầu một khoảng thời gian hơn hai tuần, thì người lao động nhận một khoản thanh toán mỗi tuần tương xứng với khối lượng công việc hoàn thành. Số tiền lương còn lại sẽ được thanh toán đầy đủ trong tuần tiếp theo của tuần bàn giao công việc.

(1.4) Ngoài các trường hợp nêu trên, tiền lương của người lao động được trả ít nhất mỗi tuần một lần.

(2) Tiền lương có thể được thanh toán qua ngân hàng được công nhận tại Vương

quốc, với sự đồng ý của người lao động, miễn là ngày đến hạn thanh toán không quá các thời hạn nêu trên.

## CHƯƠNG HAI THỜI GIỜ LÀM VIỆC

**Điều (98):**

Một người lao động có thể không thực tế làm việc hơn tám giờ một ngày nếu người sử dụng lao động sử dụng các tiêu chí công việc theo ngày, hoặc hơn 48 giờ một tuần nếu sử dụng các tiêu chí công việc theo tuần. Trong tháng Ramadan, giờ làm việc thực tế cho người Hồi giáo sẽ được giảm xuống mức tối đa là sáu giờ một ngày hoặc 36 giờ một tuần.

**Điều (99):**

Số giờ làm việc được quy định tại Điều (98) của Luật này có thể lên đến chín giờ một ngày đối với một số loại lao động hoặc trong các ngành hoặc công việc nhất định mà người lao động không làm việc liên tục. Tương tự như vậy giờ làm việc có thể được giảm đến bảy giờ một ngày cho một số loại lao động hoặc trong các ngành nghề độc hại. Danh mục loại lao động, ngành nghề hoặc công việc nêu trên do Bộ trưởng quyết định.

**Điều (100):**

Trong các doanh nghiệp làm theo ca, người sử dụng lao động có thể, được Bộ trưởng phê duyệt, tăng số lượng giờ làm việc lên hơn tám giờ một ngày hoặc bốn mươi tám giờ một tuần, miễn là số giờ làm việc trung bình trong ba tuần không nhiều hoặc ít hơn tám giờ một ngày hoặc 48 giờ một tuần.

## CHƯƠNG BA THỜI GIỜ NGHỈ NGƠI VÀ NGÀY NGHỈ HÀNG TUẦN

### I. Ngày nghỉ hàng tuần:

**Điều (104):**

(1) Thứ sáu sẽ là ngày nghỉ hàng tuần của mọi lao động.

Sau khi có thông báo của cơ quan lao động có thẩm quyền, người sử dụng lao động có thể bố trí ngày nghỉ bù cho người lao động của mình vào bất kỳ ngày nào

khác trong tuần. Người sử dụng lao động phải cho phép người lao động thực hiện nghĩa vụ tôn giáo của họ. Các ngày nghỉ hàng tuần có thể không được trả bằng tiền mặt.

(2) Ngày nghỉ hàng tuần phải được nghỉ bù đầy đủ và không dưới 24 giờ liên tục.

#### **Điều (105):**

Đây là một ngoại lệ đối với quy định của Điều (104) của Luật này, ở vùng sâu vùng xa và trong công việc, nơi điều kiện tính chất công việc và hoạt động đòi hỏi làm việc liên tục, nếu người sử dụng lao động và người lao động thỏa thuận và được Bộ phê duyệt, thời gian nghỉ hàng tuần đối với người lao động có thể được cộng lại đến tám tuần. Khi tính tổng thời gian nghỉ hàng tuần, thời gian nghỉ này bắt đầu từ giờ mà người lao động đến thành phố gần nhất bằng các phương tiện vận tải và kết thúc vào giờ người lao động trở lại đó.

#### **Điều (106):**

Người sử dụng lao động có thể không thực hiện quy định tại Điều 98, 101 và đoạn (1) của Điều 104 Luật này trong các trường hợp sau:

(1) Các hoạt động kiểm kê hàng năm, quyết toán, lập kế hoạch ngân sách, đóng tài khoản và chuẩn bị giảm giá và bán hàng theo mùa, miễn là số ngày đó người lao động làm việc không quá ba mươi ngày một năm.

(2) Nếu công việc thực hiện để ngăn chặn một tai nạn nguy hiểm, khắc phục tác động của nó hoặc tránh thiệt hại đối với các vật liệu dễ hư hỏng.

(3) Nếu công việc yêu cầu người làm việc phải chịu áp lực công việc cao hơn bình thường.

(4) Eids, mùa khác, các dịp và các hoạt động theo mùa quy định theo quyết định của Bộ trưởng.

Trong tất cả các trường hợp trên, giờ làm việc thực tế tối đa không quá mười giờ một ngày hoặc sáu mươi giờ một tuần. Số giờ làm thêm tối đa cho phép cho mỗi năm được xác định theo quyết định của Bộ trưởng.

## **CHƯƠNG BỐN NGHỈ PHÉP**

#### **Điều (109):**

(1) Người lao động được quyền nghỉ phép hàng năm có trả lương trước không ít hơn 21 ngày, tăng lên không ít hơn 30 ngày nếu người lao động làm việc liên tục

5 năm cho một chủ sử dụng lao động.

(2) Người lao động được nghỉ phép trong năm đúng hạn. Người lao động không được không nghỉ thời gian đó hoặc nhận tiền mặt trong thời gian làm việc đó. Người sử dụng lao động có thể bố trí thời gian nghỉ theo yêu cầu công việc hoặc lần lượt cho người lao động nghỉ bảo đảm tiến độ công việc. Người sử dụng lao động phải thông báo cho người lao động về thời gian nghỉ trước ít nhất 30 ngày.

#### **Điều (110):**

(1) Người lao động có thể, với sự đồng ý của người sử dụng lao động, để thời gian nghỉ phép của năm nay sang năm tiếp theo.

(2) Người sử dụng lao động có thể lùi thời gian nghỉ phép của người lao động trong một khoảng thời gian không quá 90 ngày sau khi kết thúc một năm nếu vì yêu cầu công việc. Nếu trong điều kiện công việc đòi hỏi lùi thời gian quá 90 ngày thì phải được sự đồng ý bằng văn bản của người lao động. Tuy nhiên, việc lùi ngày nghỉ phép của người lao động không được quá sang đến thời hạn nghỉ phép của cuối năm sau.

#### **Điều (111):**

Người lao động sẽ được nhận lương cho những ngày phép nếu người đó nghỉ việc nhưng chưa dùng ngày phép. Điều này áp dụng cho giai đoạn công việc mà người đó không nghỉ phép. Người đó cũng được thanh toán tiền nghỉ phép cho những thời gian của năm tương ứng với thời gian người đó làm việc.

#### **Điều (112):**

Mỗi người lao động đều được nghỉ phép được trả đầy đủ lương vào dịp lễ Eids và vào những dịp khác được quy định cụ thể tại Quy chế.

#### **Điều (113):**

Một người lao động được nghỉ một ngày có lương trong trường hợp sinh con và 3 ngày đối với việc kết hôn hoặc trong trường hợp vợ/chồng hoặc người thân bị chết.

Người sử dụng lao động có thể yêu cầu chứng minh bằng văn bản đối với các trường hợp nêu trên.

#### **Điều (114):**

Nếu người lao động chưa thực hiện lễ Hajj thì người đó sẽ được nghỉ vẫn có lương từ 10 ngày đến dưới 15 ngày, bao gồm cả kỳ nghỉ lễ Eid Al-Adha, để thực hiện lễ Hajj và chỉ nghỉ một lần trong thời gian làm việc. Để được nghỉ như nêu

trên, người lao động phải làm việc liên tục ít nhất 2 năm cho cùng một người sử dụng lao động. Hàng năm, Người sử dụng lao động có thể xác định số người lao động sẽ được nghỉ như nêu trên theo yêu cầu công việc.

## CHƯƠNG NĂM TAI NẠN LAO ĐỘNG

### Điều (132):

Các quy định trong Chương này không áp dụng cho những doanh nghiệp thuộc ngành, nghề nguy hiểm, độc hại theo Luật Bảo hiểm xã hội.

### Điều (133):

Nếu một người lao động bị tai nạn lao động hoặc bệnh nghề nghiệp, người sử dụng lao động phải có trách nhiệm điều trị và chi trả trực tiếp hay gián tiếp tất cả các chi phí cần thiết bao gồm viện phí, các chi phí kiểm tra và xét nghiệm, chụp X quang, lắp các bộ phận giả và các chi phí vận chuyển đến nơi điều trị.

### Điều (134):

Một tai nạn được coi là tai nạn lao động theo các quy định của Luật Bảo hiểm xã hội. Các bệnh nghề nghiệp được coi là tai nạn lao động và ngày chẩn đoán y tế đầu tiên về bệnh sẽ được coi là ngày bị tai nạn.

### Điều (135):

Bất kỳ việc tái phát hay biến chứng nào phát sinh từ chấn thương sẽ được coi là một tai nạn và sẽ được điều trị và chi trả như đối với một tai nạn.

### Điều (136):

Những bệnh nghề nghiệp được quy định theo Danh mục bệnh nghề nghiệp trong Luật bảo hiểm xã hội. Mức độ thương tật toàn bộ hoặc một phần được xác định theo Hướng dẫn tỉ lệ thương tật tại Luật.

### Điều (137):

Trong trường hợp phát sinh thương tật tạm thời từ tai nạn lao động, bên bị tai nạn sẽ được hỗ trợ tài chính bằng với lương của mình trong vòng 30 ngày, sau đó là 75% lương trong thời gian điều trị còn lại. Nếu việc điều trị kéo dài quá một năm hoặc cơ quan y tế xác định người đó không có cơ hội hồi phục hoặc không đủ sức khỏe làm việc, thương tật của người lao động sẽ được coi là thương tật toàn phần. Hợp đồng làm việc sẽ kết thúc và người lao động được hưởng trợ cấp

thương tật. Người sử dụng lao động không được hoàn trả lại bất cứ khoản thanh toán nào mà đã chi trả cho người lao động trong 1 năm qua.

## CHƯƠNG SÁU Y TẾ VÀ DỊCH VỤ XÃ HỘI

### Điều (142):

Người sử dụng lao động phải chuẩn bị sẵn một hoặc nhiều tủ thuốc có chứa sẵn các loại thuốc và những nhu yếu cần thiết khác cho việc sơ cứu.

Các quy định xác định những thứ trong các tủ thuốc giúp cho việc sơ cứu và số lượng các loại thuốc và cũng hướng dẫn phương pháp giữ tủ thuốc và các điều kiện và yêu cầu đối với người sơ cứu.

### Điều (143):

Người sử dụng lao động có trách nhiệm chỉ định một hoặc nhiều bác sĩ, ít nhất là 1 năm 1 lần, kiểm tra một cách toàn diện sức khỏe người lao động của mình, những người có nguy cơ bị bất kỳ loại bệnh nghề nghiệp nào được liệt kê trong Danh mục bệnh nghề nghiệp quy định trong Luật bảo hiểm xã hội. Các kết quả kiểm tra phải được lưu giữ trong các báo cáo của người sử dụng lao động cũng như trong hồ sơ của người lao động.

## MƯỜI ĐIỀU RĂN TRONG KINH CÔ-RAN

1. Chỉ tôn thờ Thánh Allah.
2. Vinh danh và kính trọng cha mẹ.
3. Tôn trọng quyền của người khác.
4. Hãy bố thí rộng rãi cho người nghèo.
5. Tránh giết người, ngoại trừ trường hợp cần thiết.
6. Cấm ngoại tình.
7. Hãy bảo vệ và làm từ thiện cho trẻ mồ côi.
8. Hãy cư xử công bằng với mọi người.
9. Hãy trong sạch trong tình cảm và tinh thần.
10. Hãy khiêm tốn.

## MỘT SỐ ĐIỀU CẤM KỴ CỦA ĐẠO HỐI

1. Rượu và các loại nước uống có chất kích thích mạnh.
2. Thuốc kích thích và các chất ma túy.
3. Thịt chó, thịt lợn, thức ăn có thịt chó, thịt lợn và tiết canh các loại.
4. Tranh ảnh, phim và sách báo khiêu dâm.
5. Sách báo chống Đạo Hồi và Chính phủ của họ.
6. Cờ bạc và các thứ dùng để chơi cờ bạc.
7. Đứng, ngồi gán, hỏi, nhìn hoặc nói chuyện với phụ nữ.
8. Tuyên truyền các chủ nghĩa mà họ không thích.
9. Ăn ốc, hến, trai, sò.
10. Bắt, săn bắn chim.
11. Tự ý lấy đồ đạc của họ mà không được phép.
12. Gây thương tích thân thể cho người khác.
13. Đưa các thứ cho họ bằng tay trái.
14. Cởi trần khi tiếp xúc với họ.
15. Tiểu tiện ở chỗ có người.
16. Ăn, hút thuốc ở nơi công cộng khi đang trong tháng Ramadan (Tháng nhịn ăn uống ban ngày).
17. Gây ồn ào khi có người cầu kinh.
18. Đi trước mặt người đang cầu kinh.
19. Vào nhà thờ Hồi giáo mà không cởi giầy và không sạch sẽ.
20. Bàn luận về tôn giáo hoặc chính trị mà họ không thích.
21. Vào nhà riêng hoặc nơi ở của người khác khi chưa được mời.
22. Nói chuyện với người khác khi đang tiểu tiện, đại tiện.
23. Mặc quần áo thiếu lịch sự hoặc rách bần.
24. Ngồi chân chữ ngũ mà để bàn chân trái quay về phía họ hoặc dùng chân để chỉ một vật nào đó.
25. Dùng giầy có ảnh tổng thống để làm việc khác.
26. Vỗ vào mông họ dù là người thân.
27. Các hành vi khác chống lại Đạo Hồi.
28. Không tranh luận về Thánh Allah.
29. Khi tranh cãi không lột mũ của đối phương vứt xuống đất.



## Vay vốn và chuyển thu nhập về nước

- Vay vốn từ AGRIBANK 44 - 57
- Chuyển tiền qua WESTERN UNION 58 - 71
- Chuyển tiền qua ngân hàng 72

## VAY VỐN VÀ CHUYỂN THU NHẬP VỀ NƯỚC

### I. QUY ĐỊNH VỀ CHO VAY NGƯỜI LAO ĐỘNG VIỆT NAM ĐI LÀM VIỆC TẠI NƯỚC NGOÀI

#### 1. Khách hàng vay

- Đại diện hộ gia đình của người lao động (NLD)
- Trường hợp NLD là hộ độc thân thì cho vay trực tiếp đối với NLD

#### 2. Điều kiện cho vay:

- Ngoài các điều kiện về cho vay theo quy định hiện hành của Agribank, để được vay vốn NLD phải có hợp đồng ký kết với doanh nghiệp dịch vụ về việc đưa NLD đi làm việc ở nước ngoài
- Người vay phải mở tài khoản tiền gửi tại Agribank nơi cho vay và cam kết chuyển thu nhập của NLD ở nước ngoài về tài khoản này để trả nợ

#### 3. Mức cho vay tối đa:

- Agribank cho vay tối đa 80% tổng chi phí hợp pháp cần thiết để NLD được đi làm việc ở nước ngoài.

#### 4. Thời hạn cho vay:

- Căn cứ vào mức thu nhập của NLD, khả năng trả nợ của hộ gia đình NLD và khả năng nguồn vốn của Agribank để thoả thuận trong hợp đồng tín dụng



Chi nhánh Hoàn Kiếm - Hà Nội

về thời hạn cho vay, nhưng tối đa không vượt quá thời hạn của hợp đồng đi làm việc ở nước ngoài đã được ký kết.

#### 5. Đồng tiền cho vay:

- Cho vay bằng đồng Việt Nam (VND)
- Tiền vay được chuyển thẳng cho doanh nghiệp dịch vụ
- Trường hợp doanh nghiệp dịch vụ có đề nghị bằng văn bản, chi nhánh ngân hàng nơi cho vay có thể phát tiền vay trực tiếp cho NLD

#### 6. Lãi suất cho vay:

Theo quy định của Tổng giám đốc Agribank quy định tại thời điểm cho vay.

#### 7. Bảo đảm tiền vay:

- Theo quy định hiện hành về bảo đảm tiền vay của Agribank
- Theo quyết định số 881/QĐ-HĐQT-TDHO ngày 17/7/2010 với hộ gia đình ở nông thôn có thể vay không cần tài sản đảm bảo đến 50 triệu đồng

#### 8. Hồ sơ cho vay:

- Sổ hộ khẩu, CMT của người vay vốn (Ngân hàng đối chiếu bản chính với bản kê khai trên giấy đề nghị vay vốn)
- Giấy đề nghị vay vốn của đại diện hộ gia đình NLD hoặc NLD trong trường hợp NLD là hộ độc thân (theo mẫu)
- Hợp đồng ký kết với doanh nghiệp dịch vụ về việc đưa NLD đi làm việc ở nước ngoài (bản gốc)

*Lưu ý: Trong khi chưa có hợp đồng thì căn cứ vào giấy xác nhận của doanh nghiệp dịch vụ (theo mẫu)*

*Hợp đồng bảo đảm tiền vay và các giấy tờ có liên quan đến tài sản bảo đảm (đối với đối tượng phải bảo đảm tiền vay bằng tài sản) và việc thực hiện nghĩa vụ trả nợ (nếu có)*

#### 9. Trả nợ vốn vay:

- Agribank và NLD thỏa thuận về việc trả nợ vốn vay căn cứ vào thu nhập của NLD và hộ gia đình.



#### Chi tiết liên hệ:

#### **Ban Tín dụng hộ sản xuất và cá nhân**

Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn Việt Nam

Địa chỉ: Số 36, Nguyễn Cơ Thạch, Mỹ Đình, Từ Liêm, Hà Nội

Swift Code: VBAAVNVX

Điện thoại: 04.38313944/38314079

Fax: 04.37723983

Email: [bantdho@agribank.com.vn](mailto:bantdho@agribank.com.vn)

MẠNG LƯỚI CHI NHÁNH CỦA NHNO& PTNT VIỆT NAM TRÊN TOÀN QUỐC  
 AGRIBANK'S BRANCH NETWORK IN VIETNAM



Hệ thống Agribank Việt Nam với tổng số 2300 chi nhánh và phòng giao dịch trên toàn quốc.



DANH SÁCH CÁC CHI NHÁNH LOẠI 1, LOẠI 2 NGÂN HÀNG AGRIBANK VIỆT NAM

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
SỞ GIAO DỊCH NHNO&PTNT VN	SỐ 2, LĂNG HẠ, BA ĐÌNH	(04) 38313765
NHNO&PTNT HÀ NỘI	77 LẠC TRUNG, QUẬN HAI BÀ TRUNG	(04) 36365291
NHNO&PTNT HẢI PHÒNG	283 LẠCH TRAY, HẢI PHÒNG	(031) 3829804
NHNO&PTNT TUYÊN QUANG	279 ĐƯỜNG CHIẾN THẮNG SÔNG LỒ, TX TUYÊN QUANG	(027) 3813900
NHNO&PTNT CAO BẰNG	ĐƯỜNG HOÀNG ĐÌNH GIÔNG, TX CAO BẰNG	(026) 3852932
NHNO&PTNT LẠNG SƠN	SỐ 3 LÝ THÁI TỐ, TP LẠNG SƠN	(025) 3717243
NHNO&PTNT LAI CHÂU	THỊ XÃ LAI CHÂU	(0231) 3875275
NHNO&PTNT YÊN BÁI	41 ĐÌNH TIÊN HOÀNG, TP YÊN BÁI	(029) 3854390
NHNO&PTNT THÁI NGUYÊN	279 THỐNG NHẤT, P. GIA SÀNG, TP. THÁI NGUYÊN	(0280) 3852760
NHNO&PTNT SON LA	SỐ 8 ĐƯỜNG CHU VĂN THỊNH, TX SON LA	(022) 3852497
NHNO&PTNT VINH PHÚC	ĐƯỜNG KIM NGỌC, P. LIÊN BẢO, TP. VINH YÊN	(0211) 3845056
NHNO&PTNT BẮC GIANG	45 NGÕ GIA TỰ, TP BẮC GIANG	(0240) 3823830
NHNO&PTNT QUẢNG NINH	ĐƯỜNG TRẦN HƯNG ĐẠO, TP. HẠ LONG	(033) 3825511
NHNO&PTNT HÀ TÂY	34 TÔ HIỆU, HÀ ĐÔNG	(04) 33829055
NHNO&PTNT HẢI DƯƠNG	SỐ 4, LÊ THANH NGHỊ, TP HẢI DƯƠNG	(0320) 3891035



Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT THÁI BÌNH	150 ĐƯỜNG LÊ LỢI, P. ĐẾ THÁM, TP. THÁI BÌNH	(036) 3833093
NHNO&PTNT NAM ĐỊNH	45 BẠCH ĐẰNG, TP. NAM ĐỊNH	(0350) 3846878
NHNO&PTNT THANH HÓA	SỐ 12, PHAN CHU TRINH, ĐIỆN BIÊN, TP. THANH HÓA	(037) 3857195
NHNO&PTNT NGHỆ AN	364 NGUYỄN VĂN CỨ, TP. VINH, NGHỆ AN	(038) 3563102
NHNO&PTNT HUẾ	10 HOÀNG HOA THÁM, TP. HUẾ	(054) 3823631
NHNO&PTNT SÀI GÒN	7 BIS BẾN CHUÔNG DƯƠNG, Q.1, TP. HCM	(08) 38211145
NHNO&PTNT TP. HỒ CHÍ MINH	SỐ 2A, PHỐ ĐỨC CHÍNH, Q.1	(08) 38213952
NHNO&PTNT ĐÀ NẴNG	23 PHAN ĐÌNH PHÙNG, TP. ĐÀ NẴNG	(0511) 3812155
NHNO&PTNT BÌNH ĐỊNH	64 LÊ DUẤN, TP. QUY NHƠN	(056) 3525666
NHNO&PTNT PHỦ YÊN	321 TRẦN HƯNG ĐẠO, TP. TUY HÒA	(057) 3824266
NHNO&PTNT BÌNH THUẬN	2-4 TRUNG TRẮC, PHAN THIẾT, BÌNH THUẬN	(062) 3818850
NHNO&PTNT GIA LAI	25 TÁNG BẠT HỒ, TP. PLEIKU, GIA LAI	(059) 3824966
NHNO&PTNT ĐÀK LAK	37 PHAN BỘI CHÂU, TP. BUÔN MA THUỘT	(0500) 3814293
NHNO&PTNT LÂM ĐỒNG	21B TRẦN PHÚ, ĐÀ LẠT, LÂM ĐỒNG	(063) 3832546
NHNO&PTNT BÌNH DƯƠNG	45 ĐẠI LỘ BÌNH DƯƠNG, PHÚ THỌ, TX THỦ DẦU 1	(0650) 3811759
NHNO&PTNT TÂY NINH	468 CÁCH MẠNG THÁNG 8, P.3, TX TÂY NINH	(066) 3815566
NHNO&PTNT ĐỒNG NAI	121-123 ĐƯỜNG 30/4, BIÊN HÒA, ĐỒNG NAI	(061) 3822593

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT LONG AN	SỐ 1 VÕ VĂN TẤN, PHƯỜNG 2, TX TÂN AN	(072) 3830526
NHNO&PTNT ĐỒNG THÁP	SỐ 1 ĐƯỜNG NGUYỄN DU, P.2, CAO LÃNH, ĐỒNG THÁP	(067) 3851364
NHNO&PTNT AN GIANG	51B TÔN ĐỨC THẮNG, P. MỸ BÌNH, LONG XUYỀN, AN GIANG	(076) 3852688
NHNO&PTNT TIỀN GIANG	31 LÊ LỢI, TX MỸ THO, TIỀN GIANG	(073) 3872409
NHNO&PTNT BẾN TRE	284 A1 ĐẠI LỘ ĐỒNG KHÔI, PHÙ TẤN, TX BẾN TRE	(075) 3822147
NHNO&PTNT VĨNH LONG	28 HUNG ĐẠO VƯƠNG, P.1, TX VĨNH LONG	(070) 3832507
NHNO&PTNT CÁN THƠ	3 PHAN ĐÌNH PHÙNG, CÁN THƠ	(0710) 3829186
NHNO&PTNT KIÊN GIANG	01 HÀM NGHI, TX RẠCH GIÁ, KIÊN GIANG	(077) 3863906
NHNO&PTNT BẠC LIÊU	41C/TRẦN HUỖNH, PHƯỜNG 7, TX BẠC LIÊU	(0781) 3822329
NHNO&PTNT QUẢNG BÌNH	2 MẸ SUỐT, TX ĐỒNG HỚI, QUẢNG BÌNH	(052) 3829697
NHNO&PTNT QUẢNG TRỊ	1A LÊ QUÝ ĐÓN, PHƯỜNG 1, TP. ĐÔNG HÀ	(053) 3852100
NHNO&PTNT QUẢNG NGÃI	194 TRẦN HƯNG ĐẠO, TX QUẢNG NGÃI	(055) 3822687
NHNO&PTNT KHÁNH HÒA	2 HÙNG VƯƠNG, TP. NHA TRANG, KHÁNH HÒA	(058) 3521932
NHNO&PTNT THẮNG LONG	SỐ 4 PHẠM NGỌC THẠCH, ĐỒNG ĐÀ	(04) 35744005
NHNO&PTNT LẮNG HẠ	24 LẮNG HẠ, ĐỒNG ĐÀ, HÀ NỘI	(04) 37762681
NHNO&PTNT HÀ TĨNH	1 PHAN ĐÌNH PHÙNG, HÀ TĨNH	(039) 3850245
NHNO&PTNT HÒA BÌNH	SỐ 6 ĐƯỜNG CÙ CHÍNH LAN, TP. HÒA BÌNH	(0218) 3856626



Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT LẠO CAI	SỐ 30A ĐƯỜNG HOÀNG LIÊN, TP LẠO CAI	(020) 3824646
NHNO&PTNT HÀ GIANG	101 TRẦN HUNG ĐẠO, TX HÀ GIANG	(0219) 3866336
NHNO&PTNT KON TUM	88 TRẦN PHÚ, TX KON TUM	(060) 3862244
NHNO&PTNT NINH BÌNH	ĐƯỜNG TRẦN HUNG ĐẠO, TP NINH BÌNH	(030) 3872171
NHNO&PTNT NINH THUẬN	540-544 THỐNG NHẤT, PHAN RANG, NINH THUẬN	(068) 3830075
NHNO&PTNT TRÀ VINH	138 TRẦN QUỐC TUẤN, P.2, TX TRÀ VINH	(074) 3858020
NHNO&PTNT SÓC TRĂNG	208 TRẦN HUNG ĐẠO, P.2, TX SÓC TRĂNG	(079) 3820287
NHNO&PTNT BÀ RỊA VŨNG TÀU	21 NGUYỄN HỮU THO, P. PHƯỚC TRUNG, TX BÀ RỊA	(064) 3827954
NHNO&PTNT ĐÀU TÂM TƠ	SỐ 2 LÝ TỰ TRỌNG, TX BẢO LỘC, LÂM ĐỒNG	(063) 3864010
NHNO&PTNT BẮC KẠN	P. PHÙNG CHÍ KIẾN, TX BẮC KẠN	(0281) 3870951
NHNO&PTNT HƯNG YÊN	304 NGUYỄN VĂN LINH, TX HƯNG YÊN	(0321) 3865751
NHNO&PTNT BẮC NINH	37 NGUYỄN ĐĂNG ĐOÀ, TX BẮC NINH	(0241) 3810628
NHNO&PTNT PHÚ THỌ	ĐẠI LỘ HÙNG VƯƠNG, VIỆT TRÌ, PHÚ THỌ	(0210) 3840657
NHNO&PTNT HÀ NAM	SỐ 52 TRẦN PHÚ, P.QUANG TRUNG, TX PHÚ LÝ	(0351) 3856317
NHNO&PTNT QUẢNG NAM	SỐ 6, PHAN BỘI CHÂU, TAM KỶ, QUẢNG NAM	(0510) 3852265
NHNO&PTNT BÌNH PHƯỚC	SỐ 711, QL 14, P. TÂN BÌNH, TX ĐỒNG XOÀI	(0651) 3879495
NHNO&PTNT CÀ MAU	5 AN DƯƠNG VƯƠNG, P.7, TP CÀ MAU	(0780) 3832312

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT BẮC HÀ NỘI	266 ĐỘI CÁN, BA ĐÌNH, HÀ NỘI	(04) 37627632
NHNO&PTNT THANH TRÌ	KM 9 ĐƯỜNG 1A	(04) 38611301
NHNO&PTNT TỪ LIÊM	ĐƯỜNG NGUYỄN CƠ THẠCH, MỸ ĐÌNH, TỪ LIÊM	(04) 37643118
NHNO&PTNT GIA LÂM	TT CHÂU QUỶ, GIA LÂM	(04) 38276388
NHNO&PTNT ĐÔNG ANH	SỐ 2, ĐƯỜNG CAO LỖ, ĐÔNG ANH	(04) 38832351
NHNO&PTNT SÓC SƠN	TT SÓC SƠN	(04) 38843580
NHNO&PTNT SẮM SƠN	ĐƯỜNG HỒ XUÂN HƯƠNG, P. TRƯỜNG SƠN, TX SẮM SƠN	(037) 3821166
NHNO&PTNT ĐÔNG SÀI GÒN	9 TRẦN NẢO, P. BÌNH AN, QUẬN 2	(08) 37415255
NHNO&PTNT NHÀ BÈ	18 HUỖNH TẤN PHÁT, TT NHÀ BÈ, TP HCM	(08) 37827358
NHNO&PTNT QUẬN 9	48 LÊ VĂN VIỆT, P. HIỆP PHÚ, QUẬN 9	(08) 37308322
NHNO&PTNT TÂY SÀI GÒN	131A LÊ VĂN KHƯƠNG, HIỆP THÀNH, QUẬN 12	(08) 37159231
NHNO&PTNT HỐC MÒN	12 LÝ THƯỜNG KIỆT, TT HỐC MÒN	(08) 38910493
NHNO&PTNT CÙ CHI	KHU PHỐ 2, TỈNH LỘ 8, TT CÙ CHI	(08) 37906396
NHNO&PTNT BÌNH TÂN	676 KINH DƯƠNG VƯƠNG, TT AN LẠC, BÌNH TÂN	(08) 37510733
NHNO&PTNT NAM SÀI GÒN	18 BIS LỘ J CỤ XÁ NGÂN HÀ, QUẬN 7	(08) 38725759
NHNO&PTNT CẦN GIỜ	ĐƯỜNG LƯƠNG VĂN NHỎ, TT CẦN THẠNH, CẦN GIỜ	(08) 38740454
NHNO&PTNT THỦ ĐỨC	14 ĐƯỜNG SỐ 6, P. LINH CHIỂU, QUẬN THỦ ĐỨC	(08) 38978225

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT ĐÔNG HÀ NỘI	23B QUANG TRUNG, HOÀN KIẾM, HÀ NỘI	(04) 39364890
NHNO&PTNT CHỢ LỚN	43 HẢI THƯỢNG LÂN ÔNG, P.10, QUẬN 5	(08) 38578227
NHNO&PTNT MẠC THỊ BƯỚC	45AB PASTEUR, P. NGUYỄN THÁI BÌNH, QUẬN 1	(08) 38231880
NHNO&PTNT PHỦ NHUẬN	153A PHAN ĐĂNG LỮU, P.2, Q. PHỦ NHUẬN	(08) 39972568
NHNO&PTNT TÂY HÀ NỘI	LÔ A1K, KHU CN SX TIỂU THỦ CN NHỎ, CẦU GIẤY	(04) 35332249
NHNO&PTNT NAM HÀ NỘI	C3 PHƯƠNG LIỆT, GIẢI PHÓNG, THANH XUÂN	(04) 38689194
NHNO&PTNT TÂN BÌNH	1200 LẠC LONG QUÂN, P.8, Q. TÂN BÌNH	(08) 38492813
NHNO&PTNT BÌNH THẠNH	347-351 ĐIỆN BIÊN PHỦ, P.15, Q. BÌNH THẠNH	(08) 35115065
NHNO&PTNT GIA ĐỊNH	22 QUANG TRUNG, P.11, Q. GÒ VẤP, TP. HCM	(08) 39968837
NHNO&PTNT QUẬN 10	326 NGUYỄN CHÍ THẠNH, P.5, QUẬN 10, TP. HCM	(08) 38575673
NHNO&PTNT ĐIỆN BIÊN	TP ĐIỆN BIÊN PHỦ	(0230) 3825745
NHNO&PTNT ĐAK NÔNG	TT GIA NGHĨA- ĐAK NÔNG	(0501) 3543912
NHNO&PTNT HẬU GIANG	55 ĐƯỜNG 30/4, TX VINH THẠNH, HẬU GIANG	(0711) 3876203
NHNO&PTNT HOÀNG MAI	987 ĐƯỜNG GIẢI PHÓNG, HOÀNG MAI	(04) 36646338
NHNO&PTNT BÌNH PHÚ	19/5A LÔ III TÂN BÌNH, P. TÂY THẠNH, Q. TÂN PHÚ	(08) 38152221
NHNO&PTNT PHÚ MỸ HƯNG	77 HOÀNG VĂN THÁI, QUẬN 7	(08) 54103120
NHNO&PTNT HÀ THÀNH	SỐ 236 LÊ THANH NGHỊ, ĐỒNG TÂM, HAI BÀ TRƯNG	(04) 36284036

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT THANH XUÂN	90 ĐƯỜNG LĂNG, ĐỒNG ĐÀ	(04) 38585149
NHNO&PTNT HỒNG HÀ	164 TRẦN QUANG KHÁI, HOÀN KIẾM	(04) 39263312
NHNO&PTNT LONG BIÊN	309 NGUYỄN VĂN CỬ, LONG BIÊN, HÀ NỘI	(04) 36502059
NHNO&PTNT QUẬN 3	596A NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, P.3, QUẬN 3	(08) 383446911
NHNO&PTNT QUẬN 4	192 -194 KHÁNH HỘI, P.6, QUẬN 4	(08) 39412882
NHNO&PTNT CẦU GIẤY	99 TRẦN ĐĂNG NINH, CẦU GIẤY	(04) 37910816
NHNO&PTNT QUẬN 6	3E-3F HÙNG VƯƠNG, P.2, QUẬN 6, TP.HCM	(08) 39691003
NHNO&PTNT QUẬN 8	368-370 TÙNG THIÊN VƯƠNG, QUẬN 8	(08) 39500218
NHNO&PTNT BÌNH CHÁNH	E6/36 NGUYỄN HỮU TRÍ, TT TÂN TÚC, BÌNH CHÁNH, TP.HCM	(08) 37602505
NHNO&PTNT QUẬN 11	485 LẠC LONG QUÂN, QUẬN 11	(08) 39743992
NHNO&PTNT TÂN PHÚ	145 BIS LỮY BÁN BÍCH - PHỦ THẠNH - Q.TÂN PHÚ, TP.HCM	(08) 39734932
NHNO&PTNT KCN BIÊN HÒA	01A, XA LỘ HÀ NỘI, P. BÌNH ĐÀ	(061) 38393666
NHNO&PTNT HẢI CHÂU	107 PHAN CHÂU TRINH, QUẬN HẢI CHÂU	(0511) 3824208
NHNO&PTNT VŨNG TÀU	43A ĐƯỜNG 30/4 -P.9- TP. VŨNG TÀU	(064) 3597001
NHNO&PTNT NINH KIỀU	8-10 NAM KỶ KHỞI NGHĨA, TP CẦN THƠ	(0710) 3827732
NHNO&PTNT PHÚ QUỐC	SỐ 2, TRẦN HƯNG ĐẠO, TT DƯƠNG ĐÔNG, HUYỆN PHÚ QUỐC	(077) 3846037
NHNO&PTNT PHÚC YÊN	TRẦN HƯNG ĐẠO, P. TRUNG TRẮC, TX PHÚC YÊN	(0211) 3868366

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT SÔNG THÁNH	6A ĐẠI LỘ ĐỘC LẬP, KCN SÔNG THÁNH I, DI AN	(0650) 3790328
NHNO&PTNT QUẬN HOÀN KIẾM	36 BÁT ĐÀN, HOÀN KIẾM, HN	(04) 39231442
NHNO&PTNT QUẬN ĐỐNG ĐA	3/37 ĐÊ LA THÀNH, P.PHƯƠNG LIÊN, Q. ĐỐNG ĐA	(04) 35737571
NHNO&PTNT HOÀNG QUỐC VIỆT	375-377 HOÀNG QUỐC VIỆT, CẦU GIẤY	(04) 37555691
NHNO&PTNT TAM TRINH	409 TAM TRINH, HOÀNG MAI	(04) 38628520
NHNO&PTNT HÙNG VƯƠNG	CCZA, BẮC LINH ĐÀM, P.ĐẠI KIM, HOÀNG MAI	(04) 36414790
NHNO&PTNT TÂY ĐO	36 NGUYỄN CƠ THẠCH, MỸ ĐÌNH I, TỨ LIÊM	(04) 62872249
NHNO&PTNT THỦ ĐÓ	91 PHỐ HUẾ, P.NGO THỊ NHÂM, Q.HAI BÀ TRUNG	(04) 38225064
NHNO&PTNT BÁCH KHOA	92 VÕ THỊ SÁU, QUẬN HAI BÀ TRUNG	(04) 36227131
NHNO&PTNT TÂY HỒ	447 LẠC LONG QUÂN, XUÂN LA, TÂY HỒ	(04) 37194608
NHNO&PTNT MỸ ĐÌNH	NHÀ A9 THE MANOR, MỀ TRÌ, TỨ LIÊM, HN	(04) 37853820
NHNO&PTNT TRUNG YÊN	TÒA NHÀ 17T4, HOÀNG ĐẠO THỦY, TRUNG HÒA NHÂN CHÍNH	(04) 35566875
NHNO&PTNT TRĂNG AN	99 NGUYỄN PHONG SẮC KÉO DAI, QUẬN CẦU GIẤY	(04) 37752917
NHNO&PTNT LÝ THƯỜNG KIỆT	90A5-A6 LÝ THƯỜNG KIỆT, P.14, QUẬN 10	(08) 38661690
NHNO&PTNT AN PHÚ	472-476 CỘNG HÒA, P.13, QUẬN TÂN BÌNH	(08) 38121227
NHNO&PTNT TRƯỜNG SƠN	21 TRƯỜNG SƠN, P.4, QUẬN TÂN BÌNH	(08) 38456176
NHNO&PTNT PHAN ĐÌNH PHÙNG	153 PHAN ĐÌNH PHÙNG, QUẬN PHÚ NHUẬN	(08) 38443798

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT KCN TÂN TẠO	LÔ 2-4, ĐƯỜNG SỐ 2, KCN TÂN TẠO, BÌNH TÂN	(08) 37540717
NHNO&PTNT CN QUẬN 1	263 BẾN CHƯƠNG DƯƠNG, P. CỎ GIANG, Q.1	(08) 39203618
NHNO&PTNT KCN HIỆP PHƯỚC	162A NGUYỄN VĂN TẠO, XÃ LONG THỜI, NHÀ BÈ	(08) 7801135
NHNO&PTNT BẾN THÀNH	195B NAM KỶ KHỞI NGHĨA, P.7, QUẬN 3	(08) 39320674
NHNO&PTNT QUẬN 5	501 AN DƯƠNG VƯƠNG, QUẬN 5	(08) 38352307
NHNO&PTNT MIỀN ĐÔNG	107 BÌNH QUỐI, P. 27, QUẬN BÌNH THẠNH	(08) 35561796
NHNO&PTNT THÀNH ĐO	56-58-60 NGUYỄN VĂN CỬ, QUẬN 1	(08) 38548130
NHNO&PTNT NAM HOA	241 HẬU GIANG - QUẬN 6	(08) 39607865
NHNO&PTNT MỸ THÀNH	639 LÊ VĂN VIỆT, P.TÂN PHÚ, QUẬN 9	(08) 37331384
NHNO&PTNT BẮC SÀI GÒN	101 HÀ HUY GIÁP, P THÀNH LỘC, Q.12	(08) 37162130
NHNO&PTNT HÙNG VƯƠNG	131 KINH DƯƠNG VƯƠNG, P.12, QUẬN 6	(08) 37515939
NHNO&PTNT XUYẾN A	TÒA NHÀ ANNA, CÔNG VIÊN QUANG TRUNG	(08) 37159944
NHNO&PTNT QUẬN 7	40/2 NGUYỄN VĂN LINH, P.TÂN THUAN TÂY, QUẬN 7	(08) 38730617
NHNO&PTNT AN SƯƠNG	66/7 ĐÔNG LÂN, BÀ ĐIỂM, HỐC MÓN	(08) 38835067
NHNO&PTNT PHƯỚC KIẾN	NL 03-05 KHU BIẾT THỰ PHỐ KĐ NGÂN LONG, NHÀ BÈ, TP.HCM	(08) 37815511
NHNO&PTNT BÌNH TRIỆU	131 QL 13 P. HIỆP BÌNH CHÁNH, Q. THỦ ĐỨC	(08) 37267575
NHNO&PTNT MÔNG CÁI	PHỐ HÒA BÌNH, TX MÔNG CÁI	(033) 3881296

Chi nhánh	Địa chỉ	Điện thoại
NHNO&PTNT SƠN TÂY	189 LÊ LỢI, SƠN TÂY	(04) 33832896
NHNO&PTNT MÊ LINH	XÃ ĐẠI THỊNH, HUYỆN MÊ LINH	(04) 35250890
NHNO&PTNT SAO ĐỎ	136 NGUYỄN TRÃI, SAO ĐỎ, CHÍ LÍNH	(0320) 3882250
NHNO&PTNT MỸ HẢO	PHỐ NỐI, MỸ HẢO, HƯNG YÊN	(0321) 3943576
NHNO&PTNT BẮC NAM ĐỊNH	KHU CN HÒA XÁ, NAM ĐỊNH	(0350) 3672105
NHNO&PTNT BUỒN HỒ	33-35 TRẦN HƯNG ĐẠO, TX BUỒN HỒ	(0500) 3872378
NHNO&PTNT TỬ SƠN	HUYỆN TỬ SƠN, BẮC NINH	(0241) 3833766



Trụ sở chính của Agribank

## II. Chuyển tiền qua dịch vụ WESTERN UNION

- Người lao động cần chi tiêu hợp lý, tiết kiệm, tránh tiêu xài hoang phí.
- Không nên giữ tiền nhiều trong người hoặc để tại nơi ở.
- Gửi về nhà ngay nếu không có nhu cầu sử dụng

Có nhiều cách chuyển tiền về nước (qua ngân hàng, qua bưu điện, qua các dịch vụ kiểu hối, nhờ người thân mang về...). Tuy nhiên, **an toàn** và **nhANH chóng** là hai vấn đề cần ưu tiên hàng đầu khi các bạn gửi tiền cho gia đình. Đó là sự chắc chắn từ thành quả khi bạn làm việc nơi xa xứ dành cho những người thân thương nhất. Ngoài ra, **thuận tiện** cũng là một yếu tố rất quan trọng khi đi gửi tiền, nhất là với các bạn công nhân bận rộn và không có phương tiện di chuyển cá nhân.

Xét trên các yếu tố trên, **dịch vụ chuyển tiền Western Union** chính là sự lựa chọn lý tưởng. Hãy cùng nhau tìm hiểu qua dịch vụ này nhé!



Làm việc hết mình.

Gửi tiền yên tâm.

Nhận tiền nhanh chóng.

WESTERN UNION **WU**



Nguyễn Văn Hùng, người Nam Định, 25 tuổi, người tuổi Sửu nên làm việc khỏe bằng 2 người cộng lại. Lúc ở quê, anh có thể hoàn tất công việc của người bình thường làm 2, 3 buổi chỉ trong vòng một buổi.



Là con trai cả, Hùng trở thành trụ cột trong gia đình.



Để cải thiện điều kiện kinh tế gia đình, Hùng đi hợp tác lao động ở Ả Rập Xê Út đã được hơn một năm



Cứ để dành một món, Hùng gửi ngay cho bố mẹ ở nhà để chi tiêu và dành dụm cho tương lai.

## Nhà cung cấp dịch vụ Western Union tại Ả rập Xê Út



BANKING SERVICES للمصارف والخدمات المالية

Enjaz Bank Al Bilad

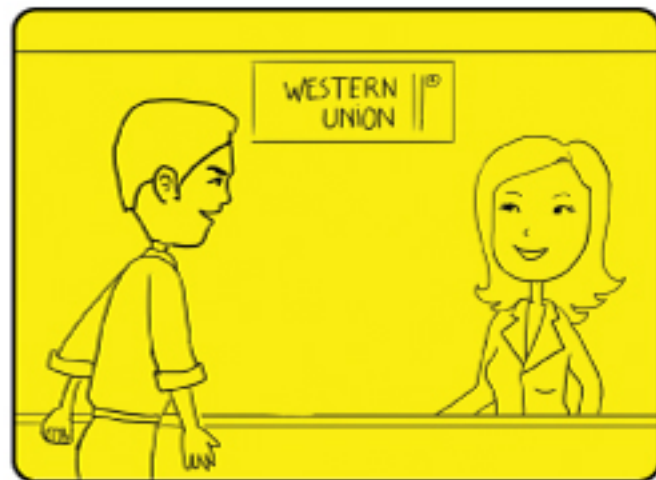


Samba Financial Group

Được các anh sang trước khuyên, Hùng quyết định sẽ gửi tiền về nhà bằng **Western Union**, dịch vụ gửi tiền mà các anh ấy vẫn gọi là "**Chuyển tiền 10 chữ số - Chất lượng 10 điểm vàng**"



Để tìm điểm giao dịch gần nhất hoặc biết thêm thông tin, Hùng chỉ cần liên hệ số điện thoại dịch vụ khách hàng miễn phí **800 879 1441**



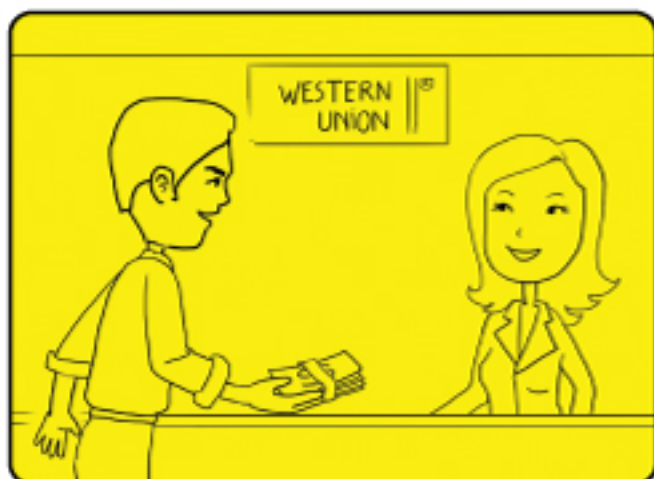
Thủ tục gửi tiền tại Western Union rất đơn giản, **không cần tài khoản và an toàn.**



1. Điền thông tin vào phiếu gửi tiền: **Tên người nhận, tên nước nhận và số tiền gửi.**



2. Xuất trình hộ chiếu có hiệu lực.



3. Giao tiền và nộp phí<sup>2</sup>.

**Biểu phí gửi tiền của Western Union từ Ả Rập Xê Út về Việt Nam**

Số Tiền Chuyển (SR)	Phí Gửi (SR)
0,001 - 1.800	35
1.851 - 3.700	70
3.701 - 5.550	105
trên 5.550	+35 cho mỗi 1.850 thêm



Sau đó, Hùng nhận được 1 mã số chuyển tiền [MTCN] gồm 10 chữ số.





Chỉ trong vài phút<sup>3</sup>, Hùng có thể yên tâm tiền đã được chuyển về Việt Nam và tự tin thông báo tên người gửi, tên nước gửi, số tiền nhận và mã số chuyển tiền [MTCN] cho người thân.



Sau khi nhận được thông tin, người thân của Hùng đến điểm giao dịch Western Union gần nhất để nhận tiền.

## Đại lý Western Union tại Việt Nam



Rất thuận tiện, dịch vụ Western Union có hơn 9,000<sup>1</sup> điểm chi trả tiền rộng khắp, thông qua gần 40 ngân hàng hàng đầu Việt Nam.



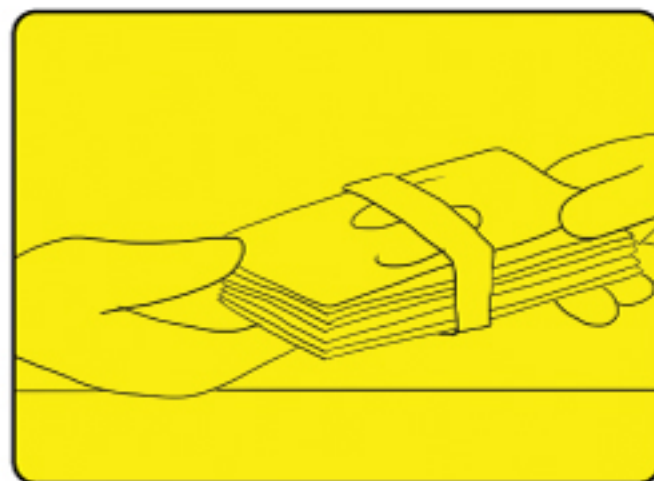
Thủ tục nhận tiền rất đơn giản và **không cần tài khoản**.



1. Điền thông tin vào Phiếu nhận tiền: **tên người gửi, tên nước gửi, số tiền nhận, chứng minh thư có hiệu lực và mã số chuyển tiền [MTCN]**.



2. Xuất trình Chứng Minh Thư có hiệu lực.



3. Nhận tiền ngay **trong vài phút<sup>3</sup>** và không mất phí<sup>2</sup>.



Người thân của Hùng có thể quyết định nhận tiền Việt Nam hoặc đô-la Mỹ tại điểm giao dịch của Western Union.



Giờ mỗi khi gửi tiền là Hùng nghĩ ngay đến **Western Union** vì sự thuận tiện và tin cậy của dịch vụ. Cũng như nhiều khách hàng khác, Hùng cũng chấm **10 điểm vàng** cho dịch vụ **chuyển tiền 10 chữ số** này.



Để biết thêm chi tiết:

- Gọi miễn phí **1800 59 99 59**
- Truy cập trang web tiếng Việt **www.westernunion.com.vn**

1. Số liệu tính đến tháng 6 năm 2013  
 2. Ngoài phí chuyển tiền, Western Union còn hưởng lệ phí đổi tiền khách hàng gửi sang ngoại tệ khác.  
 3. Tiền được chi trả này thuộc vào điều kiện và điều khoản của dịch vụ, bao gồm giờ làm việc của đại lý và việc lịch mỗi giờ. Xem Phiếu Gửi Tiền để biết thêm thông tin.

### III. Nhận tiền ở Việt Nam tại Agribank

Ngoài hình thức nhận tiền qua dịch vụ Western Union tại Agribank nêu trên, nếu các bạn lựa chọn hình thức chuyển tiền qua hệ thống ngân hàng các bạn có thể nhận tiền tại Agribank qua các hình thức sau:

#### 1. Nhận tiền qua tài khoản ngoại tệ hoặc VNĐ

Tiền chuyển về sẽ được Agribank chuyển vào tài khoản của người nhận.

#### 2. Nhận tiền qua tài khoản ATM (tiền VNĐ)

- Tiền chuyển về sẽ được Agribank qui đổi VNĐ theo tỷ giá qui định và chuyển vào tài khoản thẻ ATM của người nhận.
- Người nhận có thể nhận tiền bất kỳ thời gian nào và tại bất kỳ máy ATM nào của Agribank. Hiện nay Agribank có khoảng 2100 máy ATM trên toàn quốc.

#### 3. Nhận tiền bằng CMT / Hộ chiếu

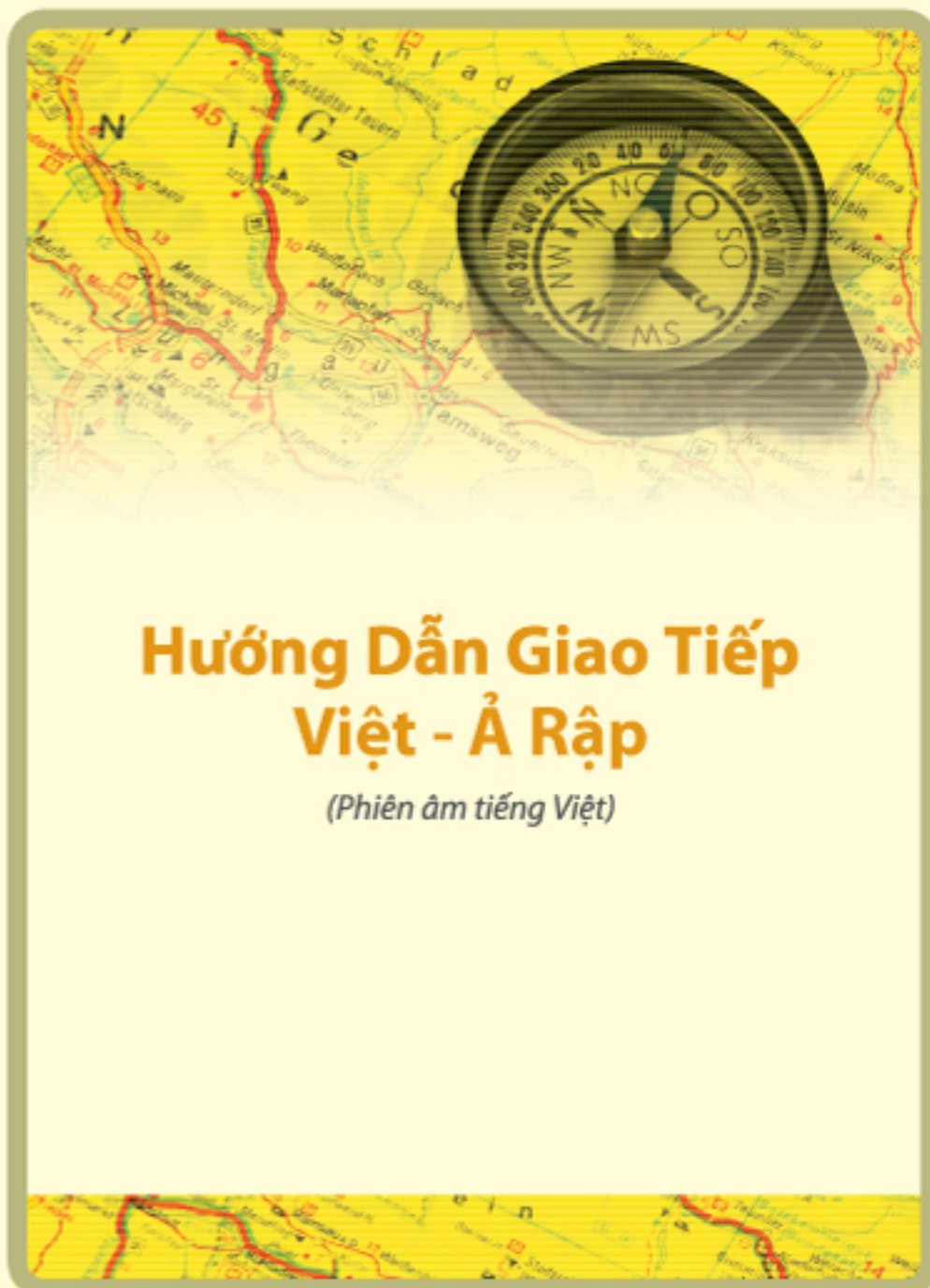
Nếu khách hàng chưa mở tài khoản tại Agribank, mà chuyển tiền về theo địa chỉ người nhận kèm theo số CMT, Hộ chiếu còn hiệu lực. Khách hàng có thể lựa chọn loại tiền nhận là ngoại tệ chuyển về hoặc VNĐ

#### **Những lưu ý khi nhận tiền ở Việt Nam tại Agribank**

Để nhận tiền được nhanh chóng và thuận tiện, người nhận tiền nên:

- Mở tài khoản tiền gửi ngoại tệ hoặc VNĐ tại Agribank.
- Cung cấp chính xác số tài khoản cho người gửi tiền.
- Cung cấp cho người gửi mã SWIFT của Agribank (**VBAAVNVX**)

Chi tiết liên hệ: Phòng Dịch vụ kiều hối – Sở giao dịch Agribank Việt Nam, Số 2 Láng Hạ, Ba Đình, Hà Nội, Việt Nam  
 Swift code: VBAAVNVX  
 Điện thoại: 04-37722793/794      Fax: 04-37722795  
 Email: csc.vbardwu@fpt.vn      Website: www.agribank.com.vn



## Hướng Dẫn Giao Tiếp Việt - Ả Rập

(Phiên âm tiếng Việt)

## Các từ và thành ngữ thường sử dụng:

- ☞ Tại các điểm ăn uống
- ☞ Đi tìm chỗ ở
- ☞ Trên phương tiện đi lại
- ☞ Khi đi chơi, giải trí
- ☞ Khi gặp gỡ mọi người
- ☞ Tại các điểm dịch vụ công cộng
- ☞ Tại các cơ sở khám chữa bệnh
- ☞ Trong các tình huống khác

## TỪ VỰNG CƠ BẢN & HỘI THOẠI KHÓ

abc

TIẾNG VIỆT	TIẾNG Ả RẬP	CÁCH ĐỌC
<b>Từ vựng cơ bản</b>	<b>تيساسا تارابع</b>	<b>I ba ra a sa si a</b>
Cần thiết	فوري	da ru ri a
vàng	معدن	Na'am
đúng, chính xác	دقيق	Sahih
không	لا	Le
không chính xác	دقيق ريبغ	Geiru sahih
đồng ý	انصح	meshi
làm ơn	تخدمس و	tafadal
cám ơn	اركش	shukran
cám ơn rất nhiều	اريتك اركش	shukran gazilan
xin chào	مالس	Salam
chào buổi sáng, trưa, chiều	ريغ عاسم ريغ حبص	Sabah kheir / meseu kheir
tạm biệt	مالس ال ع	Ma salam ma
chúc ngủ ngon	عاقلا ليلا	Ila lika
xin lỗi	تخدمس و	Lau samaht
chúc ngủ ngon	فسأ	Esif
đừng chú ý đến nó	قلق ال	Le qalaq
đừng làm phiền nữa	ةلكشم ال	Afuan
<b>Hội thoại khó</b>	<b>مهافت ال بوعص</b>	<b>su ub at ta fa hum</b>
Bạn nói tiếng Anh được không?	ةغل ال ملكنت تنأ له	Hel Anta tatakalam Inglizaia?
Có ai nói tiếng Anh được không?	ةغريل كن ال	Hel El Shakhs huna iatakalam Inglizaia?
Tôi không nói tiếng Anh được nhiều.	ةغريل كن ال ملكنت ال	Anna le itakalam Inglizaia kashiran
Bạn có thể nói chậm hơn không?	اريتك	Mumkin an tatakalam batla?
Bạn có thể lặp lại không?	ةكلذ رركت نأ نكمم	Mumkin an taidu?
Xin làm phiền.	تخدمس و	Lau samaht?
Vui lòng viết cái đi.	ةكلذ بتكنا تخدمس و	Lau samaht, Uktub
Bạn có thể dịch cái này cho tôi được không?	ةيل كلذ مچرتت نأ نكمم	Mumkin an tatarjama Lii?
Cái này nghĩa gì?	ةكلذ ينعم ام	Me ma'a na heja?
Hãy chỉ đúng câu bạn thấy trong sách.	يف رابع ال ددح تخدمس و	Mumkin an tushiru ila al juma fi al kiteb?
Tôi hiểu. Tôi biết.	مهافت	Afham
Tôi không hiểu. Tôi không biết.	مهافت ال	Le afham
Bạn có hiểu không?	مهافت له	Hel tafham?

## CÂU HỎI: Ở ĐÂU? / KHI NÀO?

?

Câu hỏi	لأوس	su oel
<b>Ở đâu?</b>	<b>نبا</b>	<b>ei na</b>
Bạn đi đâu vậy?	ةبهذت نبا	Eina ta jhab?
Tại nơi họp	دعوم ال ناكم يف	Fi me ken al mau id
Tránh xa tôi ra.	ينم ديعب	Ba id min ni
Ở tầng dưới / xuống cầu thang	لفسال رودلا تحت	Tahta ad dar al as fal
từ Mi đến đây	دعوتنم ال تايال ونا نم انه يلا	Min al uy la iat al ti had da ila hu na
trong xe hơi	ةرايس ال يف	fis sei ia ra
gần ngân hàng	كنب ال بيريق -لخاد	dakhil / karib al bank
bên cạnh bưu điện	ديرب ال بتكم بن اچب	bi jan bi mek tab al ba rid
đối diện chợ	قوس ال لباقم	mu kabi l al suk
bên trái	راس ال يلع	ai la al ia sar
từ đây đến khách sạn	قدن فال ال	Ila al fun duk
ngoài quán cà phê	يه قم ال چراخ	Kha rij al mak ha
đến đèn giao thông	ريس ال قرانش ال	Ila l sha ra as sir
trên lầu	يلع ال رودلا يلع	Ei la ad daur al a la
<b>Khi nào?</b>	<b>ينم</b>	<b>me ta</b>
Khi nào công ty mở cửa?	ةحوتنم فكرش ال ينم	Meta ash sharika taftah?
Khi nào xe lửa đến?	ةلص ي راطق ال ينم	Meta al kitar oa sa la?
10 phút trước	قئاقد 10 دنم	Munju ashara daka ik
sau bữa trưa	ءادغل دعب	Bada al gha de
luôn luôn	امئاد	Da iman
nửa đêm	ليل ال فصت نم لوح	Haula muntasaf leil
lúc 7 giờ	يف 7	Fi sa ba
trước thứ Bảy	دجال لبوق	Kabla ahad
đến ngày mai	ادغ	bukra
sớm	اركبم	mubakran
càng sớm càng tốt	نكمي ام عرساب	bi as ra me um kin
mỗi tuần	عوبسأ لك	Kul Usbua
trong 5 giờ	تاعاس 5 يل	Fi khamisa saat
từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều	امسم 6 يلا اجابص 9 نم	Min tisaa sabahan ila sita mesean
ngay lập tức	اروف	fauran
trong 20 phút	ةقي قئاقد 20 لالخ	fi ishriin dakika
không bao giờ	ادبأ ال	Le abadan

**CÂU HỎI: Ở ĐÂU? / KHI NÀO?**



bao giờ thì chưa?	نألا يتح سي	Leisa Al an
thường xuyên	امئاد	Da i man
vào ngày 8 tháng 3	سرام 8 موي يف	Fi tisa ma ris
vào cuối tuần	عوبسأل مايا يف	Fi utla
thỉnh thoảng	انايحأ	Ah ia nan
sớm vậy	اركبم كلذ دعب	Bada jelik
trong 2 ngày	ني موي لالغ	Fi isnin iau min
<b>Lại nào ... ?</b>	<b>.....نم عون ام؟</b>	<b>me nau min</b>
Tôi muốn ...	ديرا	urid
Cái gì đó ...	ئش ...	Shei
Nó là ...	اذه	Heje...
đẹp / xấu	حبيبي ليمج	Jamil/ ka bih
tốt hơn / xấu hơn	أوسا لصفأ	Af dal as wa
lớn / nhỏ	ريغص ريبك	Kabir/ Sa ghir
rẻ / mắc	صيعر لالغ	rakhis / Ghalei
sạch / dơ	غيسوي فيظن	najif / wa sikh
tối / sáng	فيفغ رمسأ	as mar/ kha fif
ngon / dở	ذيذل ريغ ذيذل	lajij / gheir la ziz
dễ / khó	بعص لاهس	sahla / saaba
tốt / xấu	ئس نسح	ha san/ si
trông rỗng / đầy	ئلتنم غراف	farigh / mumtalli
nặng / nhẹ	فيفغ ليقن	sakil / khaff
nóng / ấm / lạnh / mát mẻ	دراب ئفالجراج	ha run / da fi / ba rid
hiện đại / không hiện đại	ميدق نسح	ja did / kadim
chật / rộng	عساو قيص	daik / oasia
cũ / mới	ديج مديق	kadim/ jadid
mở / đóng	قلغم حوتفم	mam tuh/ mugh lak
vui vẻ, hài lòng / không vui	ديج ريغ ديج	jei id/ gheir jei id
vẻ, không hài lòng		
nhanh / chậm	ئطب عيرس	saria / batia
im lặng / ồn ào	حاض ئداه	ha di / đaj
đúng / sai	ئطاخ حيجص	sahih / kha ti
cao / thấp	ريصق ليوط	tauy/ kasir
trông, rỗng / đầy	لوغشم غراف	fa righ / mashghul
trẻ / già	رؤج ع ريعص	saghir / Ajuj
<b>Tại sao?</b>	<b>أانامل؟</b>	<b>li me ja</b>
Tại sao như vậy? / Tại sao không?	ال انامل انامل	Limeja / Limeja le?
Đó là vì thời tiết.	س قظالا ببسب	Bisabab al tq

**CÂU HỎI: LOẠI NÀO? TẠI SAO?**



Đó là vì tôi vội.	قلجعب انأ ببسب	Li an na mash ghul
Tôi không biết tại sao.	انامل فرعأ ال	An na le adri limeja
<b>Bao nhiêu / Mấy?</b>	<b>م كم؟</b>	<b>kam</b>
Cái đó bao nhiêu tiền?	كلذ مكب	Bikam jelik?
Ở đó có mấy cái?	ان ه مك	Kam huna?
Một / hai / ba / bốn / năm	ةعبرأ ةثالت نانتا دحاو	Oa hid/ ishnen/ shalasha/ arba/ khamasa
không có	ةس مرغ	Le
khoảng 100 đôla	دحاو ال	Haula meaa dular
một chút	رالود 100 لوح	Al kalil
nhiều ... (sữa / cà phê / đường)	ليلق	Kashiran (laban / kahoa / sukar)
đủ	نبل ةوهوق ركس نم ريتك	iakfi
vài	يفكي	baada/ baada hum
nhiều hơn thế	مهنم ضعب	Aksar min jelik
ít hơn thế	كلذ نم رتكأ	Akal min jelik
nhiều hơn	كلذ نم ليقأ	aksar
không có gì khác	رتكأ	Le shei akhra
quá nhiều	يرغأ ئش ال	Aksar jidan
<b> Ai / Cái nào?</b>	<b>م ام نسح؟</b>	<b>men/ me</b>
Đây là ai vậy?	ادج ريتك	Men huna?
Đó là tôi.	م ام نسح؟	Anna
Đó là chúng tôi.	انه انأ	Nahnu
Ai đó / không có ai	انه نهجن	Shakhsan / le ahad
Bạn cần cái nào?	دجا ال دحأ	Me turid?
Cái này / cái kia	؟ديرت ام	huna / hunaka
Một cái giống thế	كلذ هبشم ئش	misl jelik
Không phải cái đó	كلذ سييل	leisa jelik
vài thứ	ئش	Shei
không có gì	ئش ال	Le shel
không	دحأ ال	Le
<b>Của ai?</b>	<b>م ام نسح؟</b>	<b>li men</b>
Cái đó của ai?	كلذ نم ل	Li men jelik?
Nó là ...	اذه.....	Heja ...
nó của tôi / nó của chúng tôi	كل لنن ليل	Lii / Lina / Laka/
/ nó của (các) bạn ấy		
nó của anh ấy / nó của cô ấy	مهل اول هل	Lahu / Laha / Lahum
/ nó của họ		
Đến lượt ...	ل رود اذه	He ja daur li

CÂU HỎI: BAO NHIÊU / AI - CÁI NÀO / CỦA AI?



của tôi / của họ / của bạn của anh ấy / của cô ấy / của họ	كل - ان ل - لي مه ل - اهل - له	Lii / Naa / Ka / u / ha / hum
<b>Như thế nào?</b>	<b>فكيف؟</b>	<b>kei fa?</b>
Bạn muốn trả như thế nào? bằng thẻ tín dụng bằng tiền mặt	عقدت نا ديرت فيك؟ ديصرلا فقاطبب دوقنلاب	Keifa tadfa? Bi bi ta qa ra sid bifulus
Bạn đến đây bằng gì? bằng xe hơi / bằng xe buýt / bằng xe lửa	كانه ليا لصت فيك؟ صا بلاب - رايسلاب راطلقلاب	Keifa tasil ila hunaka? biselara / bibas / bi qi tar
đi bộ	يشمن	amshi
một cách nhanh chóng	اعيس	sarian
một cách chậm chạp	اعطب	batian
quá nhanh	ادج اعيس	sarian jidan
rất	ادج	jidan
với bạn	لي مزع	ma jamili
không có hộ chiếu	رفسلا زوج نودب	bidun jauoaj safar
<b>Nó là ...? Đó là ...?</b>	<b>له؟</b>	<b>hel</b>
Nó là ...?	له .....؟	Hel...?
Nó miễn phí à?	غراف اذه له؟	Hel heja maujud?
Đó là ...?	ادعت سم سيل اذه؟	Leisa
Có	له.....؟	Hel...?
Có vòi sen trong phòng không?	ة فرغلا ي ف شد دوجوم له؟	Hel maujud dush fil ghur fa?
Có xe buýt trong thành phố không?	ي ف صاب دوجوم له ة نيدملا؟	Hel maujud bas fi al madina?
Có khách sạn tốt gần đây.	ب يرق ديج معظم دوجوم انه نم	Maujud mataam jeiid karib min huna
Không có chiếc khăn tắm nào trong phòng tôi.	ي ف ة فشنم ة دوجوم ت سيل يت فرغ	lei sat mau ju da mun shi fa fi ghur fa ti
Nó đây. Chúng nó đây.	انه	huna
Có ... Chúng là ...	كانه	Hunaka
<b>Có thể (khả năng) / Có thể (mong muốn)</b>	<b>ان كم؟</b>	<b>mum kin</b>
Tôi có thể ...?	ان .....؟	Mumkin Anna...?
Vui lòng cho tôi nói chuyện với ...?	ان .....؟	Mumkin atakalam ...?
Bạn có thể kể cho tôi ...?	ي نربخت ان كم؟	Mumkin tukhbiruni...?
Bạn có thể giúp tôi không?	ي ن دعات ان كم؟	Mumkin tuseiduni?

CÂU HỎI: NHƯ THẾ NÀO / NÓ LÀ / CÓ THỂ...?



Bạn có thể chỉ cho tôi ...?	لي ليا ين دشرت ان كم؟	Mumkin tushiruni...?
Tôi không thể giúp bạn	ك دعات ان اعيطت سا	Le astatiau tuseidka
<b>Bạn muốn gì?</b>	<b>ديرت انام؟</b>	<b>me ja tu rid</b>
Tôi muốn ...	ديرا.....	Urid
Chúng tôi muốn ...	ديرن.....	nurid
Tôi có thể ...?	ان ان كم.....	Mumkin anna
Đưa cho tôi ...	ين طع.....	Totini
Tôi đang tìm ...	ن ن نج با.....	Abhas
Tôi cần ...	ن نا جات جا.....	Ahtaj an
đi đến ...	ي ليا به نا.....	Ijhab...
tìm ...	دجا	a jid
nhìn thấy ...	ي ليا رظنا.....	Unjuri...
nói với ...	ل م لكتت ان.....	Kelam li ...
<b>Những từ thông dụng khác</b>	<b>ة رغال ة دي فملا نام لكل</b>	<b>al ka limet al mu fi da al ukh ra</b>
may mắn	اظوظحم	Mahjukan
đầy hi vọng	لم الاب	In shaa lah
đĩ nhiên	اعبط	Tabaan
có lẽ	ن ان كم الاب امبر	mumkin
không may mắn	فسا لكب	bikul esif
<b>Cảm xúc</b>	<b>ب عجت</b>	<b>taa jub</b>
Cuối cùng!	ة ياه نلا ي ف	Fin niha ia
tiếp tục	رم ت سا	istamir
Tôi không quan tâm / Đừng quan tâm đến nó.	قلق ال - ة لك شم ال	Le muskila / le kalak
không có cách nào	ة قيرط ال	Le tarika
Thật chứ?	اقح	Hakan?
Vô ỉ!	ين عم ال	Le maanal
Đủ rồi.	ي فك ي اذه	He ja iak fi
Thật mà. / Không đúng đâu.	ي ق ي ق ريغ - ي ق ي ق اذكه	Ha ki ki / gheir ha ki ki
Mọi thứ sao rồi?	طاش ال فيك؟	Keifa al ash ia?
Tôi khỏe, cảm ơn.	اركش , ديج	Jeiid, shukran
Nó là ...	اذه.....	Heja
cực kỳ / rất	مي طع - زاتم	Mum tej/ a jim
tốt / ổn / cũng được	ديج _ نسرح	Has sar/ jei id
không xấu / không tốt	ديج ال - سيب ال	le baas /le jeid
kinh khủng, tồi tệ	هيرك	ka rih
<b>Chỗ ăn ở</b>	<b>زي هجت</b>	<b>taj hij</b>
Đặt phòng	حج	hajj



## CHỖ Ở: KHÁCH SẠN / TIỆN NGHI VÀ HỖ TRỢ



trước / sớm	امدمقم	mu qad di man
Bạn có thể giới thiệu cho tôi một khách sạn ở ...?	يف قدنف مدقمت نكمم قنيدملا؟	Mumkin tukadim funduk fi?
Nó ở gần trung tâm thành phố không?	زكرم نم بيرق كلك له قنيدملا؟	Hua karib min markaj al madina?
Mỗi tối bao nhiêu tiền?	قنيدملا لكل ليل؟	Bikam je lik li leilan?
Bạn có phòng nào rẻ hơn không?	صغرا قنيدملا كدنع له؟	Hel en da ka ghorfa arkhas?
Bạn có thể đặt chỗ.	كانه قنيدملا يذرحجت نكمم؟	Mum kin tah jaj li ghur fa hu na ka?
Làm sao tôi có thể đến đó.	كانه يلا لصلأ فيك؟	Keifa asil ila hu na ka?
<b>Ở khách sạn</b>	<b>قندنقلا يي قف</b>	<b>fil fun duk</b>
Bạn có phòng không?	قنيدملا كدنع له؟	Hel en da ka ghur fa?
Có khách sạn nào gần đây không?	ابيرق قندنف دوجوم له؟	Hel maujud funduk akhar kariban?
Tôi có thể xem phòng không?	ديرا - قدرقم قنيدملا ديرو قنيدملا قنيدملا؟	Urid ghur fa muf ra da/ urid ghur fa maj du ja
Tôi muốn phòng có ...	قنيدملا يرا نكمم؟	Mumkin a ra al ghorfa?
Tôi muốn một phòng có ... giường đôi	..... ب قنيدملا ديرو قنيدملا ديرو؟	Urid ghorfa bi...
phòng đôi	جودزم ريرس	Sa rir maj duj
phòng tắm / vòi sen	جودزم ريرس	Sa rir maj duj
sự phục vụ	مامرحت سالا صوح - شرد	Dush/ haud al is tih mam
Tôi có đặt trước.	لابقت سا	Is tiks bal
Tôi tên là ...	زرح يندع	Endi hajaj ismi
Tôi muốn đặt một phòng đơn và phòng đôi.	قنيدملا و قدرقم قنيدملا انزرح قنيدملا	hajaj na ghur fa muf ri da/ hajaj na ghur fa maj du ja
Tôi muốn xác nhận lại việc đặt trước bằng thư điện tử.	ديربلاب يزرح ذك	a kid haj ji bi al ba rid il
Chúng tôi có thể ở phòng sát bên không?	ينويرتكبالا	likt ru ni
	قنيدملا فرغ ذخان نكمم؟	mum kin na khuj ghu raf mu ja wa ra?
<b>Tiện nghi và hỗ trợ</b>	<b>ليه ست</b>	<b>tas hil</b>
Có một ... trong phòng?	قنيدملا ي قف ..... دوجوم له؟	Hel maujud... fi al ghorfa?
máy điều hòa, máy lạnh	ماوهلا فييكت	Tak iif al ha wa
Tivi / điện thoại / internet (mạng)	-نوفيلت ... نوويرفلت	Ti li vi ji un/ ti li phun/ in tir net
Khách sạn có một ... tivi truyền hình cáp	قنيدملا ي قف ..... دوجوم له؟	Hel maujud fi al funduk?
	يلبك نوويرفلت	Ti li vi ji un cei bli

## CHỖ Ở: GIÁ CẢ / QUYẾT ĐỊNH / VẤN ĐỀ



dịch vụ giặt ủi / dịch vụ tắm nắng	قنيدملا سبالم لسرع مدمغ سمشلا قنيدملا صرع	Khid ma gha sal me le bis/ ghur fa ma ri da li ash ia ash shams
hồ bơi	قنيدملا سبالم صوح	Haud ilis si ba ha
Bạn có thể đặt ... trong phòng?	يف ..... قنيدملا نا نكمم قنيدملا؟	Mumkin tadau ..... Fi al ghorfa?
một cái giường thêm	يفاضا ريرس	Sarir l da fi
giường trẻ con	لفطل ريرس	Sa rir li tifi
Bạn có dịch vụ hỗ trợ cho trẻ em / người khuyết tật không?	له ل فطل زاغ كدنع له زجاج زاغ كدنع	Hel en da ka ji haj li tifi/ Hel en da ka ji haj li a jij
<b>Bao lâu ?</b>	<b>قنيدملا مكم؟</b>	<b>kam mud da</b>
Chúng tôi sẽ ở lại ... chỉ một đêm	..... يقينس	Sa nabka
một vài ngày	طوق دجاو ليل	Leil oa hid
một tuần (ít nhất)	ماي أ صرع	Bada elam
Tôi chưa biết.	لقالا يلع دجاو عوبسا	Usbuoa aila akal
Tôi sẽ ở hơn một đêm.	نالال ينح يرا ال	Le adri hat ta al an
Nó có nghĩa gì?	دثار ليل يقباس	Se abka lailla akhar
<b>Giá, giá cả</b>	<b>رعس</b>	<b>si ar</b>
Nó giá bao nhiêu?	كلذ مكمب؟	Bikam?
mỗi tối / mỗi tuần	عوبسال ليل	Li lailla / li us buoa
cho chỗ ngủ và bữa ăn sáng	روظاف و ريرس	Li sarir wa futu
trừ các bữa ăn	نابجو نوب	Bidunwa ji bat
cơm một tháng	نابجو ب	Bi wa ji bat
cơm nửa tháng	عادغ نوب	Bi dun gha de
Giá đó có gồm ...?	.....؟ يقطي رعسالا له	Hel as samn ia ni...?
bữa ăn sáng, bữa sáng	روظاف	futur
thuế giá trị gia tăng	يفاضا كرمج	jum ruk l da fi
Tôi có phải đặt cọc không?	قنيدملا يدوعفدا نا بجي له؟	hel ia jib an ad fa wa di a?
Có bất tiện cho trẻ em không?	قنيدملا م صرع دوجوم له؟	hel mau jud khasm li at fal?
<b>Quyết định</b>	<b>يريرقت</b>	<b>tak rir</b>
Tôi có thể xem phòng không?	قنيدملا يرا نكمم؟	Mumkin a rar al ghorfa?
Tốt. Tôi sẽ lấy nó.	قنيدملا هذه ذخأس دي	Jeil id. Se ikhuj he ji hi al ghur fa
Nó quá ...	ادج ..... هذه	Heja ..... jidan
tối / nhỏ	ريغص ... رمسا	As mar / saghir

## CHỖ Ở: GIÁ CẢ / QUYẾT ĐỊNH / VẤN ĐỀ



ồn ào / kinh ngạc  
Bạn có bất kỳ ... không?  
lớn hơn / rẻ hơn  
im lặng hơn / sáng hơn  
Không. Tôi sẽ không lấy nó.

رهاب عاض  
كودنوع له .....؟  
صبرخرا بركا  
فخفا يدها  
كلذ ذخا ال

Daj/ ba hir  
Hel endaka...?  
akbar/ arkhas  
ahda /akh faf  
Le a khuj jellik

### Vấn đề

Nó ... không hoạt động.  
điều hòa không khí  
quạt  
sự nung, sự làm nóng  
sáng  
Tôi không thể mở / tắt lò  
sưởi.

لكاشم  
لمعري ال .....  
ماوهال فييكت  
عهورم  
عناخس  
حابصم  
حنافا نا عيطتسا ال  
نا عيطتسا ال -عناخس ال  
عناخس ال فحفا

me she kil  
Le iamal  
Tak i if al ha wa  
Mu rau uy ha  
Shakh kha nascv  
Mis bah  
Le as ta ti au an af tah as  
sakh kha na/ Le as ta ti au an  
ut fi as sakh kha na

Không có nước nóng / giã  
vệ sinh.  
Vòi nước nhỏ giọt (chảy yếu)  
Vòi nước / Nhà vệ sinh bị  
khóa.

دجوت ال -نخاس عام دجوي ال  
ضاحرمال قرو  
رطقت عي فنحنا  
ضاحرمال - دودسم ضوحنا  
دودسم

Le lu jad meu shakhin / le tu  
ja da wa raql mir ha da  
Al ha na fia tu qat tir  
Al haud mas dud/ al mir had  
mas dud

Cái cửa bị kẹt.  
Phòng tôi chưa được dọn  
đẹp  
... bị vỡ (bị hư)  
bức rèm, tấm rèm  
đèn  
công tắc đèn

عديظن ريغ يتفرغ  
دودسم عذفاننا  
رسكننا .....  
عراتس  
حابصم  
يئابرهكال جاتفمنا  
حابصم لل  
قلغ

An na fi ja mas dud  
Ghur fa ti gheir na ji fa  
.....in ka sa ra  
sit ta ra  
Mis bah  
Al mif teh al kah ru bi lil  
mis bah  
Gha lak

khóa  
Có những bảng chỉ dẫn  
trong phòng tôi.

يف عجردمنا مايشالا  
ان تفرغ

Al ash ia al mu dar ra ja fi  
ghur fa ti na

### Hành động

Bạn đã thấy điều đó chưa?  
Tôi muốn nói chuyện với  
quản lý.

لجع  
ققجي نا بلطت نكمم  
كلذ  
يريدم لل لوقنا نا ديرنا

faal  
Could you have that seen to?  
Urid an itakalam li al mur  
shid?

### Về khách sạn

... ở đâu?  
quầy rượu / nhà vệ sinh  
lối thoát hiểm

قندف  
نبا .....؟  
مامح راب  
يراوطلنا چرخم

fun duk  
El na...?  
Bar /hamam  
Makh raj at ta wa ri

## CHỖ Ở: NHU CẦU CÁ NHÂN



cửa lò, cửa chống cháy  
phòng ăn  
thang máy  
bãi đậu xe  
phòng tắm hơi  
phòng tắm  
hồ bơi  
bảng thông tin của người  
điều khiển du lịch  
Phòng tắm ở đâu?  
Mấy giờ cửa trước khóa?

فيرخال باب  
ماعطلنا عرجح  
دعصم  
نارايسال فوقو  
عنوس  
شد  
مامحتسال ضوح  
لرخال ليرصافت عوجل

Be bul he rik  
Huj ra li taaam  
Mis ad  
U quf as sei la ra  
Su na  
Dush  
Haud li is ti h mam  
Lau ha ta fa sil ar rih la

Mấy giờ phục vụ bữa sáng?  
Tôi có thể gọi ra ngoài bằng  
số nào?  
Đó có phải là phòng dịch vụ  
không?

مامخال نيا  
سيسيرال بابلا يتم  
قلغم  
روظفنا يتم  
چرخال لصنا فيك

Eina al hamam?  
Meta al beb ar ra li si mugh  
lak?  
Meta al futur?  
Kei fa at ta sil lil kha rij?

Nơi đâu là an toàn?  
**Nhu cầu cá nhân**  
Vui lòng ... chia khóa đến  
phòng.

عمدخب عفرغ عوجوم له  
عنارخال نيا  
هصرخش ناچاخ  
ول .....عفرغل جاتفمنا  
نحمس

Hel maujuda ghurfa bi  
khid ma?  
Ei na al khaj ja na?  
**ha jat shakh sei a**  
al mif teh li ghur fa.....?

Tôi đã bị mất chìa khóa.  
Tôi khóa bên ngoài cửa  
phòng.  
Bạn có thể đánh thức tôi  
lúc ...?  
Tôi muốn ăn sáng trong  
phòng.

عنارخال نيا  
عياتفمنا تعرض  
عفرغل چرخا يسفن نقلغا  
يف ينطقوت نحمس ول  
عاس .....؟  
يتفرغ يف روظف ديرنا

Daatu miftehi  
Ighlaktu kha rij ghorfati  
Lau samaht, tu qei ij ni fi saa?  
Urid futur fi ghorfati

Tôi có thể rời đây an toàn  
không?  
Tôi có thể cảm thấy yên tâm  
với mọi thứ không?  
Hướng dẫn viên du lịch của  
tôi ở đâu?  
Tôi có thể có thêm ...?

عنارخال يف انه عضا نكمم  
نم مايشالا ذخا نكمم  
عنارخال  
ان تلجر دشرم نيا  
.....؟ نم اديزم ذخا نكمم

Mum kin a da he ji fil khaj  
ja na?  
Mum kin a khaj al ash ia min  
al khaj ja na?  
Eina murshid rih la tina

Khăn tắm / mền, chăn  
Móc áo / gối  
Xà phòng, xà bông

عناطب -عفسنم  
سءاسو -فناش  
نوباص

Mum kin a khuj majidan  
min.....?  
Min sha fa/ ba ta nia  
sha nif/ Uy sa da  
Sa bun

## CHỖ Ở: THUÊ MướN / VẤN ĐỀ



Có thư điện tử cho tôi không?  
 Có tin nhắn cho tôi không?  
**Thuê, mướn**  
 Chúng tôi muốn đặt trước  
 một căn hộ / nhà ở nông  
 thôn của ...

هل ديرب دوجوم له؟  
 هل علةاسر ءدوجوم له؟  
**عرجا**  
 حوك انرحج – ءقش انرحج  
 م.س.ب.....

Hel maujud barid lii?  
 Hel mauju da risala li?  
**uj ra**  
 Ha jar na sha qa/ ha jar na  
 kau kh bism.....

Chúng tôi lấy chìa khóa  
 ở đâu?  
 ... ở đâu?  
 đồng hồ điện  
 hộp cầu chì  
 van  
 máy nước nóng  
 Có phụ tùng thay thế nào  
 không ...?

حاجاتفملا ذخان نيأ؟  
 نيأ؟  
 عابرهك لسايقي راهج  
 ءمام صرلا قوونص  
 مامصلا  
 ماملا ءناخس  
 فيفاضل ..... دوجوم له

Eina nakhuj al mifteh?  
 eina?  
 Ji hej qi ias al kah ru ba  
 Sun duk as sa ma ma  
 as sa mam  
 Sakh kha na al me  
 Hel mau jud.....i da fi?

những cầu chì  
 những bình khí  
 những tờ ...  
 Khi nào có giúp việc sẽ đến?  
 Tôi để rác ở đâu / khi nào?

ءمام صرلا  
 راغال ساك  
 شارف  
 فيتات ءمءاخلا موي يا في  
 ءفيافنلا كثرنا ان يا  
 ءفيافنلا كثرنا ان يا م

As sa ma ma  
 Kaas al ghaj  
 Fi rash  
 Fi ei iau al kha di ma ta ti?  
 Ei na an na at ruk an nu fa  
 ia/ me ta an na at ruk an  
 nu fa ia

### Vấn đề

Tôi liên lạc với bạn ở đâu /  
 bằng cách nào?  
 Công việc ... như thế nào?  
 bếp nấu ăn  
 máy nước nóng  
 Cái ... dơ.  
 Cái ... hư.  
 Đột nhiên chúng tôi gặp  
 / mất ...

**لكاشم**  
 نيأ؟-كك لصتا ان ا فيك  
 كك لصتا ان ا  
 لمرعي ..... فيك  
 دقوم  
 ماملا ءناخس  
 رذق.....  
 رسكنا.....  
 ان رسك \_ ءفءاصم ان عاض  
 ءفءاصم.....

**me she kil**  
 Keifa an na at ta sil laka/ eina  
 an na at ta sil laka?  
 Keifa.....la mal?  
 Mau qid  
 Sakh kha na al me  
 .....ka jir  
 .....in ka sar  
 đaa na .....mu sa da fa  
 tan/ kas sar na.....mu sa  
 da fa tan  
 en da ma a tei na, je lik in  
 ka sa ra

Nó đã hư khi chúng tôi đến.

رسكنا كلذ , ان يتا امءءع

### Những từ thông dụng

nồi đun nấu  
 đồ gốm  
 dao kéo

**ءءيتم تارابع**  
 ءيالع  
 ءيراخف  
 نيالكس

**I ba rat mu fi da**  
 Ghal la ia  
 Fakh kha ria  
 Se ke kin

## CHỖ Ở: NHỮNG TỪ THÔNG DỤNG / PHÒNG Ở



cái chảo rán  
 ấm đun nước  
 cái đèn bàn  
 tủ lạnh / tủ ướp lạnh  
 cái xoong  
 cái lò / cái bếp  
 giấy vệ sinh  
 máy giặt

ءالعقم  
 ءيالع  
 حابصم  
 ءحالت \_ ءارب  
 تفك  
 دقوم  
 ضاخرملا قرو  
 ءلسغم

Mu qal la  
 Ghal la ia  
 Mis bah  
 Bar rad/ shal la ja  
 kaft  
 mau qid  
 wa rak al mir had  
 mu gha shi la

### Những căn phòng

ban công  
 phòng tắm  
 phòng ngủ  
 phòng ăn  
 nhà bếp  
 phòng khách  
 nhà vệ sinh

**فرغ**  
 ءفارش  
 مامح  
 موزلل ءفرغ  
 ماعطلل ءفرغ  
 خبطم  
 سولجلل ءفرغ  
 ضاخرم

**ghu raf**  
 Shur fa  
 hamam  
 ghorfa li naum  
 ghorfa li taam  
 mat bakh  
 ghorfa li julus  
 hammam

### Trả phòng

Chúng tôi sẽ trả phòng lúc  
 mấy giờ?  
 Chúng tôi có thể để hành lý ở  
 đây đến khi nào?  
 Chúng tôi đi ngay bây giờ.

**ءرداغم**  
 ءرداغن نا بچي ي م  
 انه انبئاقح كرتن نكمم  
 يتح  
 نال رءاغن

**mu gha da ra**  
 Me ta ia jib an nu gha dir?  
 Mum kin an nat ruk ha ka iba  
 na hu na hat ta.....?  
 Nu gha dir al an

Bạn có thể vui lòng gọi cho tôi  
 một chiếc tắc xi?  
 Chúng tôi đã rất hài lòng khi  
 ở đây.

يسكات يل بلطت نكمم,  
 نحمس ول  
 انه اءىج اتقوانىضرق

Mum kin tat lub li tak si, lau  
 samaht?  
 Nu he bu wak ta na hu na

### Trả

Xin vui lòng đưa tôi hóa đơn?  
 Tôi nghĩ có sai sót trên hóa  
 đơn.  
 Tôi đã ... điện thoại quốc tế.  
 Tôi đã lấy ... từ quầy rửa.  
 Tôi có thể lấy hóa đơn chi tiết  
 không?  
 Xin vui lòng đưa tôi biên lai.

**ءرفء**  
 نحمس ول , يتروناف ينطءا  
 في اءخ دوجوم ءقءعا  
 قرونافل  
 .....تلصتا  
 رابل نم.....ءءخا  
 قرونافل ذخا نكمم  
 ءنحمس ول , ليصافتب  
 ءنحمس ول , لصو ذخا نكمم ?

**da faa**  
 u ti ni al fa tu ra, lau samaht?  
 A ta kid mau jud ga lat fi  
 al futur  
 Ana attasil  
 A khaj tu min al bar.....  
 Mum kin a khuj al fa tu ra bit  
 ta fa sil?  
 Mum kin a khuj wasl, lau  
 sa maht?

### Ăn ở ngoài

Tìm nơi để ăn

**ءراخ في ماعط**  
 ماعطل ناكم تحبى

**taam fi kha rij**  
 iab has me ken li taam



Bạn có thể giới thiệu một nhà hàng tốt không?  
Nó ... có gần đây không?

دیدی معطام مدقت نكدم؟  
نم بیرق.....دوعوم له  
انه؟

Mumkin tukadim maatam jeid?  
Hel maujud... karib min hunah?

quán ăn địa phương truyền thống

یدی لقت یلحم معطام

Matam mahelei wa taklidei

quán ăn Việt Nam  
quán ăn hải sản / Ý

یمان نیف معطام  
یلطای | معطام - تکمس معطام

Mataam vietnami mataam sa ma ka/ mataam italii

quán ăn không đắt  
quán ăn Nhật  
quán ăn chay  
Tôi có thể tìm một ... ở đâu?

لاغ ریغ معطام  
ینابی معطام  
یناب نلل معطام  
.....نع تحب انك نم نی؟

Mataam gheir u gha li Mataam ia benni Mataam lin na ba ti Eina mum kin an ab has an.....?

xe bán ham-bơ-gơ  
quán cà phê  
nhà hàng  
nhà hàng ăn nhanh  
cửa hàng kem  
cửa hàng bán pizza  
cửa hàng thịt bò

رجربلا نكد  
یهقم  
معطام

Duk kan al bur ger Mak ha Mataam

Sự đặt trước  
Tôi muốn đặt một bàn cho hai người  
Cho chiếu nay / ngày mai vào lúc ...  
Chúng tôi sẽ đến lúc 8 giờ tối.  
Xin cho một bàn 2 người.

عیرسلا معطلل معطام  
میرك سیا نكد  
قرتبل نكد  
قریرشل نكد

Mataam lit taam as sa ri Duk kan ais krim Duk kan al bit ja Duk kan as sha ri ha

Tôi có đặt trước.  
Chúng tôi sẽ có bàn trong ... phút.  
Xin hãy quay lại trong ... phút.

زحج  
ةلواط زحج نا دیرا  
نینتال.....

hajj Urid an ahijhaj ta uy la li is nin

Xin cho một bàn 2 người.

ادغ -عاسملا اذه ل  
یف.....

Li heja al mese / gha dan fi ... Nati fi samania me se an

Tôi có đặt trước.  
Chúng tôi sẽ có bàn trong ... phút.  
Xin hãy quay lại trong ... phút.

ول نینخششل ةلواط  
تحمس  
انزحج  
.....دعب ةلواط دیرن  
ةقیقد  
.....دعب عجرا ,كلضف نم  
ةقیقد

Tauyla li shakh sin, lau samaht Ha jaj na Nu rid ta uy la baa da..... da ka ik Lau samaht, irja fi..... Da ka ik

Ngồi ở đâu  
Chúng tôi có thể ngồi ...? ở đằng kia  
ở ngoài

سولرجل نكدم  
.....سولچن نكدم  
كانه  
جراخ

me ken li ju lus Mumkin najlis ....? hunaka kharij



ở chỗ không hút thuốc gần cửa sổ  
Anh / chị hút thuốc hay không hút thuốc?

نیغ دتلا ریغل نكدم یف  
ةذفانلا بنجاج  
نیغ دتلا ریغل و نیغ دتلا

fi meken li gheir at tad khin bi janbi nafija at tad khin au gheir at tad khin

Gọi món  
Nam phục vụ / nữ phục vụ  
Xin cho tôi xem danh mục rượu.

بلطی  
ةلدان -لدان  
رمخل ةمئاق یرا نكدم

lat lub Na dil/ na di la Mum kin a ra ka l ma al khamr?

Bạn có thực đơn giới thiệu không?  
Tôi có thể gọi món đặc sản không?

م اعطلل ةمئاق كدنع له  
ماعط دعب مدقت نكدم  
یف لحم  
.....ام ینربخت نكدم

Hel endaka ka i ma li attam? Mum kin tu qad dim baa da taam ma hal li?

Vui lòng cho tôi biết cái gì là ...?  
Cái gì trong đó?  
Bạn có loại ... nào không?

كلذ یف اذام  
كدنع.....نم عون ام  
دیرا.....

Mumkin tukhbiruni me.....? Meja fi je lik? Me nau.... endaka? urid ...

Tôi sẽ ăn...  
Một bình, chai / ly / bình đựng nước ở bàn ăn

لوان تاس.....  
قیربا -سك...عچجر

se a ta na wal ... ju ja ja/ kaa s/ ib rik

Tôi có thể có ...?  
Không có ...?  
Cho tôi gọi thêm ...

لوانات نكدم؟  
نودب.....  
یف بنجاج قبطب  
الذب ةطلسل لوانات نكدم  
تا اورضخ نم

Mumkin a ta na wal...? Bidun ...? Bi ta bak jan bi..... Mum kin a ta na wal sa la ta ba da lan min khu da ra wat?

Tôi có thể thay món rau củ bằng xá lách trộn không?  
Có phải bữa ăn sẽ được phục vụ kèm với rau củ / khoai tây không?

عم ةبسانم ةبجولا له  
ةبجولا له -تا اورضخ  
س طااطب عم ةبسانم

Hel al wa ji ba mu na si ba ma khu da ra wat? Hel al wa ji ba mu na si ba ma ba ta tis?

Bạn có loại xốt gì không?  
Bạn có thích ... với nó không?  
Rau củ / xá lách / khoai tây / đồ chiên rán

ةصلصل كدنع له  
كلذب.....دیرت له

Hel en da ka sal sala? Hel turid bi je lik? Khu da ra / sa la ta / ba ta tis / sha ra ihl ba ta tis

Gạo  
Xốt  
Đá  
Tôi muốn vài ...

س طااطب-ةطلسل - تا اورضخ  
س طااطبال حئارش  
زرا  
ةصلصل  
چلت  
.....ضعب لوانات نكدم

O rj Sal sala Sha laj mumkin a ta na wal baa da...?



Bánh mì	خب
Bơ	قشیر
Chanh	نومیل
Mù tạc	لدرغ
Tiêu	لفل
Muối	حلم
Gia vị	لبات
Nước tương	ایوصلالوف
Đường	رکس
Đường hóa học	یغص رکس
Dầu ôliu và gia vị	لخ

**Câu hỏi chung**

Tôi có thể có một cái ... sạch không?

ly / tách  
thìa, nĩa / dao  
đĩa, đĩa / muỗng  
Khăn ăn  
Gạt tàn thuốc  
Tôi muốn vài ... nữa.

Không thêm gì nữa, xin cảm ơn.

Phòng tắm ở đâu?

**Nhu cầu đặc biệt**

Tôi không dùng thức ăn có chứa ...

bột / chất béo

muối / đường

Bạn có món ăn / thức uống cho người tiểu đường không?

Bạn có món chay không?

cho trẻ em

Bạn có phần của trẻ em không?

khubj	جلب
jubd	قشیر
lei mun	نومیل
khar dal	لدرغ
Ful ful	لفل
milh	حلم
ta bil	لبات
sal sa ful su ia	ایوصلالوف
sukar	رکس
sukar suna i	یغص رکس
khal	لخ

**ماع لاؤس**

ول، قفيظن... لون انا نكم  
... لون انا نكم - قفحمس  
قفحمس ول، قفيظن

قچاز - نچانف  
نيكس - قكوش  
ققلم - ققبط  
ليدنم  
قدمرم  
ول... نم اديزم ديلا  
تحمس  
اركش، دي زم تش ال

**مامرحال ني**

**قصاع ناب لاطم**

ماعط لك انا عيظت سالا  
ب.....  
ني ميس - ققي قد  
رکس - حلم  
كدنغ له - ناب چو كدنغ له  
قياي دل ناب وورش  
قيا ناب لمل ماعط كدنغ له

**لافطال**

ماعطال نم قصرح كدنغ له  
لافطال

**su al am**

Mumkin ata na wal.....  
na ji fa, lau samaht/ mum  
kin na ta na wal.....na ji fa,  
lau samaht?  
Ju ja ja/ Fin jen / kaas  
Shu ka/ sik kin  
Ta bak/ mil a ka  
Min dil  
Mir ma da  
Urid majid min ..., laus-  
mahat

Le shei majid, sukran  
Eina al hamam?

**mu ta la bat khas sa**

Le as ta ti au an a kul taam  
bi.....  
dakik/ sa min  
milh / sukar  
hel en da ka wa ji bat li di ia  
bi/ hel en da ka mash ru bat  
li di ia bi?  
Hel en da ka taam lin na  
ba ti?  
Li at fal  
Hel en da ka hi sa min at  
taam lil at fal?



Xin vui lòng cho chúng tôi  
ghế cho trẻ.  
Tôi có thể cho trẻ ăn ở đâu?  
Tôi có thể thay quần áo cho  
trẻ ở đâu?

**Thức ăn nhanh / cà phê**

thứ gì đó để uống  
Tôi muốn một tách ...  
trà / cà phê  
đen / với sữa / với đường  
Tôi muốn ... rượu đỏ / trắng

ly / bình nước để trên bàn ăn  
/ chai, bình

Bạn có bia không?  
đóng chai / nguyên chất  
cái gì đó để ăn  
Xin vui lòng cho một  
miếng ...

Tôi muốn hai cái đó.  
Tôi muốn một / vài ...  
bánh mì kẹp thịt  
khoai tây chiên  
trứng rán  
bánh kem  
bánh mì xăng uýt  
kem  
vani  
sôcôla  
đầu  
xoài

**Than phiến, phàn nàn**

Tôi không có một / vài ...  
dao / nĩa / thìa / muỗng  
đũa  
Hình như có cái gì đó rất lạ.  
Tôi không có gọi món này  
Tôi đã yêu cầu...

اندنغ نكم، تحمس ول  
لافطل سولج  
لافطل مرعطا ني  
لافطل ريغ ني

**يه قوم - عرس ماعط**

ناب وورش  
چانف ديلا  
قوهق - ياش  
رکس ب - ناب لب - دوسا  
رمخ... ديلا - رمخا رمخ... ديلا  
صيا ب  
ساک - چانف - قچاز

قريب كدنغ له  
قبرق ي ف - ب و ح س م  
نالوكام  
تحمس ول... نم قعطق

كلذ نم نينتا ديلا  
نم ضعب - ديلا  
چرب  
س طا طبال جئارش  
تيلوا  
قكعك  
ش تي و دنس  
ميرك سي  
قيلينو  
الوكوش  
قل وارف  
وچنم

**يوكش**

يدنغ سي  
ققلم - نيكس - قكوش  
نادوع  
اطخ دوچوم، ديكاتب  
تبلط ام سيلا انه  
تبلط.....

Lau samaht, mum kin en da  
na jal sa li tiff?  
Ei na ut im at tiff?  
Ei na u gheir at tiff?

**taam sa ri- mak ha**

Mash ru bat  
Urid fin jen ...  
shei / qah wa  
as wad / bi laban / bi sukar  
u rid khamr... ah mar /  
ab iad  
ju ja ja/ fin jen/ kaa s

hel en da ka bi ra?  
Mas hub/ fi kur ba  
Ma a kul lat  
Qi taa min, lau samaht

Urid is nin min je lik  
Urid .../ baa da min  
Bur ger  
Sha ra ihl al ba ta tis  
Omelet  
Kaa ka  
San du uytsh  
Ais krim  
Wa ni lia  
Shu ku la  
Fa rau la  
Man gu

**Shak wa**

Leisa en di...  
Shu ka/ sik kin/ mil a ka  
Au dan  
Fi mus kila  
Heja leisa me urid  
At lab

**ĐI ĂN BÊN NGOÀI: TRẢ TIỀN**



Tôi không thể ăn được  
thứ này  
Món ăn này thật...  
Xong / Chưa xong

اذه لك ان اعيطتسا ال

Le asta tiau a kul

Nóng / Lạnh  
Việc này thật quá...  
Đắng/ chua  
Món ăn lạnh cả rồi  
Thứ này không được tươi  
/ sạch  
Món ăn của chúng tôi sẽ có  
trong bao lâu?

.....عجبول  
ريغ -وهو طلالا يف غلابت  
عضمن  
ادج جزل -ادج دراب  
ادج.....اذه  
ضم اح -ريرم  
دراب ماعطلا  
سيلي اذه -اجراط سيلي اذه  
ايفيظن  
ان ماعط يتاي يتم

Al wa ji ba  
Tu ba lij fi tah uy/ ghei ru  
mun dij  
Ba rid jid dan/ la jij jid dan  
Heja... jidan  
Ma rir/ ha mid  
At taam ba rid  
Heja leisa ta jij/ he ja lei  
sa najif  
Me ta ia ti taa mu na?

Chúng tôi không thể chờ  
thêm được nữa  
Chúng ta bỏ đi thôi  
Tôi muốn nói chuyện với  
trưởng phục vụ / giám đốc

نا اعيطتسن ال  
ادي زمريظنتن  
ايلاج رداغن  
لدان لمل ملكتتا نا دي را  
ملك تتا نا دي را -يس ييرلا  
ريدم لمل

Le nas ta ti au nan ta ji ru  
ma ji dan  
Nu kha dir ha li an  
U rid an a ta ka lam li an na  
di ar ra l si- U rid an a ta ka  
lam li al mu dir

**Trả tiền**  
Tôi muốn trả tiền  
Làm ơn, hóa đơn!  
Chúng tôi muốn trả riêng  
từng người  
Trả chung cho tất cả  
Tôi nghĩ hóa đơn có sai sót

عفدي  
عفا نا دي را  
نحمس ول ,ة روتافلا  
لاص ف ناب عفدن نا ديرن

**iad fa**  
Urid an adfa  
Wa sil, min fad lik  
Nu rid an nad fa bin fi sal

Thành tiền này là cho món  
nào thế?  
Tôi đã không gọi món đấy...

اعم عي مع اذه  
يف اطع دوجوم نا دقتع  
ة روتافلا  
غلبم ل اذه امر

He ja ja mi ma an  
A ta kid mau jud ga lat fi  
al wa sil  
Li me he ja al mab laj

Trong đây đã tính phí dịch  
vụ chưa?

تنك ,لك لذ لونات امر  
.....لونات امر  
ة نوم ضم مةم دخل له

Lem a ta na wal je lik, kuntu  
a ta na wal...  
Hel al khid ma mad mun na?

Xin hỏi tôi có thể trả bằng  
thẻ tín dụng không?  
Tôi quên mất bóp của  
mình rồi  
Tôi không đủ tiền thanh toán

عق اطبب عفا نا نكمم  
ديصرلا  
يتظفحم تيسن  
ة يفاك دوون يدين سيلي

Mum kin an ad fa bi bi ta  
ka ra sid?  
Na seitu mi h fa ja ti  
Leisa endi fulus ke fi a

**ĐI ĂN BÊN NGOÀI: KHAI VỊ / SÚP / CÁ & ĐỒ BIẾN**



Xin cho tôi biến lai.

؟نحمس ال ,لصو ذغ نكمم

Mum kin a khuj wa sil, lau  
samaht?

**Buổi sáng**  
Tôi muốn...  
Bánh mì / bơ  
Trứng luộc  
Trứng chiên  
Nước ép hoa quả  
Cam / Nước nho

**روظف**  
دي را.....  
دبب -ربخ  
ة لغم ةضيب  
ة جوزم ضيب -ة لقم ضيب  
ريصع  
ريصع - لاق ترب ريصع  
بنع

**fu tur**  
U rid...  
khuj / jubd  
beid mu ghal la  
beid mu qal la/ beid mam  
juja  
A sir  
A sir bur tu kal / A sir enb  
A sal/ mu rab ba  
La ban

Mật ong  
Sữa  
Cuốn  
Bánh mì nướng

يبرم -لسع  
نبل  
يوطم زب  
يوطم زب

Khubj mat uy  
Khub j mu ham mas

**Khai vị**  
Thịt chiên  
Xà lách tôm hùm  
Xà lách tôm  
Ăn lạnh

**يهشم**  
يوشم مرحل  
ناطرس عطلس  
نايبر عطلس  
ادراب لوكام

**mu sha hi**  
La ham mash wa  
Sal ta sa ra tan  
Sal ta ir bi an  
Ma kul ba ri dan

**Súp**  
Súp thịt  
Súp rau  
Súp thịt và rau

**ةبروش**  
مرحل ةبروش  
ناورضخ ةبروش  
ناورضخ و مرحل ةبروش

**shur ba**  
Shur ba La ham  
Shur ba khu da ra oat  
Shur ba La ham wa khu da  
ra oat

Gà hấp rượu xêret  
Súp tỏi  
Súp hành  
Súp mì  
Súp hải sản  
Súp cá  
Súp bắp và nấm  
Súp thịt heo

يرش و ةچاچد  
موت ةبروش  
لصب ةبروش  
ررا ةنورك عم ةبروش  
يرحب ماعط ةبروش  
لكمس ةبروش  
رطف ةبروش -ةرد ةبروش  
ريزنخ مرحل ةبروش

Da ja ja wa she ri  
Shur ba shaum  
Shur ba ba sal  
Shur ba ma ka ru na urj  
Shur ba taam bah ri  
Sub ra sa mak  
Shur ba jur ra- Shur ba fitr  
Shur ba la ham khan jir

**Cá và đồ biến**  
Cua đồng  
Ca tra  
Cá pecca  
Cá trích  
Cá bơn  
Cá tuyết/ cá thu

**يرحب ماعط و لكمس**  
طوبش  
رولس  
صبش  
ةكنر  
يسوم لكمس  
دق

**sa mak wa taam bah ri**  
Shab but  
Sil laur  
Sha bas  
Ran ka  
Sa mak mu si  
kud

**ĐI ĂN BÊN NGOÀI: THỊT**


Cá thu đỏ	رمحأ شاهان	nah hash ah mar
Cá ngừ	نت	Tuna
Cá tuyết	دق	Cod
Cá trắng nhỏ	ملمب	Ba lam
Con hàu	راجم	Ma har
Con trai	يفدص كشمس	Sa mak sa da fi
Bào ngư	رحبلا نذا	Uj nu al bahr
Con điệp	بولقسا	As ca lub
Mực nhỏ	قرغصه غضم	Mud gha sa ghir
Tôm	نايبرا	Ir bi an
Tôm lớn	ريبك نايبرا	Ir bi an ka bir
Tôm hùm	ريبك نايبرا	Sa ra tan
Con trai	حلب	Ba lah
Bạch tuột	طوبوطخا	Ulkh tu but
Cá hồi	ةتورت	Ta ru ta
Tôm chiên/ hấp	سمدم نايبرا - حلقم نايبرا	Ir bi an mu qa li- ir bi an mu dam mas
Cá hấp	سمدم كشمس	Sa mak mu dam mas
Cá chiên mện ngọt	ضمراج ويولج يلقوم كشمس	Sa mak mu ka li hel wa wa ha mid
<b>Thịt</b>	<b>مرجل</b>	<b>la ham</b>
Thịt bò	رقب	Ba qar
Thịt chuột	يتقيديج راف	Fa ru ha di qi
Thịt lợn	ريزنخ	Khan jir
Thịt hun khói	ريزنخلا ذخف	Fakhj al khan jir
Thịt lưng lợn muối hun khói	حلمم ريذنخ	khan jir mu malah
Thịt bê	لجج	ijl
Thịt chó	بللكلا مرجل	la ham al kalb
Thịt bò cừu	ةمامح	ha ma ma
Thịt bò bít tết	ةحيرش	sha ri ha
Gan	ديك	kid
Thận	ةولك	kul wa
Xúc xích	قجس	Su juk
Thịt phi-lê	ةيرط ةحيرش	Sha ri ha ta ria
Thịt thăn bò	ةرصاخ ةحيرش	Sha ri ha kha si ra
Thịt bò cắt gân móng	لفك ةحيرش	Sha ri ha ka fal
Hàm	مورفم مرجل	Lahm maf rum
Món cốt-let	ةتالتسك	Kas tu la ta
Sườn chua ngọt	ضمراج ويولج يعلض برا	lrb dil l hil wa wa ha mid

**ĐI ĂN BÊN NGOÀI: RAU CẢI / THỨC ĂN CHAY**


Sườn nướng	يوشم يعلض برا	lrb dil l mash wa
Thịt hầm	ةلورسك	Kas rau la
Thịt viên	مورفم مرجل	La ham maf rum
Thịt bò xào	يتوسم رقب	Ba qar mu sau ti
<b>Rau củ</b>	<b>ناورضخ</b>	<b>khu da ra wat</b>
Cải bắp	بنرك	Ku runb
Hành tây	لصب	Ba sal
Đậu	يلسب	Ba sil la
Đậu que xanh	رضخ لوف	Ful akh dar
Cà	ناچنذاب	Ba jin jan
Rau diếp	سح	khas
Khoai tây	سساطب	Ba ta tis
Ớt đỏ ngọt	رمحأ يولج لفلف	Ful ful hel wa ah mar
Nấm	رطاف	fitr
Cà rốt	رئج	Ja jar
Nụ quả bí	نيطوقى معارب	Ba ra im iak tin
Cải bó xôi	خانافسا	Is fa nakh
Rau bìm bìm		Water morning glory
Đậu xanh	لوف معارب	Ba ra im ful
Cây bông cải xanh	يلوكرب	Bru ku li
Cần tây	سفرک	Ka rafs
Dưa xanh	رايخ	Khi iar
Cà	مطامط	Ta ma tim
Mãng tây	نويله	Hill l oan
Mãng non	نارزى معارب	Ba ra im khei ju ran
Cải xoong	ةرقى	Kur ra
Đậu tuyết	يعلث يلسب	Ba si la sha la ji
<b>Người ăn chay</b>	<b>يتابن</b>	<b>na ba ti</b>
Rau xà lách	ةطلس	sal ta
Trứng	ضيب	beld
Tàu hủ	وفوت	tu fu
Gạo	ررا	u rj
Bún/ mì	ررا ةتوركعم	ma ka ru na urj
Tráng miệng	ةبقع	uk ba
<b>Trái cây</b>	<b>ةهكاف</b>	<b>fa ki ha</b>
Sơ ri	زرك	Ka raj
Mận	غوخ	khaukh
Dâu	ةلوارف	fa rau la
Lựu	نامر	rum man



Táo	حافات	tuf fah
Đào	قارڊ	dar rak
Cam	لواق تروب	Bur tu kal
Chuối	زوم	mauj
Nho	يدينه نوم ييل	lei mun hin di
Chùm Nho	بنع	enb
Dưa tây ngọt	غ ي ط ب	ba tikh
Vải	ةيش تيل	lit shi a
Nhãn	ناغ ول	Lu ghan
Xoài	وجنم	Man gu
Lê	يرثمك	Ku mash ra
Dừa	سانان	A na nas
Khế	مرجن ةه قاف	Fa qi ha najm
Quýt	فسوي	lu suf
Mơ	شمشم	Mish mish
<b>Đồ uống</b>	<b>تابورشم</b>	<b>mash ru bat</b>
<b>Đồ uống có cồn</b>	<b>لوحكلا</b>	<b>al ku hul</b>
Bia	ةريب	bi ra
Rượu	رمغ	khamr
Đỏ / trắng	ص ي ب ا - رمغ	Ah mar / ab iad
Rượu nếp	زرا رمغ	Khamr ujr
Whisky	ي كسو	Uys ki
Gin / vodka	نج - ةق دوف	Gin / vodka
Soda	ادوصب	bi su da
Thắng/ trên đá	جلتب - فرص	Sarf/ bi salaj
Đơn/ đôi	چودزم - يدرف	Far di/ maj duj
Ly/ Chai	ساک - ةچاچز	Ju ja ja/ kaa s
<b>Trà và cà phê</b>	<b>ةوهق - ياش</b>	<b>Shei wa qah wa</b>
Trà	ياش	shei
Cà phê	ةوهق	qah wa
Đen / với sữa	نبلب - دوسا	as wad / bi la ban
Cà phê đá	جلتب ةوهق	kah wa bi sha laj
Trà xanh	رضخ ا ياش	Shei akh dar
Trà hương lài	نيم سا ياش	Shei ias min
Trà xanh đá	جلتب رضخ ا ياش	Shei akh dar bi sha laj
<b>Nước uống khác</b>	<b>ةرخا تابورشم</b>	<b>OTHER DRINKS</b>
Nước ép hoa quả	ريصع	A sir
Nước ép cam	لواق تروب ريصع	Asir bur tu kal



رجرب



ةريب



حافات



ةبقع



لوحكلا



يوطم زبغ



ياش



صرب



pizza



ةدبز



ةطلس



جلب



**ĐI ĂN BÊN NGOÀI: ĐỒ ĂN CHƠI / TRÁNG MIỆNG**



Nước chanh	نوميل ريصرع	Asir lei mun
Coca-cola	ةلوك ةكوك	Coca-cola
Seven-up	بونا فيس	Seven-up
Nước soda	ادوص	Me su da
Pepsi	يس باب	Pepsi
Sữa dừa	نبل	La ban
<b>Đồ ăn chơi</b>	<b>ةفيخ ةبجو</b>	<b>wa ji ba kha fi fa</b>
Khoai tây chiên	سراطابل حئارش	Sha ra ihl ba ta tis
Hamburger	ةيغروبمه	Ham bur ghia
Bánh cookies	ةالجم ةكعك	Kaa ka mu hal la
Bánh	ةكعك	Kaa ka
Bánh xăng-uyt	شتيودنس	San du uytsh
Khoai tây chiên	سراطابل حئارش	Sha ra ihl ba ta tis
Đậu phộng	ينادوس لوف	Ful su dan ni
Sô cô la	الوكوش	Shu ku la
Xúc xích nóng kẹp vào bánh mì	قجس شتيودنس	San du uytsh su juk
Nem cuốn	ةيوظم ةكعك	Kaa ka mat uy
<b>Thực phẩm hàng ngày và đậu</b>	<b>لوف و نبل نم نتاجتم ايوصل</b>	<b>mun ta jat min la ban wa fu as su ia</b>
Pho mát	نبل	jubn
Da-ua	يفصم نبل	la ban mu saf fa
Kem	ميرك	crim
Bơ	دبز	jubd
Sữa	نبل	la ban
Đậu hũ	وفون	Tofu
Sữa đậu nành	ايوص نبل	La ban sa uy
Sữa đặc	فثكم نبل	La ban mu kas af
Sữa váng	دوشقم نبل	La ban maq shud
Sữa bột	قوجسم نبل	La ban mas huq
Sốt margarine	نيرغم	Ma rga rine
Da-ua đông lạnh	جلتم يفصم نبل	La ban mu saf fa mu shal laj
<b>Tráng miệng</b>	<b>ةبقع</b>	<b>uk ba</b>
Kem	ميرك سيا	Ais krim
Bánh xốp	ةيقر ةالجم ةكعك	Kaa ka mu hal la ra qi qa
Trái cây	ةهقاف	Fa qi ha
Bánh pút-đinh xoài	وجنم قجس	Su juk man ghu
Bánh mì nướng kiểu Pháp	سراطابل حئارش	Sha ra ihl ba ta tis
Bánh kẹp	ةالجم ةريطف	Fa ti ra mu hal la

**ĐI LẠI: AN TOÀN / HỘ CHIẾU / HẢI QUAN**



<b>TIẾNG VIỆT</b>	<b>TIẾNG Ả RẬP</b>	<b>CÁCH ĐỌC</b>
Bánh nóng	فراج ةكعك	Kaa ka har ra
Bánh sữa trứng nhân hoa quả	ةتبرت	Tar ta
<b>Du lịch</b>	<b>ةحايس</b>	<b>si ia ha</b>
<b>An toàn</b>	<b>ناما</b>	<b>a man</b>
Bạn/ Ông/ Cô có thể đi cùng tôi đến... ?	يعم يتات له.....؟	Mumkin an taj hab ma i ...?
tới xe buýt	صاابل ليا	lla bas
tới khách sạn của tôi	يقدف ليا	lla fun duki
Tôi không muốn	نا ديرا ال.....	Le u rid an
Một mình tôi	يتدجو يلع	Ella wa h dati
ở lại đây	انه يقبا	lb qa huna
Đi bộ về nhà	يتبب ليا يشما	Em shi i la al beit
Tôi không cảm thấy an toàn ở đây	انه ناما رعشا ال	Le ash u ru bi amn
<b>Kiểm tra hộ chiếu</b>	<b>رفسلا زاوج ةبقارم</b>	<b>mu ra qa ba jau waj as sa far</b>
Chúng tôi có giấy thông hành	رفسلا زاوج اندنع كترشم ليا	En da na jau waj as sa far al mush ta rak
Có trẻ em đi kèm trong giấy thông hành này	اده يف نونوم ضم لافطالا	Al at fal maujud fi al jau wa sa far
Tôi đang nghỉ mát / nghỉ lễ	رفسلا زاوج ةلطعل لانه انبا	Ana fi ut la
Đi công tác	لوغشل ل	Li shu ghul
Tôi chỉ nghề ngang...	رم تنك.....	A mu ru
Tôi đi đến...	يلا بهنا.....	Aj hab i la
Tôi...	انا.....	An na ...
Một mình tôi	يتدجو يلع	Ella wa h dati
Với bạn bè tôi	ئالمز عم	Ma ju ma la i
Với nhóm	عومرجم ليا يف	Fi mej mu as
<b>Hải quan</b>	<b>كمرج</b>	<b>jum ruk</b>
Tôi chỉ mang theo đồ bình thường.	ةيداع دووقن يندنع	En di nu qud a dia
Đây là món quà	ةيده هذ	He ji hi ha di a
Vật dụng cá nhân	مدختسال	Li is takh dami as shakh sela
Tôi khai báo rằng	نلعا نا ديرا.....	U rid an a la na...
Tôi không hiểu	مهفا ال	Le af ham
Có ai nói tiếng Anh không?	ملكتي دجا يا له ةييزيلكننا؟	Hel ei ahad ia ta ka lam inglizia
<b>Hàng không bị đánh thuế</b>	<b>موسر نودب يرتشي</b>	<b>iash ta ri bi dun ru sum</b>
Ti giá ở đây là bao nhiêu?	ةلمعلا نم عون ام	Me nau minal um la?



Tôi có thể trả bằng...?	ب ع ف د ا ن ك م .....؟	Mumkin ad fa bi ...?
Đồla	رالود	Du la
Bảng Anh	هينج	Ghi ne
Việt Nam đồng	يم ان تي في نوو	Dong vitnami
<b>Máy bay</b>	<b>مرايط</b>	<b>tei ia ra</b>
<b>Vé và đặt trước vé</b>	<b>زجج و قركذت</b>	<b>taj ka ra wa hajj</b>
Chuyến bay tới... vào lúc nào thế?	ة لجلرلا يتم	Meta ar rih la ila ...?
Đầu tiên/kế tiếp/cuối cùng	؟ ..... يلا قريخا ل - عم داق ل - ليل و ا ل	Al ula / al qaa dima / al a khira
Tôi muốn mua 2 vé đi...	نين تيركذت ديرأ	U rid taj ka ra tein ila.....
1 chiều	داجتالا ديحو	Wa hidul it ti had
Khứ hồi	اباي او اباهذ	Ji ha ban wa l a ban
Hạng nhất	يل و ا ل ا قجرلا يف	Fid dar ra ja til u la
Hạng tiết kiệm	ة يداع ل ا قجرلا يف	Fid dar ra ja til a di a
Giá vé đi... là bao nhiêu vậy?	..... يلا ق لجلرلا مكب	Bi kam rihla ila ...?
Có cần trả thêm phí đặc biệt / giảm giá nào không?	يفاضا نمث يا دوووم له	Hel mau jud ei sham l da fi au kham?
Tôi muốn đặt chỗ cho chuyến bay số 155	؟ ..... ن ا ديرأ مقر 155	Urid an..... l haj ji lir rih la ra qam mi a kham sa wa kham sin
Hủy	ف ذ ج ا	Ah jaf
Đổi	ريغ ا	U gheir
Xác nhận	دك ا	U qid
<b>Câu hỏi về chuyến bay</b>	<b>ة لجلرلا ق لئيسا</b>	<b>as l la lir rih la</b>
Khi nào thì máy bay cất cánh?	؟ رداغت ة رايطل ا يتم	Meta at tei ia ra tu gha dir?
Khi nào thì chúng ta rời khỏi đây?	؟ رداغن يتم	Me ta nu gha dir?
Khi nào tôi phải làm thủ tục hành lý?	؟ ل ج س ا ن ا ب ج ب يتم	Me ta ia jib an u saj jil?
<b>Nhập cảnh</b>	<b>ل ج س ت</b>	<b>tas jil</b>
Quầy làm thủ tục hành lý cho chuyến bay... là ở đâu?	؟ ل ج س ت ل ل ب ت ك م ل ا ني ا	Ei na al mek tab lit tas jil?
Tôi có 3 kiện hành lý để kí gửi	ب ئاقو ح ة ت ا ل ت ي د ن ع	En di sa la sa ha ka ib lit tas jil
2 kiện hành lý xách tay	ل ج س ت ل	Shan ta tan
<b>Thông tin</b>	<b>ت ا م و ل ع م</b>	<b>ma lu mat</b>



Chuyến bay... có bị trì hoãn gì không?	ة ق ر خ ا ت م ..... ة لجلرلا له	Hel ar rih la ..... mu ta khi ra?
Trễ trong bao lâu?	؟ ق ر خ ا ت م فيك	Keifa ar rih la mutaa khir?
Chuyến bay từ... đã hạ cánh / tới chưa?	؟ ت ا ل ص و ن م ة لجلرلا له	Hel at ta ir wa sa lat?
Chuyến bay... cất cánh từ cổng số mấy?	ة رداغ م ل ا ب ا م	Me beb al mu gha dir li ar rih la?
<b>Cất cánh/ trên chuyến bay</b>	<b>ة لجلرلا يف</b>	<b>fir rih la</b>
Xin vui lòng cho xem thẻ lên máy bay	ول , ر ف س ل ل ك ت ر ك ذ ت	Taj ka ra tu ka lis sa far, lau sa maht
Tôi có thể uống hoặc ăn một thứ gì không?	ت ا ب و ر ش م ل و ن ا ت ا ن ك م م ؟ ؟ ت ا ل و ك ا م ل و ن ا ت ا ن ك م م -	Mum kin a ta wal mash ru bat/ mum kin a ta wal ma ku lat?
Làm ơn đánh thức tôi cho bữa ăn	ة ب ج و ل ي ن ط ق و ت , ت ح م س و ل	Lau sa maht, tu qei iju ni li wa ji ba
Chúng ta sẽ tới nơi vào mấy giờ?	؟ ل ص ن س ي ت م	Me ta se na sil?
Cho tôi xin túi giấy, làm ơn.	ب ي ص م ل س ي ك , ت ح م س و ل	Lau sa maht, kis li mu sib bi dau ril jau
<b>Tới nơi</b>	<b>ل و ص و</b>	<b>u sul</b>
...ở đâu?	؟ ..... ني ا	eina ... ?
Thuê xe hơi	ة راي س ل ا ري ج ا ت	ta jir as sei ia ra
Đổi ngoại tệ	ة ل م ع ل ا ل د ب ت	ta ba dul um la
Buýt	ص ا ب	bas
Lối ra	ج و ر خ	khu ruj
Taxi	ي س ك ا ت	Taxis
Có xe buýt vào trung tâm không?	يف ص ا ب دوووم له	Hel mau jud bas fi al madina
Làm sao để tới được khách sạn...?	؟ ني د م ل ا	Keifa aj hab ila al fun duk?
<b>Hành lý</b>	<b>ب ئاقو ح</b>	<b>ha qa ib</b>
Anh có thể vui lòng mang hành lý của tôi tới...?	ي ب ئاقو ح ر ص ح ت ن ك م م	Mum kin tah du ru ha qa l bi l la.....?
Taxi / buýt	؟ ..... يلا	Tak si/ bas
...ở đâu?	ص ا ب - ي س ك ا ت	Ei na.....?
Xe đẩy hành lý	؟ ..... ني ا	A ra ba tul ha ka ib
Tủ để hành lý	ب ئاقو ح ل ا ق ب ر ع	Khaj ja na tul ha ka ib
Kiểm tra hành lý	ب ئاقو ح ل ا ق ب ر ع	Tah qiq qul ha ka ib
Lấy hành lý	ب ئاقو ح ل ا د ا د ر ت س ا	Is tir dadul ha ka ib

## ĐI LẠI - TÀU HỎA: SÂN GA



Hành lí của chuyến bay từ... ra phía nào?	نم بئاقوالا نيا .....؟ قورس-راسكانا-نارسخ	Eina al ha qa ib min ar nih la.....?
<b>Mất mát, thiệt hại và trộm cắp</b>		<b>Khus ran- in ka sar- sa ri ka</b>
Tôi bị thất lạc hành lí	نتببيقق تععض	Daatu ha ki ba ti
Hành lí của chúng tôi đã bị đánh cắp	قوروسنم انتببيقق	Ha ki ba tu na mans ru qa
Cái vali của tôi bị hư rồi	نرسكانا نتببيقق	Ha ki ba ti in ka si rat
Hành lí của chúng tôi vẫn chưa đến	انتببيقق لصرت ال	Ha ki ba tu na le ta sil
<b>Tàu lửa</b>	<b>راطق</b>	<b>Ki tar</b>
<b>Đến sân ga</b>	<b>عطرحم اليا</b>	<b>Ila al ma hat ta</b>
Làm sao để tới được nhà ga?	عطرحم اليا لصا فيك راطقالا؟	Keifa asil ila ma hat ta al qitar?
Có xe lửa đi...từ nhà ga... không?	..... الياتاراطقالا له	Hel al qitar ila ..... Tu gha dir min ma hat ta.....?
Xa khoảng bao nhiêu?	.....؟ عطرحم اليا نم رداغت	Keifa baa id?
Tôi có thể gửi xe ở lại đây không?	.....؟ ديعب فيك	Mum kin at ruk sei ia ra ti hu na?
<b>Ở sân ga</b>	<b>عطرحم اليا</b>	<b>fil ma hat ta</b>
...ở đâu?	.....؟ نيا	eina ...?
Phòng chuyển đổi ngoại tệ	..... للمعمال لدابتل بتكم	Mek tab li ta ba dul um la
Phòng thông tin	..... نامولعمل بتكم	Mek ta ba lil maa lu mat
Phòng kiểm tra hành lý	..... بئاقوالا قيقيحت	Tah kik ha qa ib
Phòng tìm thấy và thất lạc hành lý	..... فوشكم وعيضم	Mu deiu wa mak shuf
Tủ để hành lý	..... بئاقوالا نازخ	Kha ja na al ha qa ib
Khoang tàu	..... فيصر	Ra sif
Quầy thức ăn nhanh	..... فيفخ مرعطم	Ma taam kha fif
Phòng vé	..... قركذتل بتكم	Mak tab li ta jak ka ra
Phòng chờ	..... راططنال عفرغ	Ghur fa li in ti jar
Lối vào	..... لوخد	Du khul
Lối ra	..... جوخ	Khu ruj
Chuyến xe tới	..... لوصلو	U sul
Chuyến xe khởi hành	..... قرداغم	Mu gha di ra
<b>Vé xe và đặt vé</b>	<b>زجح و قركذت</b>	<b>taj ka ra wa hajj</b>
Tôi muốn mua...vé đi Hải Phòng	..... نوف ياه يلا قركذت ديرا	U rid ta jak ka ra ila Hai Phong
Vé 1 chiều	..... درفنم - داخاتالا ديحو	Wa hid al ti had/ mun fa rid

## ĐI LẠI - TÀU HỎA: VÉ / THẮC MẮC



Vé khứ hồi	اباي او اباهد قردلا - ليوالا قردلا	Ji ha ban wa la ban Ad da ra ja al u la- ad da ra ja as sa nia
Vé hạng nhất / hạng hai	فيناتلا مصرخ	Khasm
Giảm giá	مصرخ زجح نا ديرا	U rid an ah jiz jal sa.....
Tôi muốn đặt...chỗ		Jal sa kha ri ja Jal sa bi jan bin na fi ja Hel mau ju da ur ba lin naum U rid mad jaa Al a la- al as fal
Ghế sát hành lang	قراخ عسلج	<b>Si ar</b>
Ghế sát cửa sổ	قذفانلا بناج عسلج	Bi kam jeklik?
Ở đây có giường ngủ không?	قموئلل قورع قودوجوم له	Hgel mau jud khasm.....?
Tôi cần một giường ngủ.	عجضم ديرا	At fal / us ra
Ở trên/ ở dưới	لفسالا - يلعالا	A juz
<b>Giá cả</b>	<b>رعس</b>	Tu lab
Giá là bao nhiêu?	كلذ مكب؟	<b>mu ta la bat</b>
Có giảm giá gì không?	.....؟ مصرخ دوجوم له	Hel la jib an u gheir al qitar?
Gia đình / trẻ em	قرسا - للافطا	Heja al qi tar mu ba shir la jib an tu gheir fi ...
Người già	زوجع	Kam mu da he ji hi ta jak ka ra shar ia?
Sinh viên	بالط	mum kin ah du ru dar ra ja ti fi al qi tar?
<b>Thắc mắc</b>	<b>نابلطام</b>	Mum kin ar jaa bi nef si at ta jak ka ra?
Tôi có cần phải đổi tàu không?	.....؟ راطقالا ريغ نا بج له	Fi ei a ra ba jal sa ti?
Đây là chuyến tàu đi thẳng	رشايم راطقالا اذه	Hel mau ju da a ra ba lit taam?
Ngài phải đổi tàu ở...	..... يف ريغت نا بج	<b>jad wal al qi tar</b>
Cái vé này có giá trị tới khi nào?	قركذتل هذه قدم مك ؟ ديعريش	Mum kin a khuj jad wal, lau sa maht?
Tôi có thể mang xe đạp lên tàu lửa không?	يف ينچاردرضحا نكمم راطقالا؟	Me ta al qitar ila Da Lat?
Cùng chiếc vé này có thể dùng để đi khứ hồi không?	سفن بج عرجا نكمم ؟ قركذتل	Al au ul/ al qaa dim / al a khir
Ghế của tôi là ở toa tàu nào vậy?	؟ يف سسلج قورع يا يف	
Có toa tàu để ăn tối trên xe lửa không?	يف مراعطلل قورع قودوجوم له راطقالا؟	
<b>Giờ xe lửa</b>	<b>راطقالا لودج</b>	
Tôi có thể coi bảng giờ được không, làm ơn?	ول لودجال ذخا نكمم ؟ تجمس	
Chuyến tàu đi Đà Lạt là vào lúc nào?	..... اد يلا ..... راطقالا يتم ؟ تال	
Đầu tiên/kế tiếp/cuối cùng	ريغال - مداولا - لوالا	

ĐI LẠI - TÀU HỎA: KHỞI HÀNH / HỎI ĐÁP



Tần suất của chuyến tàu đi...  
là thế nào?  
1 lần / 2 lần mỗi ngày

ناراتقۇلا قۇم مەك  
يۇلتۇزى.....؟  
مۇي لىك نى تىرەم - تەجەۋ قۇم

Kam ma rat al qı ta rat ıla ...?

Ma ra wa hida / ma ra tin li  
kul iaum  
Kham sa ma rat li kul iaum  
Kul sa a tin  
Me ta se tu gha di ru?

Fi saa  
Al wa hid wa ish rin da ki ka  
me ta al qitar ia ta wa qaf  
fi ...?  
Me ta al qitar ia si lu fi ...?

Keifa ta wila ar ri h la?

Hel al qatir ıla .....bi al mau  
id al mu had dad?

**mu gha da ra**  
Min ei ra sif ua gha  
dir min hu al ki tar  
ila.....?

Ei na ar ra sif ra qam ar baa?  
Hu na ka  
Ai la ia min- ai la ia sar  
Eina u ghei ir li ..?  
Kam mu da ia jib an an ta ji  
ru ıla al qı tar al mur ta bit?

**fır rih la**  
Hel he ja ar ra sif as sa hih li  
al qı tar ıla.....?  
Hel heja al qitar ıla ...?

Hel al maj la sa mas ghu la?  
A ta kid he ji hi jal sa ti  
Hu na ha ja ri  
Hel mau juda ei jal sa- hel  
mau jud ei mad jaa?  
Lau sa ma h t ...

5 chuyến mỗi ngày  
Mỗi hai giờ  
Họ sẽ rời khỏi vào lúc mấy  
giờ?  
Đúng ... giờ.  
Quá hai mươi.  
Chuyến tàu sẽ dừng ở...vào  
lúc mấy giờ?  
Chuyến tàu sẽ tới... vào lúc  
mấy giờ?  
Chuyến hành trình này kéo  
dài bao lâu?

مۇي لىكلى نارم سىمخ  
نى تى تەس لىك  
رەداغ تەس ى تەم  
تەس ى ف  
قى قى د نى تى رى ش و دى خاۋلا  
ف قى قى تى راطقۇلا ى تەم  
ف.....؟  
ل صى راطقۇلا ى تەم  
ف.....؟  
تەل جى رلا تەل ى و ط فى ك

Chuyến tàu tới... có đúng giờ  
không?

ف..... ى ل ر ط ا ق ا ل ل ه  
د د ج م ل د ع و م ل ل ه

**Khởi hành**  
Chuyến tàu đi... rời sân ga  
số mấy?

رەداغ م  
نە م رە داغ ى ف ى ص ر ى ا نە م  
ى ل راطقۇلا.....؟

Sân ga số 4 nằm ở đâu?  
Phía kia  
Bên tay phải / trái  
Tôi phải thay tàu ở đâu?  
Tôi phải chờ bao lâu?

تە ب ر ا م ق ر ف ى ص ر ل ل ن ى ا  
ل ا نە  
ر ا س ى ى ل ع - ن ى م ى ى ل ع  
ل ر ى غ ا ن ى ا.....؟  
ى ل ر ط ت ن ا ن ا ب ج ى ق د م م  
ت ط ب ت ر م ل راطقۇلا

**Đáp**  
Đây có phải là sân ga cho  
chuyến tàu đi...không?  
Đây có phải là chuyến tàu  
đi...không?

تەل جى رلا ف  
ج ى ح ص ر ل ل ف ى ص ر ل ل ا ن د ه ل ه  
ى ل راطقۇلا.....؟  
ى ل راطقۇلا ا ن د ه ل ه.....؟

Có ai ngồi ở ghế này chưa?  
Tôi nghĩ đây là ghế của tôi  
Đây là chỗ tôi đã đặt trước  
Còn có ghế nào trống  
không?  
Ngài có phiền lòng không nếu...

تەل و غ ش م تە س ل ج ل ل ل ه  
ى تە س ل ج ه ن د ق ت ع ا  
ى ج ج ا نە  
ل ه - تە س ل ج ى ا د و ج و م ل ه  
ت ع ج ص م ى ا د و ج و م  
ت ح م س و ل.....

ĐI LẠI - XE BUÝT / XE ĐIỆN: VÉ



Tôi ngồi ở đây  
Tôi mở cửa số

ا ن ه س ل ج ا  
ت د ف ا ن ل ا ح ت ف ا

Aj lis huna  
Af tah an na fi ja

**Trên chuyến đi**  
Khi nào thì chúng ta đi...?  
Chúng ta dừng ở đây trong  
bao lâu?

تەل ج ر ل ل ل ا ل خ  
ى ل ل ا ل ص ن ى ت م.....؟  
ا ن ه ف ق و ت ن ت ق و م ك

**khi lel ar rih la**  
Meta nasal ıla ...?  
Kam waq t na ta waq f huna?

Chúng ta đã đi qua...chưa?  
Toa tàu ăn tối và ngủ nằm  
ở đâu?  
Giường ngủ của tôi ở đâu?  
Tôi làm mất vé rồi  
Phanh khẩn cấp  
Bảo động  
Cửa tự động

ا ن ر ر م ل ه.....  
ن ى ا م ا ع ط ا ل ل ت ب ر ع ل ل ن ى ا  
م و ن ل ل ت ب ر ع ل ل ن ى ا  
ف ى ع ج ص م ن ى ا  
ى ت ر ك ذ ت ت ع ص  
ت ى ر ا ط ت ل م ر ف  
ه ب ن م ل ا  
ت ى ت ا ذ ب ا و ب ا

Hel marar na ...?  
Ei na al a ra ba lit tam- ei na  
al a ra ba lin naum?  
Ei na mad ja l?  
Daa tu ta jak ka ra ti  
Far ma la ta ri a  
Al mu nab bih  
Ab oeb ja ti a

**Xe buýt/ xe điện**  
Ga xe buýt và tàu điện nằm  
ở đâu?  
Chuyến xe buýt đi...và đến  
lúc mấy giờ?

تەن ح ا ش - ص ا ب  
ن ى ا..... ى ل ا ص ا ب د ج ا ن ى ا  
ى ل ا.....؟ تەن ح ا ش د ج ا  
ى ل ا ص ا ب ل ا ى ت م.....؟

**bas/ sha hi na**  
Eina a jid bas ıla ...? Eina a  
jid sha hi na ıla.....?  
Meta al bas ıla ...?

**Mua vé**  
Tôi có thể mua vé ở đâu?  
...vé đi Thanh Hóa, làm ơn

تە ر ك ذ ت ع ا ر ت ش ا  
تە ر ك ذ ت ى ر ت ش ا ن ى ا  
و ل ا و ه ن ا ت ى ل ا.....؟ تە ر ك ذ ت  
ت ح م س  
ت د ر ف ن م - تە د ى ج و  
ا ب ا ه ذ و ا ب ا ى ا  
تە د د ع ت م ت ل ج ر  
ر ه ش ل ك  
ن ا ر ك ذ ت ت س ا و ك  
ى ل.....؟ تە ر ج ا م ك ب

**Ish ti ra taj ka ra**  
Ei na ash ta ri ta jak ka ra?  
Ta jak ka ra ıla Thanh Hoa,  
lau sa maht

1 chiếc  
Khứ hồi  
Nhiều cuộc hành trình  
Vé tháng  
Cuốn sổ vé  
Phí đi...là bao nhiêu?

ف ر ك ذ ت ع ا ر ت ش ا  
تە ر ك ذ ت ى ر ت ش ا ن ى ا  
و ل ا و ه ن ا ت ى ل ا.....؟ تە ر ك ذ ت  
ت ح م س  
ت د ر ف ن م - تە د ى ج و  
ا ب ا ه ذ و ا ب ا ى ا  
تە د د ع ت م ت ل ج ر  
ر ه ش ل ك  
ن ا ر ك ذ ت ت س ا و ك  
ى ل.....؟ تە ر ج ا م ك ب

Wa hida/ mun fa rid da  
la ban wa ji ha ban  
Rih la mu ta a did da  
Kul shahr  
Kur ra sa ta jak ka rat  
Bi kam uj ra li.....?  
**sa far**

**Du lịch**  
Đây có phải là chuyến xe  
buýt/tàu điện đi ... không?

ف ر ك  
ج ى ح ص ر ل راطقۇلا ا ن د ه ل ه  
تەن ح ا ش ل ه ن د ه ل ه..... ى ل ا  
ى ل ا.....؟ ج ى ح ص ر ل ل ا  
ب ج ى ى ت م ى ن ر ب خ ت ن ك م م  
ل ك ر ت ا ن ا

Hel heja al qitar sahih ıla ...?  
Hel he ji hi al as sha hi na sa  
hi ha ıla.....?  
Mumkin tukh biru ni meta ia  
jib an at t ruk?

Anh có thể vui lòng chỉ  
cho tôi biết khi nào xuống  
không?  
Tôi có phải đổi xe buýt  
không?  
Có bao nhiêu trạm dừng?

ف ر ك ر ى غ ا ن ا ب ج ى ل ه  
ف ق و م م ك

Hel ia jib an u gheir bas?  
Kam mau qaf?



Trạm dừng kế tiếp, làm ơn	تحمس اول ،مداق فقوم	Mau kaf qa dim
<b>Du lịch bằng tàu</b>	<b>تريف سلا فليجر</b>	<b>Rih la as sa fi na</b>
Đây là...?	ه.....فدوجوم له	Hel mau ju da ...?
Du lịch bằng tàu	تريف سلا فليجر	Rih la as sa fi na
Đạo thuyền	فهرن فليجر	Rih la an nah r
Nó rời cảng vào lúc nào?	فدوجت يتم-رداغت يتم	Meta tu gha dir/ me ta ta ud?
Quay về lúc nào?		Eina nas ta ri ta jak ka ra
Chúng tôi có thể mua vé ở đâu?	فركذت يرتشن نيأ	
Áo vét cứu hộ / thắt lưng	فاجنلا مارح	Hi jam an na ja
Tàu cứu sinh	فاجنلا براف	Ka rib an na ja
Bến tàu	تريف سلا فطرحم	Ma hat ta sa fi na
<b>Xe tắc xi</b>	<b>تيسكات</b>	<b>Tak si</b>
Taxi ở đâu?	تيسكات ذغ نيأ	Eina akhuj taxi?
Anh có số điện thoại của taxi không?	تيسكاتل مقرر كدنع له	Hel endaka rakam li taxi?
Tôi muốn gọi 1 chiếc taxi	تيسكات ديأ .....	Urid taxi ...
Bây giờ	ايلا ح	Ha li an
Trong một giờ nửa	فعاس دعب	Baada sa a
Trong 10 phút nửa	قئاقد 10 دعب	Baa da asha ra da ka ik
Ngày mai lúc 7g sáng	احابص 7 ف ادغ	Gah dan fi sa ba sa ba han
Địa chỉ là...	.....ناونعلا	Al un oen
Tôi đang đi tới...	.....يللا بهناس	Se aj hab ila ...
Vui lòng chờ tôi tới...	.....يللا بهدا	Ij hab ila ...
Sân bay/ Nhà ga / Trạm xe buýt	صابلا فقوم - فطرحم - راطم	matar / ma hat ta / mau qaf al bas
Địa chỉ này	ناونعلا اذه	Heja al un oen
Giá bao nhiêu?	فمكب	Bikam?
Giá là bao nhiêu?	فكلذ مكب	Bikam jelik?
Anh vừa nói...đó là	رالود.....تلق	Qul ta ... du la
Trên đồng hồ điện tử là...	.....سايقل زاغ يف	Fi ji haj al ki ias
Cử giữ tiền thối đi	دوقنلا فكف ظفناح	Ih ta fij fi ka tan nu qud
<b>Thuê xe hơi</b>	<b>فرايس رجات</b>	<b>ta jir as sei ia ra</b>
Tôi có thể thuê xe hơi ở đâu?	فرايس رجاتسا نيأ	Eina as taa jir sei ia ra?
Tôi muốn thuê 1 chiếc...	.....رجاتسا نا ديأ	U rid an as taa jir
Xe 2-4 chỗ	تاسلج 2-4 ففرايس	Sei la ra bi is nin - sei la ra bi ar baa jal sat
Xe tự động	فيتاذ فرايس	Sei ia ra jet tia
Xe bốn bánh	بالود 4 ففرايس	Sei ia ra bi ar ba du lab



Xe với điều hòa không khí	اولهال في فيك تب فرايس	Sei ia ra bi tak if al ha wa
Tôi muốn thuê trong 1 ngày / 1 tuần	ديأ -ذجاو مويك ديأ ففرايس	Urid li iaum wa hid / Urid li us bua
Giá 1 ngày / 1 tuần là bao nhiêu?	فمويك مكب -مويك مكب ففرايس	Bikam li iaum/ Bikam li us bua?
Đã có phí bảo hiểm chưa?	فمويك مكب ففرايس نيأ له	Hel at ta min mad mun?
Có biểu giá đặc biệt cho cuối tuần không?	فمويك مكب ففرايس ففرايس نيأ له	Hel maujd saar khas li ut la?
Liệu tôi có thể trả xe ở... không?	فمويك مكب ففرايس نيأ له	Mum kin a ud as seia ra fi ...?
Nó dùng loại xăng gì?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Me nau min al u qud tah taj?
Cây xà cao/ thấp ở đâu?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Eina al mis bah al a la- eina al mis bah as sa fil?
Liệu chúng tôi có thể có loại bảo hiểm toàn phần không?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Mumkin endana ta min sha mil?
<b>Xăng</b>	<b>زاغ</b>	<b>ghaj</b>
Trạm xăng gần đây nhất là ở đâu?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Eina ma hat ta al gaz al qu ra ba- eina ma hat ta al gaz al qa di ma?
Đây là trạm tự phục vụ sao?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Hel an da ha khid ma je tia?
Đổ đầy, làm ơn	فمويك مكب ففرايس نيأ	Im laa lau sa maht
Loại cao cấp/ loại thường	فمويك مكب ففرايس نيأ	... liter, lau samaht
Không có chỉ/ xăng đi-ê-zen	فمويك مكب ففرايس نيأ	is tis na/ a dei
Tôi ở cây xăng số...	فمويك مكب ففرايس نيأ	Bi diun ra sas/ dei jel
Máy bơm khí/ nước ở đâu?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Am la u bi ra qam
<b>Đậu xe</b>	<b>فوقو</b>	<b>u quf</b>
Có bãi gửi xe nào gần đây không?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Hel mau jud mau qaf as sei ia ra qa ri ban?
Phí là bao nhiêu / giờ / ngày?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Bi kam li saa- laum?
Bạn/ Ông/ Cô có tiền lẻ để đậu xe không?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Hel en da ka nu qud li u quf sei ia ra?
Xe của tôi bị kẹt rồi. Tôi gọi ai bây giờ?	فمويك مكب ففرايس نيأ	Sei ia ra ti le tas ta ti au an taf tah. Li men at ta sil?
<b>Xe hư</b>	<b>لطعت</b>	<b>ta at tul</b>
Trạm gara gần nhất là ở đâu?	فمويك مكب ففرايس نيأ	ei an al mar ab al aq rab?
Chiếc xe của tôi hỏng rồi	فمويك مكب ففرايس نيأ	Sei ia ra ti tu at ti



Anh có thể gọi thợ máy / xe  
câu tôi đây không?

نكمم حسدهم لسرت نكمم  
بجسالا قرايس لسرت

Mum kin tu r sil mu han  
dis- Mum kin tu r sil sei ia ra  
as sahb?

Tôi có hợp đồng sửa xe với ...  
Số đăng kí của tôi là...  
Chiếc xe này đang ở...  
Trên đường cao tốc  
Cách đây 2 km

جالعالا قمدخ نم انأ  
يليجست مقر  
قرايسالا  
ماعلا قييرطالا يف  
انه نم نارتموليك 2

An na min khid ma al I laj  
Ra qam tas jili...  
As sei ia ra.....  
Fit ta rik al ama  
Is nin ki lo met ta ran min  
hu na  
Kam mu da se ta kun?

Bạn/ Ông/ Cô cần bao nhiêu  
thời gian?

نونكس قدم مك

Kam mu da se ta kun?

**Chuyện gì thế?**

**قألكشم ام**

**me mush ki la**

Chiếc xe của tôi không khởi  
động được

يترايس أدبت ال

Sei ia ra ti le tab da

Nó chết pin rồi

تومت قيراطبالا

Al battery ta mut

Hết sạch gas

زاغلا يهنا

In ta ha al ghaj

Tôi bị bế bánh.

رسك نم راطا يدنع

En di I tar mun ka sir

Có điều gì đó không ổn với...

بألكشم قودوم

Mau ju da mush ki la

Cái...không hoạt động

لمعي ال

bi.....

Tôi đã khóa chìa khóa trên  
xe rồi

يف يجانفم نقلأ  
قرايسالا

.....le ia mal  
agh lak tu mif te hi fi as  
sei ia ra

**Sửa chữa**

**جیلصت**

**tas lih**

Bạn/ Ông/ Cô có nhận sửa  
đồ không?

هل جیلصت له

Hel tu sal lih?

Bạn/ Ông/ Cô có sửa được  
không?

هل جیلصت نا عیطتست له

Hel tas ta ti au an tu sal lih?

Xin hãy sửa phần quan  
trọng thôi

ام جیلصت ،تحمس ول  
طوق یرروض

Lau samaht, tu sal lih me da  
ru ría fa qat

Chiếc xe hơi này không sửa  
được.

نا عطتست ال كترايس  
جیلصت

Sei ia ra tu ka le tas ta ti au  
an tu sal lah

Cái này không sửa được.

نا عطتست ال كترايس  
جیلصت

Sei ia ra tu ka le tas ta ti au  
an tu sal lah

Tôi không có đồ nghề cần  
thiết.

هجالا يدنع سيل  
قيرروضالا

Lei sa en di al aj ja ad da  
ru ría

Khi nào thì sẽ xong?

قعدتست يتم

Me ta tas ta id?

Tiền sửa bao nhiêu?

كمك

Bi kam

Không thể chấp nhận được.

لوبقم ريغ كلذ

Je lik ghei ru mak bul



Tôi có thể lấy biên lai cho  
bảo hiểm của tôi không?

نمأتلل لصولا ذأ نكمم

Mum kin a khuj al wasl lit  
ta min?

**Tai nạn**

**ةتذاح**

**ha di sha**

Có tai nạn vừa xảy ra.

ةتذاح تعقو

Wa qa at ha di sa

Nó ở trên đường lộ.

ماعلا قييرطالا يف

Fi at ta rik al am

Nó gần...

نم قبيرق

Hia qa rib min

Điện thoại gần nhất ở đâu?

بيرقألا نوفيلتال نيأ

Eina tiliphun al aq rab?

Xin hãy gọi...

لصتا

It ti sal...

Cảnh sát

ةطرشالا

Ash shur ta

Xe cứu thương

يفش تستمالا قرايس

Sei ia ra al mus tash fa

Bác sĩ

بيبط

Ta bib

Đội phòng cháy chữa cháy

رانالا عفاكم قورق

Fa ri ka mu ka fa ha an nar

Xin giúp tôi với?

يندعاست نكمم

Mumkin tu sa id ni?

**Thương tích**

**جرح**

**ju ruh**

Có vài người bị thương

جرحب سانللا باصأ

A sa ba an nas bi ju ruh

Không ai bị thương cả.

جرحب باصأ دأ ال

Le a had a sa ba bi ju ruh

Anh ấy/ Cô ấy bị thương  
nặng

تبصأ - قديش جرحب باصأ

A sa ba bi ju ruh sha di da- a

Anh ấy/ Cô ấy bị bất tỉnh

قديش جرحب

sa bat bi ju ruh sha di da

Anh ấy/ Cô ấy không thể thở

قديش جرحب

Hua la wa I- hia la wa la

Anh ấy/ Cô ấy không thể thở

قديش جرحب

Hua la ias ta ti au an ia ta naf

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

نا عیطتست ال وه

fas- hia le tas ta ti au an ta

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

سفننت نا

ta naf fas

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

كرحنتي نا عیطتست ال وه

Hua le ias ta ti au an ia ta ha

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

كرحنت نا عیطتست ال وه

rak- hia le tas ta ti au an ta

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

هاسملت ال - هاسملت ال

ta ha rak

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

هاسملت ال - هاسملت ال

Le tal mishu- le tal mis ha

Anh ấy/ Cô ấy không thể  
cử động

هاسملت ال - هاسملت ال

Le tal mishu- le tal mis ha

**Vấn đề pháp lý**

**قديش جرحب**

**shu un ka nun nia**

Công ty bảo hiểm của bạn/  
ông/cô là gì?

كألك نيمأتلل قكرش ام

Me sha ri ka at ta min la ka?

Tên và địa chỉ của bạn/ ông/  
cô là gì?

كأناونع وكمسا ام

Me is mu ka wa un oen  
nu ka?

Chiếc xe đó tông vào tôi.

يب مدطصت قرايسالا

As sei ia ra tas ta dim bi

Chiếc xe hơi đó chạy nhanh  
quá/ gần quá.

- اعيرس يرت قرايسالا

As sei ia ra taj ri sa ri an jid

Chiếc xe hơi đó chạy nhanh  
quá/ gần quá.

- اعيرس يرت قرايسالا

dan- as sei ia ra taj ri qa ri

Chiếc xe hơi đó chạy nhanh  
quá/ gần quá.

- اعيرس يرت قرايسالا

ban jid dan

Chiếc xe hơi đó chạy nhanh  
quá/ gần quá.

- اعيرس يرت قرايسالا

An na fi at ta rik sa hih

Chiếc xe hơi đó chạy nhanh  
quá/ gần quá.

- اعيرس يرت قرايسالا

An na fi at ta rik sa hih

## ĐI LẠI - XE HƠI: HỎI ĐƯỜNG / ĐỊA ĐIỂM



Tôi chỉ chạy ... km/h	.....ب دوقاً تنك	Kun tu aqud bi ki lu met ra/
Tôi cần một người thông dịch	طقف ةعاس رتم ووليك	sa a fa qat
Tôi không thấy bảng hiệu	ةمجرتم ديرأ	U rid mu tar ji ma
Anh ấy/ cô ấy thấy những gì xảy ra.	ةراشاللا يرا ال	Le a ra al i sha ra
Số đăng ký là...	تدهاش هه -عق و ام دهاش وه	Hua sha ha da me wa qa a/
<b>Hỏi đường</b>	عق و ام	hia sha ha dat me wa qa a
Xin lỗi, làm ơn	.....لججس تنلا مقر	Ra qam at tas jil
Làm sao để tôi có thể đến... ở đâu?	<b>قورطل لاسي</b>	<b>ias al li tu ruk</b>
Bạn/ Ông/ Cô có thể chỉ lên bản đồ tôi đang ở đâu không?	تحمس ول	Lau sa maht
Tôi lạc đường rồi.	.....يلا لصأ فيك	Kelfa asil ila ...
Bạn/ Ông/ Cô có thể nói lại không?	.....نيأ	eina ...?
Chậm thôi, làm ơn.	يف انأ نيأ ين دشرت نك م	Mumkin tur shid ni eina an
Xin cảm ơn.	ةطيرخل	na fi al kha rit ta
<b>Du lịch bằng xe hơi</b>	يقي رط تعض	Daatu ta ri ki
Đây có phải là đường đến...?	ةنيك ةرمب ملكتت نك م?	Mumkin ta ta ka lam ma ra se nia?
Nó có xa ở đây không? ... cách đây bao xa?	تحمس ول ، اطبأ	Ab ta, lau sa maht
Con đường này dẫn đến đâu?	ك تدعاس مل اركش	Shuk ran li mu sa a da tik
Làm sao tôi chạy đến đường lộ?	<b>ةرايسب رفس</b>	<b>sa far bi tel ia ra</b>
Thành phố tiếp theo tên gì?	ججحص قي رط اذه له	Hel heji ta ri k sa hih li ...?
Chạy xe hơi thì tốn bao lâu? Tốn khoảng ... phút/ giờ	.....ل	Hel hua ba id min huna?
<b>Địa điểm</b>	ان ه نم ديعب وه له	Keifa hua ba id min huna
Nó ở trước mặt.	ان ه نم ديعب وه فيك	ila ...?
Nó ở bên phải/ trái	.....يلا	Ila eina heji at tarik?
Nó ở cuối con đường	قي رط ل اذه نيأ يلا	Kei fa at sil ila at ta rik al am?
	ةم دا قلا ةني دم ل ا مس ا ام	Me ismu al ma di na al qa dilma?
	ةرايسب تقو م	Kam waqt bi sei a ra?
	.....ل رمت سي وه	Hua ias ta mir li .....da qi
	ةعاس -ةقي ق	qa / sa a
	<b>عقوم</b>	<b>mau qaa</b>
	مامأ وه	Hua a ma ma
	يلع وه -ني مي ل ا يلع وه	Hua ai la al ia min/ al ia sar
	راس يلا	
	عراش ل ا ةي اهن ي ف وه	Hua fi ni ha ia as sa ri

## ĐI LẠI: ĐỊA ĐIỂM DU LỊCH



Nó ở sau góc queo	ةي وازلا نم بي رق وه	Hua qa rib min aj ja uy ia
Nó ở đối diện/ đằng sau ...	فلخ وه ل باق و وه	Hua bi mu qa bil / Hua khel pha ...
Nó ở kế/ sau ...	دعب وه -بن اچب وه	Hua bi jan bi / Hua ba a da
Đi xuống con đường.	عراش ل ا يلا بهذا	Ij hab ila as sa ri
Chạy xe ngang qua quảng trường/ cầu	يلا بهذا -نادي م ل ا يلا بهذا	Ij hab ila al mi den- Ij hab ila al la jesr
Queo phải/ trái ở ngã tư thứ ba	رس ل ا	
	يلع ثلاث ل ا فاطع نال ا ذخ	
	فاطع نال ا ذخ -ني مي ل ا	
	راس يلا يلع ثلاث ل ا	Khuj al in i taf al la al ia min- khuj al in i taf al la al ia sar
<b>Những sự quan sát khác</b>	<b>ةرأ ناظر ال م</b>	<b>mu la ha jat ukh ra</b>
Sân bay	راطم	Ma ta r
Lộ trình/ điểm dừng xe buýt.	فوق و -صا بل ا قي رط	Ta rik bas- mau qaf bas
	صا بل ا	
Bãi đậu xe	ةرايس ل ا فقوم	Mau qaf sei ia ra
Nhà thờ	ةسيك	Ka ni sa
Rạp chiếu phim	خرسم	Mas rah
Đường chính	ماع عراش	Sa ri ra is
Văn phòng thông tin	تام ول عم ل ل بتك م	Mektab li ma lu mat
Thành phố cổ	ةم يدق ةني دم	Ma di na qa di ma
Công viên	ةقي دج	Ha di qa
Sở thú	نان وويح ةقي دج	Ha di qa hei wan nat
Vùng dành cho người đi bộ bằng ngang đường	شام روبع	U bur me shi
Vùng dành cho người đi bộ	شام ةقطنم	Min ti ka me shi
Trạm cảnh sát	ةطرش ةطام	Mektab su r ta
Bưu điện	ديرب بتك م	Mektab li ba rid
Tòa nhà công cộng	ماع ين بم	Meb na am
Sân chơi	بعلم	Mal ab
Trạm	ةطام	Ma hat ta
Sân vận động	موي دتسا	Stadium
Đường chui	يلفس واچم	Mi ja uy sufia
Nơi chờ xe taxi	يسكات فقوم	Mau qaf taxi
Rạp chiếu phim	خرسم	Mas rah
Bạn ở đây.	انه تنأ	An ta huna
Chỉ dành cho lối vào	طاقف لوصو	U sul fa qat
Lộ trình khác	لي دب قي رط	Ta rik ba dil
Đường vòng	ة فاطع	At fa



Ở trong hàng  
Nhuông  
Cầu thấp  
Đường một chiều  
Đường đống  
Trường học  
Dùng đèn pha

طخ يف فقي  
ناديم  
لفاس رسج  
داحتالال ديحوعراش  
قلغم قيرط  
ةسردم  
يمامالال جابصمالم مدعستسي

la qif fi khat  
Mi den  
Jisr sa fil  
Sha ri wa hid al it ti had  
Ta ri ka mugh laka  
Mad ra sa  
las takh dim al mis bah al  
a ma mi

**Cuộc tham quan**

Văn phòng du lịch nằm ở đâu?  
Những điểm đến thú vị là điểm nào?  
Chúng tôi đến đây vì...  
Vài phút thôi  
Một ngày  
Một tuần  
Bạn/ Ông/ Cô có để nghị gì...?  
Cuộc du lịch  
Cuộc đi chơi tập thể  
Du lịch bằng thuyền  
Bạn/ Ông/ Cô có thông tin về...?  
Có tuyến du lịch nào đến...?

ةدهاشم قلجر  
ةقح ايسل بتكم نيأ  
ةسيس يئر ةطوقن ام  
امامتهال  
ل..... انه نحن  
قئاقق قعب  
موي  
عوبسا  
مدقت نكمم.....?  
ةدهاشمالم قلجر  
ةهن  
ةنيفس قلجر  
نامولعم كدنع له  
يف.....?  
قلجر ةدوجوم له  
يالا.....?

rih la mu sha ha da  
Eina mektab li si ia ha?  
Me an nuk ta ar ra l sia li ih  
ti mam  
Nah nu huna li ...  
Ba a da da qa ik fa qat  
iaum  
us bua  
mumkin tu qa dim ...?

**Cuộc đi chơi tập thể**

Chuyến đi giá bao nhiêu?  
Có bao gồm buổi trưa không?  
Chúng ta khởi hành từ đâu?  
Chuyến đi bắt đầu lúc nào?  
Chúng ta trở về lúc nào?  
Chúng tôi có thời gian rảnh trong lúc ...?  
Chúng tôi sẽ có hướng dẫn viên nói tiếng Anh chứ?

ةهن  
ةةهنالم مكب  
ةنومضم عادغال له  
ةكرتن نيأ نم  
ةدبت ةهنالم يمت  
ةدوعن يمت  
تقواندنع له  
ةغراف.....?  
مملكتي وه و دشرم دوجوم له  
ةقيريلكنالال

nuj ha  
Bikam annuj ha?  
hel al gha de mad mun?  
min ei na nat ruk?  
Meta tab da an nuj ha?  
Meta se na ud?  
Hel an da na waqt fa rig ...?

**Đi du lịch**  
Chúng ta sẽ thấy ... chứ?

قلجر يف  
دهاشنس له.....?

fi rih la  
Hel se nu sha hid....?



人像



提款機



鞋子



教堂



的士



**ĐI LẠI: ĐỊA ĐIỂM DU LỊCH (TIẾP THEO)**



Chúng tôi muốn nhìn... một chút	دهاشن نا دیرن.....؟	Nurid an nu sha hid...
Chúng ta có thể dừng ở...?	فوقون نا نكتم	Mumkin na ta waqf fi ...?
Vài phút thôi	قئاقد صرعب	Baa da da qa ik
Chụp hình	روصنل	Li nu sau uyr
Mua quà lưu niệm	ایاده یرتشنل	Li nas ta ri ha da ia
Đi nhà vệ sinh	مامخال مدع تسنل	Li nas takh dim al ham mam
Bạn/ Ông/ Cô có thể chụp cho chúng tôi một tấm hình được không, làm ơn?	ول انل روصت نكتم نتحمس؟	Mum kin tu sau uyr li na?
Chúng ta sẽ ở đây bao lâu?	انه نحن دم مک	Kam muda nahnu huna/ fi ...?
Chờ chút! ... chưa về.	دوعی ال.....رطنتا	In ta jir! ... le ia ud
<b>Cảnh đẹp</b>	<b>دهاشم</b>	<b>ma sha hid</b>
... ở đâu?	نیا.....؟	eina ...?
Tu viện	ناپه رلا ری	Deir ar rah ban
Nhà triển lãm nghệ thuật	نونف صرعم قلاص	Sa la ma rad fu nun
Chiến trường	عحاس	Sa ha ki tal
Vườn thực vật học	تابن ققیدج	Ha di qa na bat
Lâu đài	رصیق	Qasr
Nhà thờ lớn	قئئارتاک	Cathedral
Nghĩa trang	قربقم	Mak bar
Nhà thờ	قئسینک	Ka ni sa
Khu vực buôn bán kinh doanh	زکرملا ققطنم	Min ti ka mar ka jia
Suối nước	عبنم	Man ba
Chợ	قوس	suq
Đài kỷ niệm chiến tranh	برج قركذ	jik ra harb
Tu viện (Phật giáo/ Lão giáo)	دبعم	maa bad
Nhà bảo tàng	فحنم	mat haf
Thành phố cổ	قئمیدق قئیدم	Ma di na qa di ma
Nhà hát ô-pê-ra	ارپوالا راد	Dar upera
Cung điện	رصیق	qasr
Công viên	ققیدج	ha di qa
Tòa nhà nghị viện	باونلا سلجم ینبم	Mebna li maj lis an nu oeb
Tàn tích	قبرخ	Khir ba
Khu vực siêu thị chính	یزکرم قوس	Suq mar ka ji
Tượng đài	لاتم	Tim sel

**ĐI LẠI: ĐỊA ĐIỂM DU LỊCH (TIẾP THEO)**



Tháp	حرب	burj
Tòa thị chính	قئیدم قلاص	sa la ma di na
Góc nhìn	رطن قهجو	waj ha najr
Bạn/ Ông/ Cô có thể chỉ ... trên bản đồ?	نم یندشرت نكتم قئطیرخلل؟	Mumkin tur shid ni fi al kha ri ta?
<b>Tiền vào cửa</b>	<b>لابقتسا</b>	<b>is tik bal</b>
... có mở cửa cho công chúng không?	س انل حونفم..... له	Hel ..... meftuh li nas?
Chúng tôi có thể nhìn/ đi vòng không?	یشمن نكتم -دهاشن نكتم قول؟	Mumkin nu sha hid/ nam si hau la?
Viện bảo tàng mở cửa lúc mấy giờ?	قحنفم فحنم ال یتم؟	Me ta al mat haf maf tuh?
Nó đóng lúc mấy giờ?	ققلغم فحنم ال یتم؟	Meta mugh lak?
... có mở cửa thứ Bảy/ Chủ Nhật không?	یف حونفم..... له	Hel .....meftuh fi sabb / ahad?
Cuộc du lịch có hướng dẫn tiếp theo lúc nào?	قحنفم..... له -تسبلا	Meta ar rih la al qa dima bi mur shid?
Bạn/ Ông/ Cô có sách hướng dẫn du lịch không?	قئال یف	Hel en da ka ki teb da lil?
Tôi có thể chụp hình không?	قئدرملا قئجرلا یتم؟	Mumkin u sau uyr?
Có lối vào dành cho người khuyết tật không?	قئمداقلا	Hel mau jud ta rik li a juz?
Có bảng hướng dẫn tiếng Anh không?	قئیلد باتک کندن له	Hel mau jud da lil sa ma i?
<b>Vé/ trả tiền</b>	<b>ع فدی -قركذت</b>	<b>taj ka ra- lad faa</b>
Tiền vào cửa là bao nhiêu?	قئولدل قرجأ مکب؟	Bikam li du khu?
Có giảm giá nào ch... không?	قلم مصرخ دوجوم له؟	Hel mau jud khasm li?
Trẻ em	لافطأ	At fal
Người khuyết tật	زوعع	A juz
Nhóm chơi	عومجم	Maj mu at
Người già	نسللا ریبک	Ka bir as sin
Học sinh	بالط	Tu lab
Một người lớn và hai trẻ em, làm ơn.	نیللفط وغللاب	Ra shid wa tif lan
<b>Ấn tượng</b>	<b>قئیمم قئمالع</b>	<b>IMPRESSIONS</b>
Nó thật là...	ادج.....	hua ...jidan
Vĩ đại	شهدم	mud hish



TIẾNG VIỆT

Đẹp  
Kỳ lạ  
Chán  
Vui  
Thú vị  
Lộng lẫy  
Lãng mạn  
Khác lạ  
Nguy nga  
Kinh khủng  
Khủng khiếp  
Xấu xí  
Đây là hàng tốt  
Đây là hàng dạt.  
Tôi thích/ không thích nó.

**Bảng chú giải cho khách du lịch**

Kiến trúc  
Nghệ thuật  
Đồ đồng  
Nghĩa trang  
Thu pháp  
Đồ gốm  
Nhà thờ  
Triều đại  
Vườn  
Hàng thủ công  
Cảng  
Di tích lịch sử  
Ngọc bích  
Đồ gỗ sơn  
Tòa tường nờ  
Đài kỷ niệm  
Nhà thờ Hồi giáo  
Chùa  
Bảo tàng  
Tranh vẽ  
Cung điện  
Hàng thủ công giấy

TIẾNG Ả RẬP

لي جم  
بي ع  
بقت  
قرينك قرسم  
عتم م  
ميظع  
سي نامور  
بي رغ  
زاتم م  
بي مر  
ع يظف  
ح يبق  
عديج قميق  
قوزم م  
بجأ ال سح  
**قحاي س سوماق**

قرام عل ف  
نون ف  
سي ساج تاودا  
قربقم  
طخل ل نسح  
راغف - قفازخ  
سي ينك  
قمكاج قلالس  
قوي دح  
سي ودي قوع نص  
أجل م  
قغرات نكامأ  
Jade  
كل  
يركذ قلاص  
يركذ ين بم  
دج سم  
دب عم  
فح تم  
قروص  
رصق  
قرو قعارب

CÁCH ĐỌC

ja mi la  
a jib  
shaq b  
ma sa ra ka si ra  
mum ti  
a jim  
Ru man si  
Gha rib  
Mum tej  
Ra hib  
Fa ji  
Ka bih  
Ki ma jel ida  
Mam juk  
U hib bu / le u hib bu  
**qa mus si ia ha**

Fan al I ma ra  
Fu nun  
A da oat nu ha sia  
Mak bar  
Hus nu al khat  
Khi ja fa- fakh khar  
kanisa  
sa la la ha ki ma  
Ha di qa  
San a iad uy a  
Mal ja  
A ma kin ta rikhia  
Jade  
laka  
sa la jik ria  
meb na jik ra  
Mas jid  
Maa bid  
Mat haf  
Su ra  
qasr  
ba ra a wa ra qa



Lều vải  
Hòm đựng thánh cốt  
Thuật điêu khắc  
Đền miếu  
Hàng dệt  
Mộ  
Đồ gỗ sơn  
Tòa nhà đầy tên gi?  
Nó được xây dựng lúc nào?  
Ai là kỹ sư xây dựng?

Nó thuộc trường phái nào?

**Tôn giáo**

Đạo Thiên Chúa/ Tin Lành

Hồi giáo

Do thái

Lễ

Buổi lễ

**Ở nơi thôn quê**

Tôi cần bản đồ của vùng này.  
Đường đi bộ  
Đường đạp xe  
Bao xa thì đến... ?  
Đường này có đúng không?  
Có đường mòn để đến ...  
không?

Có đường đi ngắm cảnh  
đến... không?  
Bạn/ Ông/ Cô có thể chỉ lên  
bản đồ không?  
Tôi bị lạc.

**Những cái khác**

Khi nào thì buổi đi hương  
dẫn (đi đạo/ đi bộ đường dài)  
bắt đầu?  
Khi nào thì chúng ta trở về?  
Cuộc đi đạo/ đi bộ đường  
dài như thế nào?

قفرش  
سي يدق ح يرض  
لات مت  
سي ينك  
چي سن  
ربق  
قباشخ  
يني بم ل اده ام  
يني بي ناك ي تم  
نانف ل - طاطخ م ل م

بولس أ ل اده ام

**نيد**

ة-ينات س تورب سي ينك  
ةيك ي ل تاك  
دج سم  
دوهي ل دب عم  
عوم جم  
قم دخ

**في ر ل ا ي ف**

قطن م ل ا هذه ق طير ع ديرأ  
يش م م  
قچارد ل ا قيرط  
.....؟ ل ا دي عب فيك  
ح قيرط ل ا قيرط ل ا اده له  
.....؟ ل ا قيرط دوجوم له

يرطن م قيرط دوجوم له  
.....؟ ل ا  
في ين دش رت نكم م  
ق طير ل ا  
ق قيرط ن ع ص

**ق ر أ ل ا**

دش ر م ل ا لوج نت ل ا ي تم  
آد بي  
دوع نس ي تم  
لوج نت ل ا فيك ؟

shur fa  
da rih qa dis  
tim sel  
ka ni sa  
na sij  
kabr  
khi sha ba  
Me he ja mebna?  
Meta ke na iab na?  
Men al mu khat tit- al fan  
nan  
Me he ja al us lub?

**din**

Ka ni sa pro tes tan nia- ca  
tho li kei a  
Mas jid  
Maa bid al ia hud  
Maj mua  
Khid ma

**fir rif**

Urid kha ri ta li hejhi mintika  
Mam sha  
Ta rik ad dar ra ja  
Keifa ba id min ...?  
Hel he ja at ta rik as sa hih?  
Hel mau jud ta rik  
ila.....?

Hel mau jud ta rik man ja ri  
ila.....?  
Mumkin tur shid fi al kha  
ri ta?  
Daa tu ta ri ki

**al ukh ra**

Me ta at ta jau wal al mur  
shad iab da?  
Meta se na ud?  
Kei fa at ta jau wal?

**ĐI LẠI: ĐỊA ĐIỂM DU LỊCH (TIẾP THEO)**



**TIẾNG VIỆT**

Đẹp  
Kỳ lạ  
Chán  
Vui  
Thú vị  
Lộng lẫy  
Lãng mạn  
Khác lạ  
Nguy nga  
Kinh khủng  
Khủng khiếp  
Xấu xí  
Đây là hàng tốt  
Đây là hàng dạt.  
Tôi thích/ không thích nó.

**Bảng chú giải cho khách du lịch**

Kiến trúc  
Nghệ thuật  
Đồ đồng  
Nghĩa trang  
Thư pháp  
Đồ gốm  
Nhà thờ  
Triều đại  
Vườn  
Hàng thủ công  
Cảng  
Di tích lịch sử  
Ngọc bích  
Đồ gỗ sơn  
Tòa tuồng nhô  
Đài kỷ niệm  
Nhà thờ Hồi giáo  
Chùa  
Bảo tàng  
Tranh vẽ  
Cung điện  
Hàng thủ công giấy

**TIẾNG Ả RẬP**

ليجم  
بيجج  
بقت  
قرينك قوسم  
عتمم  
ميظع  
يسنامور  
بيرخ  
زاتمم  
بيهر  
عيطف  
حيبق  
ةديج ةميقي  
قوزمم  
بحا ال-بحا  
ةحاي س سوماق

ةرامجال ن  
نونف  
ةيساجن تاودا  
ةربقم  
طخل نسح  
راخف-ةفازخ  
ةسينك  
ةمكاج ةلالس  
ةقيده  
ةيودي ةعنص  
اجلم  
ةيخرات نكاما  
Jade  
لكل  
يركذ ةلاص  
يركذ ينبم  
دجسم  
دبعم  
فحنم  
ةروص  
رصيق  
ةقرو ةعارب

**CÁCH ĐỌC**

ja mi la  
a jib  
shaq b  
ma sa ra ka si ra  
mum ti  
a jim  
Ru man si  
Gha rib  
Mum tej  
Ra hib  
Fa ji  
Ka bih  
Ki ma jei ida  
Mam juk  
U hib bu / le u hib bu  
qa mus si ia ha

Fan al l ma ra  
Fu nun  
A da oat nu ha sia  
Mak bar  
Hus nu al khat  
Khi ja fa- fakh khar  
kanisa  
sa la la ha ki ma  
Ha di qa  
San a iad uy a  
Mal ja  
A ma kin ta rikhia  
Jade  
laka  
sa la jik ria  
meb na jik ra  
Mas jid  
Maa bid  
Mat haf  
Su ra  
qasr  
ba ra a wa ra qa

**ĐI LẠI: ĐỊA ĐIỂM DU LỊCH (TIẾP THEO)**



Lều vải  
Hòm đựng thánh cốt  
Thuật điêu khắc  
Đền miếu  
Hàng dệt  
Mộ  
Đồ gỗ sơn  
Tòa nhà đầy tên gì?  
Nó được xây dựng lúc nào?  
Ai là kỹ sư xây dựng?

Nó thuộc trường phái nào?

**Tôn giáo**

Đạo Thiên Chúa/ Tin Lành

**Hồi giáo**

Do thái

Lễ

Buổi lễ

**Ở nơi thôn quê**

Tôi cần bản đồ của vùng này.

Đường đi bộ

Đường đạp xe

Bao xa thì đến... ?

Đường này có đúng không?

Có đường mòn để đến ...

không?

Có đường đi ngắm cảnh

đến... không?

Bạn/ Ông/ Cô có thể chỉ lên

bản đồ không?

Tôi bị lạc.

**Những cái khác**

Khi nào thì buổi đi hương

dẫn (đi đạo/ đi bộ đường dài)

bắt đầu?

Khi nào thì chúng ta trở về?

Cuộc đi đạo/ đi bộ đường

dài như thế nào?

ةفرض  
سيدي حيرض  
لانتمت  
ةسينك  
حيسن  
ربق  
ةباشخ  
يننبملا اذه ام  
ينبي ناك يتم  
انانفال-طاطخملا نم

ابولسال اذه ام

**Đin**

ةنيناتستورب ةسينك

ةيكيلتاك

دجسم

دوهيلا دبعم

ةومجم

ةمدم

**فيرا ي**

ةقطنملا هذه ةطيرخ ديرأ

يشمم

ةچاردا قيرط

.....يلا ديعب فيك

ححيصل قيرطالا اذه له

.....يلا قيرط دوجوم له

يرظنم قيرط دوجوم له

.....يلا

يف ينديرت نكمم

ةطيرخال

يقيرط تعص

**ةرخالا**

دشرملا لوجنتلا يتم

ادبي

دوعنس يتم

لوجنتلا فيك

shur fa  
da rih qa dis  
tim sel  
ka ni sa  
na sij  
kabr  
khi sha ba  
Me he ja mebna?  
Meta ke na lab na?  
Men al mu khat tit- al fan  
nan  
Me he ja al us lub?

**din**

Ka ni sa pro tes tan nia- ca

tho li kei a

Mas jid

Maa bid al ia hud

Maj mua

Khid ma

**fir rif**

Urid kha ri ta li hejhi mintika

Mam sha

Ta rik ad dar ra ja

Keifa ba id min ...?

Hel he ja at ta rik as sa hih?

Hel mau jud ta rik

ila.....?

Hel mau jud ta rik man ja ri

ila.....?

Mumkin tur shid fi al kha

ri ta?

Daa tu ta ri ki

**al ukh ra**

Me ta at ta jau wal al mur

shad iab da?

Meta se na ud?

Kei fa at ta jau wal?

## ĐI LẠI: ĐỊA ĐIỂM DU LỊCH (TIẾP THEO)



Nhẹ nhàng/ vừa phải/ nặng nề	يداع-ليقت-خفيفخ	Kha fif/ sa kil/ a di
Tôi kiệt sức.	نابعت انأ	An na taa ban
Chúng ta nghỉ ở đây bao lâu?	اننه حرتسن قدم مك؟	Kam mu da nas ta rih hu na?
Đó là loại ... gì thế?	.....؟عون ام	Me nau ...?
Động vật/ chim/ hoa/ cây	راجش-روه زريرط-ناويح	Hei wan na / teir / ju hur / as ja r

<b>Địa hình</b>	<b>ةيفارغح تازيم</b>	<b>mi jet al jura fia</b>
Cầu	رسج	jisr
Hang	فكه	ka hf
Vách núi	فج	ju ruf
Nông trại	ةعزم	maj ra a
Cánh đồng	لقح	hakl
Đường nhỏ	ةاشمالارم	Ma mar al ma sha
Rừng	ةباغ	Gah ba
Đồi	لت	tal
Hồ	ةريجب	Bu hei ra
Núi	لابج	Ja bal
Đường đi ngang núi	لابجال ريم	Ma ra al ja bal
Vùng núi	لابجالا لاسس	Sil si la al ja bal
Vùng bảo tồn thiên nhiên	يعيبط قيديح	Ha di qa ta bia
Bức tranh toàn cảnh	لماش رظنم	Man jar sha mil
Công viên	ةقيديح	Ha di ka
Đỉnh núi	ةمقي	Kim ma
Khu cắm trại	ةهزن ةقطنم	Min ti ka nuj ha
Ao	ضوح	haud
Thác ghềnh	ردحنم	mun ha dir
Suối	رهن	nahr
Biển	رحب	bahr
Dòng suối	ريهن	nu heir
Thung lũng	داو	wa dii
Chỗ đứng để quan sát	رظن ةهجو	waj ha na jar
Làng mạc	ةيرقي	Qa ria
Vườn nho/ vườn rượu	مرك	karm
Thác nước	لالش	shal la la
Rừng cây	بشخ	kha shab
<b>Thì giờ rồi rã</b>	<b>ةحارتسا</b>	<b>is ti ra ha</b>

## CUỘC SỐNG BAN ĐÊM



Bạn/ Ông/ Cô có tờ chương trình của sự kiện không?	ةطشنالام انرب كندنع له	Hel enda ka bar na mig li an shi ta
Bạn/ Ông/ Cô có thể nêu vài tiết mục... hay?	ةيدي.....مدقت نكمم	Mumkin tukadim ... jei id?
Múa ba lê	ةيلبالا صقر	ruks ba lia
Hòa nhạc	ةخرسم	Mas ra ha
Phim ảnh	مليف	film
Nhạc ôpera	ارباوا	upera
<b>Phim</b>	<b>مليف</b>	<b>film</b>
Ở gần đây có rạp chiếu phim không?	ابيرقي عام نيس دوجوم له اننه نم	Hel mau jud si ne ma qa ri ban min hu na?
Rạp đang chiếu phim gì tối nay?	ةماسملا انه مليف ام	Me film he ja al me se
Phim đó có thuyết minh không?	يتوص جردمب مليفلا له ةيشاح-ديح	Hel al film bi mad raj saut ja did- bi ha shi a
Phim đó bản gốc là tiếng Anh à?	يزيلك نالا مليفلا له الاصأ؟	Hel al film inglizii as lan?
Một ... , làm ơn	تحمس اول.....	Lau samaht
Hộp bắp rang	ةردلا قودنص	Sun duk ju ra
Kem Sô-cô-la	الوكوش ميرك سي	Ais krim shu ku la
Xúc xích nóng kẹp vào bánh mì	قحس ةشويونس	Shan du uys su juk
Nước ngọt	ةيداع تابورشم	Mash ru bat a dia
Nhỏ/ thường/ to	يداع-ريبك-ريغص	Sa ghir / a dei / ka bir
<b>Cuộc sống về đêm</b>	<b>ليللا يف تايح</b>	<b>hei iat fil leil</b>
Buổi tối có gì để chơi?	ةماسملا انه ةطشنالام .....مدقت نكمم؟	Me nau na shi ta fi me se Mumkin tukadim ...?
Bạn/ Ông/ Cô có để nghị gì ... ?	يف.....دوجوم له	hel mau jud ... fil ma di na?
Có ... trong thành phố không?	ةفنديملا	
Quầy bán rượu/ nhà hàng	مرعظم-راب	Bar / ma taam
Sòng bài	ونيساك	Casino
Sân nhảy disco	صقرلا ةناح	Ha na ar ruks
Cầu lạc bộ đồng tính	جرم دان	Na di ma rih
Cầu lạc bộ đêm	يليل يهلم	Mal ha lei li
Họ thường chơi nhạc gì?	يقيسوملا نم عون ام ابعللي	Me nau min mu si qa ial ab?
Làm sao tôi đến đó?	اننه يلا لاصأ فيك	Keifa a sil ila hu na ka?
<b>Trẻ em</b>	<b>لافطال</b>	<b>al at fal</b>

## CÁC MÔN THỂ THAO

### TIẾNG VIỆT

Bạn/ Ông/ Cô có để nghị gì cho mấy đứa trẻ không?  
Ở đó có phòng thay đồ cho trẻ em không?  
Nhà vệ sinh ở đâu?  
Nơi vui chơi  
Bãi họp chợ phiên  
Hỗ trẻ em  
Sân chơi  
Nhóm chơi  
Sở thú

### Thể thao

Thể dục nhịp điệu  
Cầu cá  
Bắn cung  
Vận động viên  
Cầu lông  
Môn bóng ném  
Bóng rổ  
Đấm bốc  
Đạp xe  
Chèo ca nô  
Trượt  
Đua xe mô tô  
Gôn  
Khúc côn cầu  
Đua ngựa  
Vô Ju đô  
Leo núi  
Leo đá  
Chèo thuyền  
Bóng bầu dục  
Chơi bi-da  
Chơi đá bóng  
Bóng quần  
Bơi lội  
Bóng bàn  
Quần vợt  
Bóng chuyền

### TIẾNG Ả RẬP

هل افطال تش مدقت نكمم  
تالیهست دودوم له  
هل افطال؟  
امام نیا؟  
عاجرتسالاینبم  
سیمسوم قوس  
هل افطال امامتسالایضوح  
بعلم  
بعلعومجم  
ناویجیالافقیجیح

### عضایر

کیبیا  
کمسالیدیص  
عمامیر  
عیضایرباعلا  
نتنمدب  
دیلا فک  
قلسالافک  
عمکالم  
عاجرد قابس  
ونک قبع  
قالزنا  
روطومالاقابس  
فلوغ  
یکوه  
ناصح قابس  
ودوج  
لابجالاقلسیت عضایر  
رخص قلسیت  
فیذجت  
یبکر  
ریکونس  
مدقلا فک  
شراوکس  
عجابس  
قلاواطالافک  
سنت  
قرااط فک

### CÁCH ĐỌC

Mumkin tuka dim shei li at fal?  
Hel mau jud tas hil li at fal  
  
Eina al ham mam?  
Meb na li is ti ra ha  
Suq mau su mia  
Hau da al is ti ha ma li at fal  
Mal ab  
Maj mu laab  
Ha di kal hei oen

### ri ia da

I ru bik  
Seid as sa mak  
Ra ma ma  
Al ab ri ia da  
Badminton  
Ku ral iad  
Ku ras sal la  
Mu la ka ma  
Si bak dar ra ja  
Lu a ba Cano  
In ji lak  
Si bak al mu tur  
Golf  
Hoc key  
Si bak hu san  
Judo  
Ri la da ta sal luk al ji bal  
Ta sal luk sakhr  
Taj jif  
Ruk bi  
Snoo kir  
Ku ra tul qa dam  
Squash  
Si ba ha  
Ku rat ta uy la  
Ten nis  
Ku ra ta l ra



## CÁC MÔN THỂ THAO

### Thăm dò

Chủ Nhật này có trận banh không?  
Đội nào chơi thế?  
Bạn/ Ông/ Cô có thể bán vé cho tôi không?  
Tiền vé là bao nhiêu?  
Trường đua ở đâu?  
Tôi có thể cá cược ở đâu?  
Cơ hội cho ... là bao nhiêu?

### Chơi

... gần nhất ở đâu?  
Sân gôn  
Câu lạc bộ thể thao  
Sân đánh cầu lông ở đâu?  
Bao nhiêu tiền một... ?  
Ngày/ lượt/ giờ  
Tôi có phải cần là thành viên không?  
Tôi có thể mượn ... ở đâu?

### Giày

### Gậy

### Dụng cụ

### Vợt

Tôi có thể đăng ký học không?

Bạn/ Ông/ Cô có phòng tập thể dục không?

Tôi có thể tham gia không?

Phòng thay đồ

Cắm cầu cá.

Chỉ dành cho thành viên có thể.

### Ở bãi biển

Bãi biển đầy sỏi/ cát phải không?

Có ... ở đây không?

Bãi tắm cho trẻ em

### مدهاشم

انه مدقلا فک دودوم له  
دجالا؟  
بعلقت قئارف ام  
فکذذت ينطعت نكمم

الوخدلل فراج ام

قابسالافبلحنیا؟

انهارانا عیطتسالای

قرفقالام

### بعلی

ببرقالانی

فلوغلل بعلم

عضایرلادان

سنتلل بعلم نی

ل... فراجالام

عاسرودموی

اوضحنکانا بجی له

ناعیطتسالانی

فراجاتسال

قاساللاعماذج

دان

راهج

برضم

سوردیلایعمسالنكمم

باعلالل فراج کدنع له

عیضایرلای

فکراشانكمم

ریغتالافراج

عونمم کمسالیدیص

طوقوضرع

### یطاشیف

لهیرولبیطاشالاه

یلمریطاشالاه

انه... دودوم له

لافطالاضوح

### mu sha ha da

Helmau ju da ku ra tu al qa  
dam he ja al a had?  
Me fa ra ik tal ab?  
Mum kin tu ti ni taj ka ra?

Me ij ra lid du khul?

Ei na hal ba tus si bak

Ei na as ta ti au an l ra hin?

Me al fark ...?

### ial aab

Ei na al aq rab...?

Mal ab al gulf

Na di ar ri ia da

Ei na mal ab at tennis

Me al uj ra li...? ..?

li aum/ daur/ sa a

Hel ia jib an a kun ud uan?

Ei na as ta ti au an as ta

ji...? ..?

Hi je a li as sak

Na di

Ji haj

Mid rab

mum kin as ma l la du rus?

Hel en da ka huj ra lil al ab

ar ri ia da?

Mum kin u sha rik?

Huj ra at tagh ir

Seid as sa mak mam nu

Li ud u fa qat

### fi sha ti

Hel as sha ti bal lu ri- hel as

sha ti ram li

Hel maujud ... huna?

Haud li at fal



## LÀM QUEN : BẠN TỪ Đâu ĐẾN



Hồ bơi Trong nhà/ ngoài trời	حجابه سالا ضوح يچراخ -ييلغاد	Haud as si ba ha Da khili- kha ri ji
Có an toàn để bơi/ lặn ở đây không? Có an toàn cho trẻ em không? Tôi muốn mượn... Ghế vải dù Tàu trượt ván Thuyền máy Dụng cụ lặn Dù Lướt ván Trượt nước Khoảng chừng ... giờ.	له -انه فملاس عجاب سالا له انه م لاس صوغلا الافطال م لاس اذه له رجات سالا نا ديرأ بكر م لاس يسرك عقلا حزر يروطوم قروو صوغلا راهج ةلظم ةجم كرلا حوول ةئام عقلا حزر ةعاس.....ل	Hel as si ba ha hu na sa lima- hel al ghaus hu na sa lim Hel heja amin li at fal? U rid an as ta jir..... Kur si al mur kib Jah la ka Ju ruk mau tu ri Ji haj al ghaus Mi jal la Lauh ar rak ma ja Jah la ka me ia li ... sa at
<b>Làm bạn</b>	<b>ةقادص</b>	<b>sa da qas</b>
Xin chào, chúng ta chưa gặp mặt. Tôi tên là... Xin hân hạnh giới thiệu... Rất vui được gặp bạn/ ông/ cô. Bạn/ Ông/ Cô tên gì? Bạn/ Ông/ Cô tên họ đầy đủ là gì? Bạn/ Ông/ Cô khỏe không? Tốt. Cảm ơn. Còn bạn/ ông/ cô?	لبق نم لباقن مل م لاس .....يم سا .....مدقا نكم م كللباقأل قرووسم نا كم سا ام لمكلا كم سا ام كللاج فيك نأ واركش م لال دمحل	Salam, lem nu qa bil min qab la Isml.. Mumkin u kad dim ...? An na mas rur li u qa bil ka  Me is mu ka? Me is mu ka al ka mi!  Kei fa hal lu ka? Al ham du li lah. Suk ran. Wa an ta?
<b>Bạn từ đâu đến?</b>	<b>ةنأ نأ نم</b>	<b>min ei na an ta</b>
Bạn/ Ông/ Cô từ đâu đến? Bạn/ Ông/ Cô sinh ra ở đâu? Tôi từ... nước Úc nước Anh nước Canada Ai-len nước Nhật nước Mã Lai nước Hàn	ةنأ نأ نم ةنأ نأ نم ةنأ نأ نم .....نم نا ايلا رت سالا ايلا طيرب ادنك دالريا ناباي ايس يال م ايروك	Min ei na an ta? Min ei na u lid ta? An na min... Al us tu ra lia Brita nia Canada Ireland la ban Malaysia Ku ria

## LÀM QUEN : BẠN ĐANG Ở VỚI AI



Scotland nước Mỹ nước Việt Nam Xứ Wales nước Nga Bạn/ Ông/ Cô sống ở đâu? Bạn/ Ông/ Cô đến từ... khu nào? Chúng tôi đến đây mỗi năm Đây là lần đầu tôi/ chúng tôi đến đây. Chúng tôi đã đến đây. Bạn/ Ông/ Cô đã từng đến... ? nước Anh/ nước Mỹ?	ايدن لتكسا ةدجت مل نا يال وول مان تيف ساليو ايسو شيعت نأ ةنأ عزج يا نم  ةنس لك انه يتأن يلا وول انتراي-يتراي هه  انه نحن .....يف تنك له  ناي الولا -اي نا طيرب ةدجت مل انه بحت له  .....ن كيأ ام انه.....بجأ .....بجأ ال ةقي قلا يف انه وچلا ةشيعم نم سان -مرا عط  <b>ةنأ نم عم</b> ةنأ نم عم يتدجو يلع نا يلدي مز عم نا يتدجو عم انأ -يجوز عم انأ يترسا عم انأ ما وبأ -للا فطأ يتبببج -يبببج ةنبا -م -للو -بأ عمع -نخ -مخ مسا ام -كنا -مسا ام كك تجوز ةجوز نم تنأ له	Scotlanda Al uy la iat al mut ta hid da Vitnam Wales Ru sia Eina ta ish? Min ei ju an ta?  Na ti huna kul lu sa na He ji hi ji a ra ti al u la- he ji hi ji la ra tu na al u la Kunna huna Hel kunta fi...?  Britania / al uy la iat al mut ta hid da Hel tu hib bu hunaka?  Me ra ik an...? Uhib bu ... huna Le u hib bu ... huna  jau samn ma l sha tam / nas  <b>ma men in ta</b> Ma men an ta? Ai la wah da ti Ma ja mi li An na ma jau ji / jau ja ti / us ra ti At fal / ab wa umm Ha bi bi / ha bi ba ti ab / wa lad / um / ib na akh / am / ukht / ama me ism ibnika / jau ji ka?  Hel an ta mu ta jau wa ja?
Bạn/ Ông/ Cô có thích nơi đó không? Bạn/ Ông/ Cô nghĩ gì về... ? Tôi thích ... ở đây. Tôi không thích ... ở đây.  Thời tiết Mức sống Đồ ăn/ con người <b>Bạn/ Ông/ Cô đang ở với ai?</b> Bạn/ Ông/ Cô đang ở với ai? Tôi ở một mình Tôi ở với người bạn Tôi ở với chồng/ vợ/ gia đình. Con cái/ cha mẹ. Bạn trai/ bạn gái. Cha/ con trai/ mẹ/ con gái. anh/ chú/ chị/ cô Tên của con trai/ vợ bạn là gì? Bạn/ Ông/ Cô có gia đình chưa?	انه بحت له .....ن كيأ ام انه.....بجأ .....بجأ ال ةقي قلا يف انه وچلا ةشيعم نم سان -مرا عط  <b>ةنأ نم عم</b> ةنأ نم عم يتدجو يلع نا يلدي مز عم نا يتدجو عم انأ -يجوز عم انأ يترسا عم انأ ما وبأ -للا فطأ يتبببج -يبببج ةنبا -م -للو -بأ عمع -نخ -مخ مسا ام -كنا -مسا ام كك تجوز ةجوز نم تنأ له	Hel tu hib bu hunaka?  Me ra ik an...? Uhib bu ... huna Le u hib bu ... huna  jau samn ma l sha tam / nas  <b>ma men in ta</b> Ma men an ta? Ai la wah da ti Ma ja mi li An na ma jau ji / jau ja ti / us ra ti At fal / ab wa umm Ha bi bi / ha bi ba ti ab / wa lad / um / ib na akh / am / ukht / ama me ism ibnika / jau ji ka?  Hel an ta mu ta jau wa ja?

## LÀM QUEN : BẠN ĐANG LÀM GÌ



TIẾNG VIỆT	TIẾNG Ả RẬP	CÁCH ĐỌC
Tôi...	أنا.....	anna ...
Đã có gia đình/ còn độc thân.	در فـنـم - حـوـزـنـم	mu ta jau waj / mun fa rid
Đã ly dị/ ly thân.	لـصـفـنـم - قـلـطـم	mu tal lak/ mun fa sil
Đính hôn.	بـوـطـخـم	maikh tub
Chúng tôi sống chung	اـعـمـشـنـع	Na ish ma an
Bạn/ Ông/ Cô có con không?	لـفـطـكـنـدـعـلـه	Hel endaka at fal?
Tôi có hai đứa con trai và một đứa con gái.	فـنـبـا و نـانـبـا يـنـدـع	En di lb nan wa lb na
Chúng bao nhiêu tuổi?	مـهـمـرـعـمـكـم	Kam umru hum?
Chúng mười và mười hai.	10 و 12	Hum a sa ra wa isna a sa ra
<b>Bạn làm gì?</b>	<b>مـكـتـفـيـطـوـام</b>	<b>Me wa ji fa tu ka?</b>
Bạn/ Ông/ Cô làm nghề gì?	مـكـتـفـيـطـوـام	Me wa ji fa tu ka?
Bạn/ Ông/ Cô đang học gì?	مـسـرـدـتـاـذـام	Me tad rus ?
Tôi đang học...	أنا.....سـرـدا	An na ad rus ...
Tôi đang làm...	أنا.....يـفـي	An na fi ...
Kinh doanh	فـرـاـجـت	Taj ria
Kỹ sư	مـسـدـنـه	Han da sa
Bán lẻ	فـيـجـتـعـيـب	Bel juh i
Bán hàng	عـيـب	bei
Tiếp thị	قـيـوـسـت	tas uyq
Bạn/ Ông/ Cô đang làm cho ai?	مـلـمـعـتـنـمـل	Li men ta mal ...?
Tôi làm cho...	أنا.....لـمـعـا	A mal li ...
Tôi là...	أنا.....	An na ...
Nhân viên kế toán	مـسـاـحـم	Mu ha sib
Quản lý	مـرـيـم	Mu dir
Nội trợ	لـزـنـمـلـا فـر	Rab ba al man jil
Học sinh	بـلـاط	Ta lib
Tôi đã về hưu.	لـزـنـعـمـا	Mua ta jal
Tôi kinh doanh riêng.	فـرـحـقـنـمـوـذ	Ju miñ na hu ra
Tôi đang làm nhiều việc.	تـافـيـطـو نـيـب	An na bei na wa ji fat
Sở thích của bạn/ ông/ cô là gì?	مـكـتـيـاوه -كـعـوـلـوـلـام	Me lu lu uka- me ha wa ia tu ka?
Tôi thích...	أنا.....بـحـا	U hib bu.....
Nhạc	قـيـسـيـسـوم	Mu si ka
Thể thao	مـضـايـر	Ri ia da
Đọc sách	قـعـارـق	Qi ra a
Tôi chơi...	أنا.....بـعـلـا	Al ab

## LÀM QUEN : VẤN ĐỀ THỜI TIẾT



Bạn/ Ông/ Cô có thích chơi...?	هلـتـبـعـلـتـنا بـحـتـلـه	Hel tu hib bu an tal ab ...?
Bài	مـدـش	Shad da
Cờ	جـنـرـطـش	Shit ranj
<b>Thời tiết</b>	<b>وـجـلـا</b>	<b>Al jau</b>
Thật là một ngày đẹp trời!	اـدـجـيـولـجـمـوـيـلا	Al iaum hil wa jid dan
Thật là một ngày xấu trời!	اـدـجـبـيـمـرـوـجـلـا	Al iaum ra hib jid dan
Thời tiết sẽ lạnh/ nóng hôm nay?	اـدـجـرـاحـمـوـيـلا -اـدـجـدـرـابـمـوـيـلا	Al iaum ha run- al iaum ba rid jid dan
Thời tiết thường ấm vậy à?	هلـاـذـكـهـاـمـيـاد فـيـاـد وـجـلـا	Hel al jau da fi da l man he ke ja ?
Bạn/ Ông/ Cô nghĩ là nó sẽ ... ngày mai?	هلـكـيـأـرـيـفـاـدـجـوـجـلـا فـيـكـ	Kei fa al jau gha dan fi ra lika?
Tốt trời	يـولـجـمـوـي	laum hil wa
Mưa/ tuyết/ lạnh	دـرـاب -يـجـلـت -رـطـم	Mum tir- shal ji- ba rid
Dự báo thời tiết cho ngày mai thế nào?	هلـاـدـعـلـوـجـلـا نـهـكـتـاـم	Me ta kah hun al jau gha dan?
Nhiều mây/ có sương/ có mưa/ có bão	رـطـم -يـبـابـض -مـيـاـع	Gha im- da ba bi- mum tir- a sif
Có gió/ có nắng	يـسـمـش -فـصـاع	A sif- sham si
Trời đang mưa/ đổ tuyết/ nắng	يـسـمـش -يـجـلـت -رـطـم وـجـلـا	Al jau mum tir- shal ji- sham si
Thời tiết thế này lâu chưa?	هلـالـيـوـطـاـذـكـه وـجـلـا	Hel al jau he ke ja ta uy lan?
Phấn hoa ở ngoài nhiều không?	هلـاـقـلـرـبـعـفـيـكـ	Kei fa ghu bar la kah?
Nhiều/ vừa/ ít.	لـفـاس -طـسـوـنـم -لـاع	A li- mu ta wa sat- sa fil
<b>Tận hưởng cuộc đi chơi</b>	<b>مـكـتـلـجـر بـحـت</b>	<b>tu hib bu rih la ta ka</b>
Tôi đến đây để...	أنا.....لـاـنـه	An na huna li...
Làm ăn	لـوـغـشـلـفـلـجـر	Rih la li shu ghul
Du lịch/ Nghỉ mát	فـلـطـع	Ut la
Chúng tôi đến đây bằng	أنا.....بـاـنـه يـتـأـنـاـنـك	Kunna na ti huna bi
Xe lửa/ máy bay/ xe buýt/ xe hơi/ phà	قـرـايـس -صـرـاب -قـرـيـاط -رـاطـق	Qi tar / ta l ra / bas / sei a ra / mu ad di
Tôi có mượn xe.	قـرـأ قـرـايـس يـنـدـع	En di sei a ra uj ra nabqa ...
Chúng tôi đang ở...	أنا.....يـقـيـبـن	fi shu qa
Trong một căn hộ	قـيـش يـف	fi funduk / mau qa mu
Trong khách sạn/ bãi cắm trại	مـيـعـم عـقـوم يـف -قـنـدـف يـف	khei im
Với mấy người bạn.	مـتـالـمـزـعـم	ma ju ma la i

## LÀM QUEN : LỜI MỜI / CHẤP THUẬN / TỪ CHỐI



Bạn/ Ông/ Cô có để nghị gì cho... ?	ممكن دقت نكدم.....؟	mumkin tukad dim ...?
Việc để làm	عطاشنا	An shi ta
Nơi để ăn	ما عطل نكدام	Ama kin li tam
Nơi để đến	ما يرزل نكدام	Ama kin li ji a ra
Nơi nào đó	بهاذل نكدام	Ama kin li ji hab
Chúng tôi đã có thời gian rất vui/ rất tệ.	اندن ع-م يظع تقو اندن ع تقو	En da na waqt a jim/ si
<b>Lời mời</b>	<b>دوع</b>	<b>da wa</b>
Bạn/ Ông/ Cô có muốn ăn tối với chúng tôi... ?	ما شرع لونات نا ديرت له	Hel tu rid an ta ta na wal al a
Bạn/ Ông/ Cô có rảnh đi ăn trưa/ ăn sáng?	م ي ف اندن ع.....؟	she ma na fi ...?
Bạn/ Ông/ Cô có thể đi uống nước chiều nay không?	ه روظف -ع ادغل تقو كدنع له	Hel an da ka wakt li ga de/ fu tu?
Chúng tôi có bữa tiệc tối nay.	انه يتات نا ع يظت ست له	Hel tas ta ti au an ta ti hu na
Bạn/ Ông/ Cô sẽ đến chứ?	ما س ما اذه بارشل	li sa rab heja me se?
Chúng tôi có thể tham dự không?	ل ل ل ا اذه ل فح اندن ع	An da na haf la heja al leil
Bạn/ Ông/ Cô có muốn tham dự không?	م يتات نكدم؟	Mumkin ta ti?
	م ع م يتان نكدم؟	Mumkin na ti ma ka?
	م ان ع م يتات نكدم؟	Mum kin ta ti ma na?
<b>Ra ngoài.</b>	<b>خ رخي</b>	<b>iakh ruj</b>
Bạn/ Ông/ Cô có kế hoạch gì cho...?	م ..... ل ك تظع ام	me khuta ka li ...?
Hôm nay/ ngày mai/ tối nay	ع اس ما اذه -ارغ -م و ي ل ا	Al iaum / gha dan / heja me se
Bạn/ Ông/ Cô có rảnh chiều nay không?	ه اس ما اذه ل تقو كدنع له	Hel an da ka wakt li heja me se?
Bạn/ Ông/ Cô có muốn... ?	م ..... ديرت له	Hel turid...?
Nhảy một bài.	ص ق ر ل به ذ ت	Taj hab li ruks
Đi uống nước.	ب ارش ل به ذ ت	Taj hab li sha rab
Đi ăn.	ع ب ج و ل چ ر خ ت	Takh ruj li wa ji ba
Đi dạo	ي ش م ت	tam shi
Đi mua đồ.	ق و س ل به ذ ت	Taj hab li suq
Tôi muốn đi đến...	ي ل ا به ذ نا دير ا	Urid an aj hab ila ...
Tôi muốn xem...	ي ر ا نا دير ا	Uhib bu an a ra ...
Bạn/ Ông/ Cô có thích...?	م ..... ب ج ت له	Hel tu hib bu...?
<b>Chấp nhận/ từ chối</b>	<b>ض ف ر - ل و ب ق</b>	<b>qu bul/ rafid</b>

## LÀM QUEN : ĂN BÊN NGOÀI / GẶP GỠ



<b>TIẾNG VIỆT</b>	<b>TIẾNG Ả RẬP</b>	<b>CÁCH ĐỌC</b>
Tuyệt. Tôi sẽ đi.	ب ح ا ي و ل ج	Hel wa. Uhib bu
Cảm ơn, nhưng tôi bận rồi.	ل و غ ش م نا ن ك ن ل ا ر ك ش	Shuk ran, le kin an na mash ghulun
Tôi có thể đem theo bạn không?	ي ل ي م ر ي ع م ي ت ا ي ن ك م م	Mumkin ia ti mai ja mi li?
Chúng ta gặp mặt ở đâu?	ل با ق ن س ن ي ا	Eina se nu ka bil?
Tôi sẽ gặp bạn/ ông/ cô trước khách sạn.	ك ص د ن ف م ا م ا ك ل ب ق ا س	Se u ka bil ka amam fun duka
Tôi sẽ đến chờ bạn/ ông/ cô lúc tám giờ tối.	ع ا س ي ف ك ذ خ ا س	Se a khuj ka fi sa a sa ma nia
Chúng ta có thể gặp... tí? trẻ hơn/ sớm hơn?	ا ل ي ل ق ..... ن ج ن ن ك م م	Mumkin na h nu ... qa li lan?
Ngày khác được không?	ا ر ك ب م - ا ر خ ا ت م	Muta khi ran / mu bak ki ran
Vậy cũng được.	ر خ ا م و ي ل ن ك م م	Mumkin li iau mu a khar?
<b>Ăn ngoài</b>	<b>ا ل ا ع ا د - ا ج ر ا ع - ا ش ر ع ل ا ل و ا ت</b>	<b>ta na ul al a sha kha ri jan- da khi lan</b>
Xin cho phép tôi được đãi bạn/ ông/ cô một ly.	ت ا ب و ر ش م ك ل ي ر ت ش ا س	Se ash ta ri la ka mash ru bat
Bạn/ Ông/ Cô có thích...?	م ..... ب ج ت له	Hel tu hib bu ...?
Bạn/ Ông/ Cô định kêu gì?	ل و ا ت ن ا ذ م	Me ja na ta wal?
Bữa ăn đó thật tuyệt vời.	ا د ج ع ذ ي ذ ل ع ب ج و ل ا	Al wa ji ba la jij jidan
<b>Gặp mặt</b>	<b>ع ل ب ا ق م</b>	<b>mu ka ba la</b>
Bạn/ Ông/ Cô có phiền nếu... ?	م ..... ت ج م س و ل	Lau samaht ...?
Tôi ngồi đây/ hút thuốc.	ن ع د ا - ا ن ه س ل ج ا	Aj lis huna/ udakh khin
Tôi có thể lấy gì cho bạn/ ông/ cô uống không?	ت ا ب و ر ش م ك ل ذ خ ا ن ك م م	Mumkin a khuj la ka mash ru bat?
Tôi rất vui có người ngồi chung.	م ..... ي ع م ي ت ا ت نا دير ا	Urid an ta ti ma i
Tại sao bạn/ ông/ cô lại cười?	م ك ح ص ت ا ذ ا م ل	Li ma je tad hek?
Tiếng Việt của tôi dở lắm phải không?	ر ي غ ع ي م ا ن ت ي ف ا ل ا ي ت غ ل له	Hel lu gha ti al fit nam mi gheir jei id da?
Mình đi đâu đó yên tĩnh hơn đi.	م ..... ه ا ن ا ك م ي ل ا به ذ ن ن ك م م	Mumkin naj hab ila mekan ah da?
Hãy để tôi yên, làm ơn!	ي ت د ح و ي ل ع ي ك ر ن ا	Ut ru ki eila wah da til
Bạn/ Ông/ Cô đẹp lắm.	م ي ظ ع و ه	Hua a jim
Bạn/ Ông/ Cô có muốn đi về với tôi không?	ي ع م د و ع ت نا ديرت له	Hel tu rid an ta ud ma i?
Tôi chưa sẵn sàng cho	ك ل ذ ل د ع ت س م ت س ل	Lestu mustaid li jellik?



## LÀM QUEN : GẶP GỠ / ĐIỆN THOẠI



việc đấy. Tôi e là chúng ta phải đi bây giờ. Xin cảm ơn buổi tối hôm nay. Nó rất tuyệt vời. Tôi có thể gặp bạn/ ông/ cô ngày mai không? Gặp bạn/ ông/ cô sớm. Tôi có thể xin số nhà của bạn/ ông/ cô không?	أنا كرتن نا بحبي نا فإخ عاسم ل ل اركش اقح ديج وه ادغ كلباقا نكمم عاقول يلا كناونوع ذخ نكمم	A khaf an ia jib an naj hab al an Shuk ran li al me se Hua jei id hak kan Mum kin u ka bi lu ka gha dan Ila li ka Mumkin a khuji un oen na ka?
<b>Điện thoại</b> Tôi có thể xin số điện thoại nhà không? Tôi có thể xin số điện thoại cầm tay không? Đây là số của tôi/ chúng tôi. Xin hãy gọi tôi ở số...  Tôi sẽ gọi bạn điện thoại của bạn. Bốn điện thoại gần nhất ở đâu? Tôi có thể mượn tạm điện thoại của bạn/ ông/ cô không? Nó rất quan trọng. Tôi muốn gọi bạn ở Anh.  Mã vùng của ... là?  Tôi muốn mua thẻ điện thoại, làm ơn. Tôi nên gọi số nào để hỏi thông tin? Tôi muốn số cho... Tôi muốn gọi đầu dây bên kia trả tiền.	<b>نوفيلت</b> كناونوفيلت مقر ذخ نكمم كناونوفيلت مقر ذخ نكمم لومرحملا .....انمقر -يمقر لصتا, كلضف نم يل كناونوفيلت كقطعأس برقألا بتكملا ني نوفيلتل كناونوفيلت مدختسا نكمم عراط اذه ايناطيرب يف .....ل قوطنملا مقر ام نوفيلت قعاطب ديرأ تامولعمل مقر ام .....ل مقر ديرأ اهعفدي قعاب لصتا نا ديرأ لصتملا	<b>ti li phun</b> Mumkin a khuji ras kam tiliphunka? Mumkin a khuji ra kam tiliphunka al mah mul? Ra ka mi/ ra ka ma na Min fad lik, it ti sal li fi ...  Se u ti ka tiliphun  Eina mak tab li ti li phun al ak rab? Mumkin as takh dim tiliphunka?  He ja ta ri Urid an at ta sil li sakhs fi britania Me ra qam al min ti ka li.....? U rid bi ta ka tiliphun  Me ra kam li ma lu mat?  Urid ra kam li ... U rid an at ta sil bi uj ra iad fa ha al mut ta sal
<b>Lời nói</b>	<b>ملكت</b>	<b>ta ka lum</b>

## LỜI NÓI / CỬA HÀNG VÀ CÁC DỊCH VỤ



Xin chào. Đây là... Tôi có thể nói chuyện với... <b>Phần mở rộng...</b> Nói lớn hơn, làm ơn. Nói chậm tí, làm ơn. Bạn/ Ông/ Cô có thể nói lại không, làm ơn? Tôi e rằng anh ấy/ cô ấy không có ở đây.  Bạn gọi lộn số rồi. Chờ một tí. Đợi tí nha. Khi nào thì anh ấy/ cô ấy sẽ về? Bạn/ Ông/ Cô có thể nói là tôi gọi không? Tôi tên là... Bạn/ Ông/ Cô có thể nói anh ấy/ cô ấy gọi lại cho tôi không? Tôi phải đi bây giờ. Rất vui được nói chuyện với bạn/ ông/ cô. Tôi sẽ giữ liên lạc.	انه, ماس ل ملكتا نا ديرأ .....ديدمت عافت را رثكأ توصب ملك تطبأ ملك, نحمس ول ةة ناث قورم رركت نكمم يه انه دوجوم ريغ وه فإخ انه دوجوم ريغ عاطاخ مقر كندع نحمس ول, عطجل نحمس ول, رطنا يه يتم -دوعى وه يتم دوعت -تلصتا نا هربخت نكمم -تلصتا نا هربخت نكمم .....يمسا لصتي نا هلأست نكمم نا هلأست نكمم -جل ةي ل لصتت نألا بهذا نا بحبي كل ملكتأل قوروسم نا لصتا يلغ يقيباس ب.....	Sa lam. huna ... Urid an a ta ka lam li ... <b>Tam did</b> Ka lam bi saut ak sar ir ti fa Lau samaht, ka lam ba ti an Mum kin tu kar ri ru ma ra sa nia? A khaf an hua gel ru mau jud huna/ hia gel ru mau ju da huna An da ka ra kam kha ti Lah ja In ta jir, lau sa maht Me ta hua ia ud/ me ta hia ta ud Mumkin tukh biruhu/ tukh biruha an it ta sal tu? ismi ... mumkin tas al hu li ia ta sil li/ mumkin tas al ha li ta ta sil li?  ia jib an aj hab al an An na mas rur li a ta ka lam ma ka Se ab qa ai la it sal bi
<b>Cửa hàng và dịch vụ</b> Tôi muốn... Bạn/ Ông/ Cô có... Cái đó bao nhiêu? Cảm ơn. Đóng/ mở cửa. Bán hàng Giảm giá <b>... ở đâu?</b> ... gần nhất ở đâu? ... tốt ở đâu? Khu siêu thị chính ở đâu? Nó có xa nơi này không?	<b>تامدخ و نيكاك</b> ديرا .....كندع له كلذ مكب اركش قلغم -حوتقم عيب مصح <b>نيأ</b> .....برقألا نيأ ديج..... نيأ ةارشلا زكرم نيأ انه نم ديعب وه له	<b>da ka kin wa khid mat</b> urid ... hel enda ka ...? Bi kam je lik? Shuk ran maftuh / mugh lak bei hasm <b>WHERE IS ...?</b> Eina al ar qab ...? Eina ..... jei id Ei na mar kaj as shi ra Hel hua ba id min huna?

## CỬA HÀNG VÀ CÁC DỊCH VỤ

Làm sao tôi đến đó?

**Cửa hàng**  
 Cửa hàng đồ cổ  
 Tiệm bánh  
 Nhà băng  
 Nhà sách  
 Hàng thịt  
 Cửa hàng máy ảnh  
 Hàng thuốc lá  
 Cửa hàng bán quần áo  
 Cửa hàng bán các món ăn ngon  
 Cửa hàng tổng hợp  
 Cửa hàng bán thuốc  
 Cửa hàng bán cá  
 Cửa hàng bán hoa  
 Cửa hàng bán quà  
 Cửa hàng bán rau quả  
 Cửa hàng bán thức ăn bổ dưỡng  
 Cửa hàng bán trang sức  
 Cửa hàng bán rượu  
 Chợ  
 Sạp báo  
 Cửa hàng bán bánh nướng  
 Nhà thuốc tây  
 Cửa hàng bán sản phẩm  
 Cửa hàng bán đĩa ghi âm/ đĩa nhạc  
 Cửa hàng bán giày  
 Khu siêu thị  
 Cửa hàng quà lưu niệm  
 Cửa hàng bán đồ thể thao  
 Siêu thị  
 Cửa hàng đồ chơi

**Dịch vụ**  
 Bệnh viện thực hành  
 Nha sĩ  
 Bác sĩ

كيف انا هلا لى فى كذا؟

**نيك اند**  
 قىت ع ناكند  
 زبخم  
 كنن ب  
 قبتكم  
 رازج  
 ارىم اك ناكند  
 راجيس ناكند  
 سبالم ناكند  
 قملعم قمرعطا ناكند  
 ناكند  
 قىلدىص  
 كنمس ناكند  
 راهز  
 اياهه ناكند  
 قىرضغ  
 قىحص قمرعطا ناكند

قيرهوج  
 قلائس قدام ناكند  
 قوس  
 قئارج ناكند  
 تانچعم ناكند  
 قىلدىص  
 تاجتنم ناكند  
 قىقسوم طيرش ناكند

عاذج ناكند  
 عاررش زكرم  
 راكذت ناكند  
 قىضاي تاجتنم ناكند  
 قىزكرم قوس  
 بعل تاجتنم

**قمدخ**  
 قداي ع  
 نانسانا بىببط  
 بىببط

Keifa a sil ila hu na ka?

**دا كا كين**  
 Du kan I tak  
 Makh baj  
 Bank  
 Mak ta ba  
 Jaz jar  
 Duk kan ka mi ra  
 Dukkan si jar  
 Duk kan me le bis  
 Duk kan at I ma mua la ba

Du kan  
 Sei da lia  
 Duk kan sa mak  
 Jah har  
 Duk kan ha da ia  
 Khu da ri  
 Duk kan at I ma sa hia

Jau ha ri  
 Duk kan ma da sa ila suq  
 duk kan ja ra id  
 duk kan mu aj ji nat  
 sei da lia  
 duk kan mun ta jat  
 duk kan sha rit mu si qi

duk kan hi je  
 mar kaj as si ra  
 Du kan taj ka ra  
 Duk kan mun ta jat ri ia di a  
 Suq mar ka ji a  
 Duk kan lu ab

**khid ma**  
 I ia da  
 Ta bib al as nan  
 Ta bib



اياده



ملا لتاق



ماع سبىببط



الاجاد - اجراغ عاشعلا لوانت



دقنلا راهج - متأ



سبالم

## CỬA HÀNG: GIỜ MỞ CỬA



Giặt sấy	ف فجم	Mu jaf fif
Thợ làm tóc/ cắt tóc	فالح - نيزم	Mu jei in- hal lak
Bệnh viện	يفش تستم	Mus tas fa
Nhà giặt đồ	ة لاسغ	Ghas sa la
Cửa hàng mắt kính	ة رص ب تاو اذ ا عئاب	Be iu al a da oat bas ria
Trạm cảnh sát	ة طرش ل ا طرحم	Ma hat ta shur ta
Bưu điện	ديرب ل ا ب تكم	Maktab li ba rid
Dịch vụ du lịch	رفس ل ا ل ا كو	Mak tab li si la ha
<b>Giờ mở cửa</b>	<b>ح ت ف ل ا تا ع اس</b>	<b>saa til fath</b>
Khi nào thì ... mở/ đóng?	ق ل غ م ح و ت ف م ..... ي ت م	Meta ... maftuh / muglak?
Cửa hàng có mở buổi chiều không?	ة اس م ي ف ح ت ف ت ن ا ل ه	hel an ta taf tah fi me se?
Cửa hàng có đóng cửa nghỉ trưa không?	ة ا د غ ل ق ل غ ت ن ا ل ه	hel tugh lik li gha de?
... ở đâu?	ا ي ..... ؟	eina ...?
Hàng tính tiền ở đâu?	ق و د ن ص ل ل ا ن ي م ا	A min as sun duk
Cầu thang tự động.	راو د ل ا م ل س	Sul lam ad dau oa ri
Thang máy.	ة د ع ص م	Mis a da
Bảng chỉ dẫn cho cửa hàng	ن ا ك د ل ل ي ل د	Da lil duk kan
Tầng đầu tiên/ Tầng trệt	ل ف س ا ر و د	Dau r as fal
Tầng thứ hai/ Tầng lầu	ي ن ا ت ر و د	Daur as se ni
Gian hàng ... ở đâu?	ة ق ش ل ل ا ن ي ..... ؟	Eina as shaka ?
<b>Dịch vụ</b>	<b>ة د م خ</b>	<b>khid ma</b>
Bạn/ Ông/ Cô có thể giúp tôi không?	ن ا ن ك م م , ت ح م س و ل	Lau samaht mumkin tu sa idu ni?
Tôi đang tìm...	ي ن د ع ا س ت	Ab has an...
Tôi chỉ đang coi thôi.	ن ع ن ح ب ا	As taa rid
Tôi lượt tôi.	ض ر ع ت س ا	He ji hi dau ra ti
Bạn/ Ông/ Cô có ...?	ي ت ر و د ه	Hel en da ka shel ...?
Tôi muốn mua vài...	ة ش ك د ن ع ل ه	Urid an as ta ri ...
Bạn/ Ông/ Cô có thể cho tôi xem... ?	ي ر ت ش ا ن ا د ي ر ا	Mumkin tuj hi ru ni ...?
Cái này/ Cái kia bao nhiêu?	ل ك ل ذ ا ذ ه م ك ب	Bi kam he ja- jelik?
Vậy thôi. Cảm ơn.	ا ر ك ش , ي ف ك ي ا ذ ه	Heja iak fi, shuk ran
Giờ hành chính	ل و غ ش تا ع اس	Sa at shu ghul
Đóng cửa nghỉ trưa.	ا د غ ل ل ق ل غ م	Mugh lak lil ga de
Mở nguyên ngày	ل م ا ك م و ي ل ح و ت ف م	Maftuh iau ka mil
Lối vào/ lối ra.	ع ر غ م - ل خ د م	Mad khal- makh raj
Cầu thang tự động.	راو د م ل س	Sul lam dau oar

## CỬA HÀNG: DỊCH VỤ VÀ SỞ THÍCH



Cửa thoát hiểm.	ق ي ر ح ل ا - ع ي ر ا و ط ل ا ج ر ح م	Makh raj at ta oa ri- makh raj al ha rik
Thang máy.	ة د ع ص م	Mis a da
Thang bộ.	م ل س	Sul lam
Dịch vụ khách hàng.	ن و ب ز ة م د خ	Khid ma ja bun
Tự phục vụ	ة ي ت ا ذ ة م د خ	Khid ma je tia
Hàng thanh toán.	ن ا ب ا س ح ل ا ة ي ف ص ت	Tas fia al hi sa bat
<b>Sở thích</b>	<b>ل ي ض ف ت</b>	<b>taf dil</b>
Tôi muốn...	ا ش د ي ر ا	Urid shel an
Nó phải (là)...	ن ا ب ج ي	ia jib an...
To/ nhỏ/ vừa	ط س و ت م - ر ي غ ص - ر ي ب ك	kabir / sa ghir / mu ta oa sat
Mặc/ rê/ vừa	ل و ب ق م - ص ي خ - ل ا غ	gha li / ra khis / mak bul
Tối/ sáng	ف ي ف خ - م ت ا ق	ka tim kha fif
Màu mè/ đơn giản	ط ي س ب - ن و ل م	mu lau oan- ba sit
Nhẹ/ nặng	ل ي ق ت - ف ي ف خ	Kha fif/ sa kil
Hình trái xoan/ tròn/ vuông	ر ي د ت س م - ي و ض ي ب	Bei da uy/ mus ta dir/ tar bi i
	ي ع ي ب ر ت	
Dày/ mỏng/ trơn	م ر ع ا ن - ق ي ق ي ر - ف ي ت ك	Ka shif/ ra kik/ naa im
Chính cống/ hàng nháy	د ل ق م - ي ق ي ق ح	Ha ki ki/ mu kal lad
Tôi không muốn đồ quá mắc	ا ن ج ل ا غ ا ش د ي ر ا ا ل	Le urid shel gha li jid dan
Bạn/ Ông/ Cô có hàng... ?	ة ش ك د ن ع ل ه	Hel en da ka shel...?
Lớn hơn/ nhỏ hơn	ر غ ص ا - ر ب ك ا	Ak bar / as ghar
Tốt hơn/ rê hơn	ص ر خ ا - ة ي ف ي ك ن س ح ا	Ah san kei fia/ ar khas
Khoảng chừng ... đó.	ر ا ل و د ..... ل و ح	Hau la ... du la
Bạn/ Ông/ Cô có thể cho tôi xem... ?	ي ن ر ه ط ت ن ك م م	Mumkin tuj hiru ni ...?
	ا د ه - ك ل ذ	e lik/ he ja
Cái đó/ cái này	ه د ه	He ji hi
Mấy cái đó/ mấy cái này	ة د ف ا ن ل ا ب ن ا ج ي ذ ل ا	al le ji bi jan bi anna fi ja
Cái gắn ở cửa	ي ر خ ا ض ر ع ب	baa da al ukh ra
Những cái khác	<b>ا ر ش ل ط و ر ش</b>	<b>shu rut li shi ra</b>
<b>Trạng thái khi mua</b>	<b>ة ن ا م ض ة د و ج و م ل ه</b>	<b>Hel mau ju da da ma na?</b>
Có bảo đảm không?	ه ب د ا ش ر ا د و ج و م ل ه	Hel mau jud ir shad bi hi
Cái này có hướng dẫn đi kèm không?		
<b>Không có hàng</b>	<b>ة د ف ا ن ا ض ي و ع م ل ا</b>	<b>al ma ru dat an na fi da</b>
Bạn/ Ông/ Cô có thể kêu dùm tôi không?	ي ل ب ل ط ت ن ك م م	Mum kin tat lub li?
Bao lâu thì có hàng?	ا ت ق و م ك	Kam waqt

## CỬA HÀNG: QUYẾT ĐỊNH / TRẢ TIỀN



Có cửa hàng nào khác bán ... không?	هه و یرخا ناكد دوجوم له .....عیبی؟	Hel maujud duk kan a khar wa hua ia bi ...?
<b>Quyết định</b>	<b>ریرقت</b>	<b>tak rir</b>
Cái này không hẳn là đồ tôi muốn. Không, tôi không muốn cái này.	دیرا ام سیل اذه هدیرا ال	Heja leisa me urid Le urid jellik
Mắc quá. Tôi sẽ trả lời sau. Tôi sẽ lấy cái này.	ادج یلغ كلذ منع ركفا نا دیرا هذخأس	Je lik gha li jid dan Urid an u faki ru an hu Se a khuj hu
<b>Trả tiền</b>	<b>عقد</b>	<b>daf</b>
Tôi có thể trả tiền ở đâu? Bao nhiêu?	عقدأ نا نكمم نی؟ كلذ لكب؟	Eina mum kin an ad fa? Bi kam jellik?
Bạn/ Ông/ Cô có thể viết xuống không?	تحمس ول. هبتك نكمم؟	Mum kin an tak tub, lau samaht?
Bạn/ Ông/ Cô có nhận séc du lịch không? Tôi sẽ trả bằng... tiền mặt	لویقم فحایس كش له .....عقدأس دوقنب	Hel shek si a ha mak bul? Se ad fa ... Bi nu qud
thẻ tín dụng	دیصر عقاطبب	Bi be ta ka ra sid
Tôi không có tiền lẻ.	دوقنالا فكف یدنع سیل	Lei sa en di fak kan nu qud
Xin lỗi, tôi không đủ tiền.	هی فاك یدنع سیل، فسا دوقن	Esif, leisa andi ke fia nu qud
Giao dịch không được chấp nhận.	لوقبم ریغ عقفص هه	He ji hi saf qa ghei ru maak bu la
Thẻ tín dụng này không xài được, xin lỗi.	ریغ عقاطببلا هه، فسا هی عرش	E sif, he ji hi be ta ka ghei ru shr ia
Tôi có thể xem chứng minh của ông/ bà không?	نایب نم ادیزم بلطاً نكمم؟	Mum kin at lib ma ji dan min ba ian
Bạn/ Ông/ Cô có tiền lẻ không?	دوقنالا فكف كدنع له	Hel en da fak ka fan nu qud
Tôi có thể lấy biên lai không, làm ơn?	تحمس ول، لصور ذخأ نكمم	Mum kin a khuj wasl, lau samaht
Tôi nghĩ bạn/ ông/ cô đưa nhầm biên lai cho tôi rồi.	فكف ینطعت تنك دقنح عیطاخ دوقنالا	A ta kid kun ta tu ti ni fak kannu qud kha tia
Xin trả tiền ở đây.	انه عفدا، كلضف نم	Min fad lik, id fa huna
Kẻ ăn cắp sẽ bị truy tố.	مكاحیسی تاضور عمال قراس	Sa rik al ma ru dat se ia ha kam
<b>Phản nản</b>	<b>یوكش</b>	<b>shak wa</b>
Cái này không xài được.	لمعی ال اذه	Hua le ia mal

## CỬA HÀNG: SỬA CHỮA/ MÁY RÚT TIỀN TỰ ĐỘNG (ATM)



Bạn/ Ông/ Cô có thể đổi cho tôi không?	نم، هل دبست نكمم كلضف؟	Mum kin an tas tab dilu hu, min fad lik
Tôi muốn lấy tiền lại	لام قداع  دیرا	Urid ia da mel
Đây là biên lai.	لصور انه	Huna al wa sil
Tôi không có biên lai	لصور یدنع سیل	Leisa andi wa sil
Tôi muốn gặp quản lý.	ریدملا عم ملكتنا نا دیرا	Urid an a ta ka lam ma al mu dir
<b>Sửa chữa/ Lau dọn</b>	<b>فیظنت حالصا</b>	<b>is lah- tan jif</b>
Cái này bị hư rồi. Có thể sửa được không?	هه حالصت نكمم. رسكنا اذه	He ja in ka sa ra. Mum kin tu sal lih hu?
Bạn có... để thay không?	هل.....كدنع له	Hel en da ka... la hu?
Pin/ đồ thay thế	لیدب عطق- قیراطب	Bat ria- qita ba dil
Có cái gì đó không ổn với...	ب.....قلشم قدوجوم	Mau ju da mush ki la bi
Bạn có thể... cái này?	انه.....عیطتست له	Hel tas ta tiu ... ?
Làm sạch/ Ép chặt/ Vá	فیظنت- عفدت- فظنت	Tu nan jif- tad faa- tugh ti
Bạn có thể thay cái này?	هه ریغت نا عیطتست له	Hel tas ta ti au an tu gheir hu?
Khi nào thì sẽ xong?	عقدتسم نوکیسی یتم؟	Me ta se ia kun mus ta id dan?
Cái này không phải của tôi.	یل سیل اذه	Heja leisa li
<b>Máy rút tiền</b>	<b>دقنالا زاغ - متا</b>	<b>ATM (ji haj an naqd)</b>
Tôi có thể rút tiền từ thẻ tín dụng ở đây không?	دوقن بحسا نكمم انه دیصرل یتقاطبب	Mum kin as hab nu qud bi bi ta qa ti li ra sid hu na?
Máy rút tiền ở đâu?	دقنالا زاغ نی؟	Ei na ji haj an naqd
Tôi có thể dùng tiền mặt cho máy rút tiền không?	زاغ نم دقن یضقی نكمم دقنالا	Mum kin aq di naqd min ji haj an naqd
Máy rút tiền lấy mất thẻ của tôi rồi.	یدوقن ذخأ دقنالا زاغ	The cash machine has eaten up my card
<b>Nhà thuốc tây</b>	<b>قلدیص</b>	<b>sei da la</b>
Nhà thuốc tây gần nhất ở đâu?	هه ابقرلا قلدیصلا نی؟	Ei na as sei da la ak rab?
Khi nào thì nhà thuốc mở cửa/ đóng cửa?	هه و تغم قلدیصلا یتم هه قلدیصلا؟	Me ta as sei da la maf tuh- me ta as sei da la mugh laq?
Ông có thể lấy thuốc theo toa này được không?	هه نم ماود عیبب نكمم هه بیطالا فخصو	Mum kin tu bi li da oa min he ji hi was fa at ta bib?
Tôi có nên chờ không?	هه ریظنتأس له	Hel se an ta jir?
Tôi sẽ quay lại.	هذخال دوعأس	Se a ud li a khuj hu
<b>Hướng dẫn uống thuốc</b>	<b>هه عرجالا داشرا</b>	<b>ir shad al ja raa</b>



Một ngày tôi nên uống  
mấy lần?  
Một ngày tôi nên uống bao  
nhiều?

بېرشتأ نا بچې قرم م  
بېرشتأ نا بچې قرم م

Kam ma ra ia jib an ata  
shar rab?  
Kam ia jib an ata shar rab?

Trẻ em/ người già có thể  
uống không?  
Trước/ sau khi ăn  
Buổi sáng/ buổi tối  
Muỗng/ viên  
Chỉ dùng bên ngoài  
Không được uống hay ngậm  
Bên trong

زوجع - لافطال بسانم وه له  
ةبجوجع ب-لبق  
اليل - اجابص  
صرق - ياش ةقعلم  
طقف يچراخ مادختسا  
عونمم يلخاد مادختسا  
يلخاد

Hel hua mu na sib li at fal/  
a juz?  
Qab la / ba da tam  
Fi sa ba han / fi lei  
Mil a qa shei- kurs  
Is tikh dam kha ri ji  
Is tikh dam da khil li mam nu  
Da khi li

**Hỏi ý kiến**

ةحيصن بلط  
ل حصنت اذم.....

**ta lab na si ha**  
Me ja tan sah li ....?

Bạn/ Ông/ Cô nghĩ nên uống  
gì nếu bị...  
Bị cảm/ bị ho  
Bị tiêu chảy  
Bị khó chịu trong người  
(thường vì uống nhiều rượu)  
Bị sốt nhẹ  
Bị cảm  
Bị côn trùng cắn  
Bị đau cổ  
Bị râm nắng  
Bị say xe  
Bị đau bụng  
Tôi có thể mua không cần  
toa bác sĩ không?

درب - لاعس  
لاهسا  
ركس

Bard- su al  
Is hal  
sukr

**Sản phẩm y tế thông dụng**

بېبطللة ةفصو نودب چالع

**I laj bi dun was fa at ta bib**

Tôi có thể mua...?  
Kem sát trùng  
Thuốc cảm  
Gạc (băng)  
Bao cao su  
Vải bông  
Thuốc trừ sâu/ giết côn  
trùng  
Thuốc giảm đau

بېبطللة ةفصو نودب چالع  
بېبطللة ةفصو نودب چالع  
رېهطت مېرك  
تام نېرېبسا  
ةباصع  
Condoms  
نطاق  
ةرضخ لېزم  
ملا لتاق

Mumkin ash ta ri ...?  
Krim tat hir  
As bi rin mei  
I sa ba  
Condoms  
kutn  
mu jl ha sha ra  
qa til a lam



ةارما بوت



ةورتس



تيكاج



ةجابسلا بوت



صريمق



ةطفحم

## SẢN PHẨM CHO TÓC – QUẦN ÁO



Thuốc bổ	نېماتېف عصرقي	qur sa fi ta min
<b>Sản phẩm cho nhà tắm</b>	<b>نوباص</b>	<b>sa bun</b>
Tôi cần...	ديرا.....	Urid ba a da ...
Nước hoa bôi sau khi cạo râu	قوالج دعب	Baa da hal la qa
Kem bôi sau khi ra nắng	يسمش لسغ	Ghashl sham si
Chất khử mùi	ليزم	Mu jil
Dao cạo	قوالج يسوم	Mu sa hal la qa
Khăn giấy vệ sinh	يحص لي دنم	Min dil si hi
Xà bông	نوباص	Sa bun
Kem chống nắng	يسمش ميكر	Krim sham si
Kem chống nắng (phản xạ nắng)	يسمش لسغ	Ghashl sham si
Băng vệ sinh	مامص	Si mam
Giấy lụa	يقيرو لي دنم	Min dil wa ra qi
Giấy vệ sinh	ضاحرملا قرو	Wa rak mir had
Kem đánh răng	نانسالا نوع عم	Maa jun al as nan
<b>Sản phẩm cho tóc</b>	<b>رعشك تاج تنم</b>	<b>mun ta jat li shaar</b>
Lược	طشم	musht
Dầu xả	تيز	jeit
Dầu gội	وبماش	Sham poo
Thuốc làm cứng tóc	رعشلا لج	Jel ash shar
Thuốc xịt tóc	رعشلا شاشر	Ra shash ash shar
<b>Cho bé</b>	<b>عريضرل</b>	<b>li ra di</b>
Đồ ăn cho bé	عريضرل ماعط	Taam li ra di
Khăn cho bé	عريضرل لي دنم	Min dil li ra di
Tã	ربايد	Dei ia bar
Dung dịch khử trùng	ريهطت لولج عم	Mah lul tat hir
<b>Quần áo</b>	<b>سبالم</b>	<b>me le bis</b>
<b>Tổng hợp</b>	<b>قماع</b>	<b>am ma</b>
Cửa hàng bán đồ đàn ông/ phụ nữ	سبالم - لاجرل سبالم	Me le bis li ri jel/ me le bis li ni sa
Cửa hàng bán đồ trẻ em	لافطال سبالم	Me le bis li at fal
<b>Màu sắc</b>	<b>نول</b>	<b>COLOR</b>
Tôi đang kiểm...	ييشل نجبا	Ab has li ...
Vải len mộc	يچيب	Bi ji
Màu đen	داوسا	As wad
Màu trắng	ضيبا	Ab iad
Màu xanh da trời	قزرا	Aj raq

## QUẦN ÁO VÀ ĐỒ TRANG SỨC



Màu xanh lá	رضخا	Akh dar
Màu nâu	رمسا	As mar
Màu xám	يدامر	Ra ma di
Màu cam	يلاق ترب	Bur tu qal li
Màu đỏ	رمجا	Ah mar
Màu tím/ hồng	يلفنرق - ييناوچرا	Ar ja oan ni- ka ran fu li
Màu vàng	رفصا	As far
Màu sáng/ tối	مباق - فيفخ	Kha fif- qa tim
Màu trắng	ضيبا	Ab iad
Màu tím	چسفن ب	Ba naf saj
Có thể cho tôi xem màu tối hơn/ sáng hơn?	مباقا - ففخال نوللا ديرا	Urid laun akh faf- ak tam
Bạn/ Ông/ Cô có đồ giống vậy...?	ب..... سفن ك دنع له	Hel en da ka naf si ...?
<b>Quần áo và đồ trang sức</b>	<b>سبالم</b>	<b>me le bis</b>
Dây nịt	مراز	Hi jam
Đồ tắm hai mảnh	قحابس بوت	Shaub si ba ha
Áo choàng	عاسنلل يچراخ صيمق	Ka mis kha ri jia lin ni se
Áo ngực	نيدنلل فيريص	Su dei ra lis sad lin
Quần trong (cho đàn ông)	يلخاد بوت	Shaub da khi li
mũ lưới trai, nón	قعبق	Qu ba
Áo khoác	قوتس	Sit ra
Áo đầm	قارما بوت	Shaub im ra
Giỏ xách	قبيقح	Ha ki ba
Nón	قعبق	Qu ba
Áo vét tông	تيكاج	Jac kit
<b>quần jean</b>	<b>نيج</b>	<b>Jin</b>
Xà cạo	قاسلل عاسك	Ki sa lis sak
Quần dài	نولطنب	Ban ta lun
Vớ dài	قيض بوت	shaub dei ik
Áo mưa	رطمم	Mam ta ra
Khăn choàng	عافل	Li fa
Áo sơ mi	صيمق	Ka mis
Quần ngắn	ريصقي نولطنب	Ban ta lun ak sir
Váy	يلفس عز	juj suf li
Vớ chân	باروج	Jau rab
Vớ dài	بارش	Shur rab
Bộ com-lê	قوتس	sit ra
Áo len dài tay	قوفوص قوتس	Sit ra su fi a

## QUẦN ÁO: CÁC LOẠI VẢI



Áo khoác dài tay	مضاف صر فونك	Kan ja fad fa da
Ổng lặn/ Đổ bơi	عجاب سلا بوت	Shaub as si ba ha
Áo thun	تات صريمي	Ka mis ti
cà vạt	طابير	Ri bat
Quần chạt ống	قيض بوت	Shaub dei ik
Quần dài	نولاطن ب	Ban ta lun
Quần trong	يتحت لاوريس	Sir wal tah ti
Vớ tay dài/ ngắn	ريصق داياب - ليوط داياب	Bi i lad ta uyl- bi i ad ka sir

### Giày

Giày ống	عاذج	hi je
Đép xô quai giữa ngón	قاسلا يلاع عاذج	Hi je a lei as saq
Giày chạy/ tập	لقلق ت	Ta qal qal
Xăng đan	ضكر عاذج	Hi je raks
Giày	لندنص	San dal
Giày mang trong nhà	عاذج	Hi je
	فخ	khuf

### Dụng cụ leo núi

Ba lô	رهظلا مبيقح	Ha ki ba aj zahr
Giày leo núi	هزن عاذج	Hi ja nuj ha
Áo không thấm nước/ Áo chống gió	عاملل دماص تبيكاج	Jac ket sa mid lil me
	فريصق فريس	Si ra qa si ra

### Vải

Tôi muốn vải...	شامق	ku mash
Vải bông	ب تاش ديرأ	urid shei an bi...
Vải bông chéo	نطق	kutn
Ren	ميدند	Denim
Da	طابير	Ri bat
Vải lanh	دلج	jild
Len	ناتك	ki ten
Cái này có phải...	فوص	suf
Vải bông hoàn toàn?	هل هوا...?	hel hua...?
nhân tạo?	مات نطق	Kutn tam
Cái này giặt bằng tay/ máy?	يعانطاصا	Is ti na i
	راهج وأ ديب لوغسم وه له	Hel hua mash ghul bi iad
		au ji haj?

### Có vừa không?

Tôi có thể thử không?	بسانم وه له	hel hua miu na sib
Phòng thử đồ ở đâu nhỉ?	هه سبالا نا نكمم	Mumkin al bis hu?
	عادنرال ةفزعلا نيأ	Eina al ghur fa li ir ta da al
	سبالملا	me le bis
Nó rất vừa, tôi muốn cái này.	هذخأس بسانم وه ول	Lau hua mu na sib, se a khuj hu



بئلقح



نطق



فوص



ضكر عاذج

## VẬT DỤNG GIA DỤNG



Nó không vừa	بسانم ريغ وه	Hua gheiru mu na sib
Nói hơi...	ادج.....وه	hua ...jidan
Dài/ ngắn/ chật/ rộng.	قيص ري صرق -لي يوط	ta uyl / qa sir / dei ik/ ka bir
Bạn/ Ông/ Cô có cỡ...	سايق اذهب سفن كدنج له	hel enda ka he ja bi nef si al qias
Nó cỡ mấy?	سايق ليا اذه ام	me he ja al qias
Nhỏ/ Vừa/ Lớn/ Quá khổ.	ريبك ربك الال -ي داغ ري غص	Sa ghir / a di/ ak bar / ka
Bạn/ Ông/ Cô có thể đo cho tôi không?	يفاضا	bir l da fi
Tôi không biết cỡ Việt.	ينس يفت نكمم	Mum kin tu kei is ni?
<b>Sức khỏe và sắc đẹp</b>	يم ان تي ف سا يتي يردا ال	Le ad ri qi las fitnami
Tôi muốn...	<b>لامج و عحص</b>	<b>si ha wa ja mal</b>
Làm mặt	ديرا.....	urid ...
Sơn móng tay	ويج و	waj hi
Xoa bóp	ميردت	tad rim
Làm sạch lòng bằng chất sáp	كيبدت	tad bik
<b>Thợ làm tóc</b>	عيم شت	tash mi
Tôi muốn lấy hẹn cho...	<b>نيزملا</b>	<b>al mu jei in</b>
Tôi có thể lấy hẹn sớm hơn/ trễ hơn tí?	ل دعوم ددجا نا دي را	Urid an uhad did mau id li ...
Tôi muốn...	ركبم سرخ نام دعوملا نكمم	Mum kin mu bak kiran qa li
Cắt tóc và sấy	ال يلقى؟	lan/ mu ta khi ran qa li lan?
Gội đầu	ديرا.....	U rid ...
Tia	ف فجي و عطقي	lak ta wa iu jaf fif
Tôi muốn ... tóc.	وبماش	Sham pu
Nhuộm/ Uốn/ Không ngắn quá.	نيزي	lu jei in
Ngắn hơn tí ở...	ديرا.....	Urid shari ...
Ngoài sau/ ngoài trước/ cổ/ hai bên/ ở trên	س يل حص وق عم -ن اولم	Mu lau uyn- maa qus- lei
Vậy được rồi. Cảm ơn.	ري صق	sa qa sir
<b>Đồ dùng trong nhà</b>	.....نم لي ليق	Ka li lan min
Tôi cần	ساج -ة بقر -مام ال -رهط	Jahr- al a mam- ruq ba- janb-
Thiết bị kích hợp	قمق	kim ma
Giấy bạc	اركش ,ن سرح	Ke jellik hel wa. Shuk ran
Đồ khui chai	<b>فيلز نم تاوبا</b>	<b>HOUSEHOLD ARTICLES</b>
Đồ khui lon	ديرا.....	urid
Kẹp	في كم	mu kei if
	فضفلا قرو	wa ra kal fid da
	چاچر عجاتف	Fat ta ha ju zaj
	بلر عجاتف	Fat ta ha ul ba
	سبالم سوبد	Da bus me le bis

## VẬT DỤNG KHÁC



Đồ mở rượu	ماربم	Mab ram
Bóng đèn	جابصم	Mis bah
Que diêm	باقث	Shi qab
Khăn giấy	يقرولي دنم	Min dil wa ra qia
Bao nhựa	فوكيت سالب فالغ	Gha laf blas ti kia
Đồ cắm	عدادس	Sa da da
Kéo	صقم	Mi kas
Vít	كفم	Mi faq
<b>Sản phẩm lau chùi</b>	<b>فيظنت تاج تنم</b>	<b>mun ta jat tan jif</b>
Thuốc tẩy trắng	ري صقت ةدام	Ma da tak sir
Thuốc tẩy	ةظنم ةدام	Ma da mu naj ji fa
Khăn rửa chén	ةشامق	Ku ma sha
Nước rửa chén	لساغ	Gah sil
Bao rác	ةيافن سيك	Kis nu fa ia
Cọ rửa chén	چنفسا	Is fanj
<b>Đồ sành/ Dao kéo</b>	<b>نيك اكس</b>	<b>sa ka kin</b>
Tách/ ly	سأك -ن اچن ف	Fin jen / kaas
Dao/ Nĩa	ةكوش -نيكس	Sik kin- su ka
Muỗng	ةقعلم	Mil a ka
Ca	قويربا	Ib rik
Dĩa	قبط	Ta bak
Chén	ةيناطلس	Salta nia
Đũa	نادوع	Au dan
<b>Trang sức</b>	<b>يرهج</b>	<b>jau ha ri</b>
Có thể cho tôi xem...	ديرا نكمم.....	Mumkin a ra ...?
Cái này/ Cái kia	كلذ -اذه	He ja- je lik
Nó nằm trong tủ kính/ tủ trung bày.	ضدع مل اذفان ي ف وه	Hua fi na fi ja al ma rad
Đồng hồ báo thức	هبنم	Mu nab bih
Pin	ايراطب	Ba ta ria
Vòng tay	ديق	qeid
Trâm	شورب	b rush
Dây, chuỗi	ةلسلس	sil sila
Đồng hồ	فريبك ةعاس	sa a ka bi ra
Bông tai	قيلج	ha lak
Dây chuyền	دوق	ikd
Nhẫn	ةقيلج	hal ka
Đồng hồ đeo tay	ةعاس	Sa a
<b>Vật chất</b>	<b>ي دام</b>	<b>ma da</b>



# VẬT DỤNG KHÁC



Nó là bạc/ vàng thiệt?	هه-قي قي قح ءصف نم وه له هه-قي قي قح بهذ نم وه له هه ءءاش هءنع له	Hel hua min ja hab ha qi qi- hel hua min fid da ha qi qia? Hel en da hu sha ha da
Bạn/ Ông/ Cô có giấy chứng nhận cho cái này không?	ب ءش كءنع له رءء -رولب -سءءن سءم	Hel en da ka shei bi.....? Nu has- bi lau uyr- ha jar maas al me na
Bạn/ Ông/ Cô có đồ bằng... Đồng/ pha lê/ đá?	ب بهذ قبط -ب بهذ رت وىب-ءؤلؤل	Ja hab- ta baq ja ha bi Lu lua- biu ter
Kim cương	نءءال ب -ءصف	Fi da- bla tin
Đá quý	ءمءص ءالوف -ءصف قبط	Ta bak fi di- fu laj sa mid
Vàng/ mạ vàng	ءءءءء -ءءءءء	<b>duk kan dukh khan- ja ri da</b>
Ngọc trai/ thiếc	ءءءءءءء	
Bạch kim/ bạc	ءءءءءءء	
Mạ bạc/ thép không gỉ	ءءءءءءء	
Sạp báo/ Nhà báo/ Sạp thuốc lá	ءءءءءءء	
Bạn/ Ông/ Cô có bán sách báo tiếng Anh không?	ءءءءءءء	
Tôi muốn mua...	ءءءءءءء	
Sách lưu niệm	ءءءءءءء	
Kẹo	ءءءءءءء	
Kẹo cao su	ءءءءءءء	
Thanh sô-cô-la	ءءءءءءء	
Thuốc lá (hộp)	ءءءءءءء	
Xì gà	ءءءءءءء	
Từ điển	ءءءءءءء	
Anh-Việt	ءءءءءءء	
Bao thư	ءءءءءءء	
Sách hướng dẫn	ءءءءءءء	
Hộp quẹt	ءءءءءءء	
Tạp chí	ءءءءءءء	
Bản đồ	ءءءءءءء	
Bản đồ thành phố	ءءءءءءء	
Bản đồ đường xá của...	ءءءءءءء	
Que diêm	ءءءءءءء	
Báo	ءءءءءءء	
Mỹ/ Anh	ءءءءءءء	
Giấy	ءءءءءءء	
Bút/ Bút chì	ءءءءءءء	
Tem	ءءءءءءء	

# CHỤP ẢNH / TẠI SỞ CẢNH SÁT



Thuốc lá	ءءءءء	Du khan
<b>Nhiếp ảnh</b>	ءءءءء	<b>tas uyr</b>
Tôi đang kiểm...	ءءءءءءء	Ab has an...
Máy ảnh	ءءءءءءء	Ka mi ra
Tiêu điểm số	ءءءءءءء	Je ti
Kỹ thuật số	ءءءءءءء	Ka mi ra ra qam mi
Cố động	ءءءءءءء	kars
Có thể bỏ đi	ءءءءءءء	Mum kin ta kha lus
Kỹ thuật SLR	ءءءءءءء	Ra qam SLR
Cơ khí	ءءءءءءء	lad uy
Tôi muốn...	ءءءءءءء	urid ...
Pin	ءءءءءءء	ba ta ria
Vỏ máy ảnh	ءءءءءءء	sun duk ka mi ra
Thẻ nhớ	ءءءءءءء	bi ta ka ta jak ka ra
Đổ lọc	ءءءءءءء	mis fa
Ống kính	ءءءءءءء	a da sa
Nắp ống kính	ءءءءءءء	ghi ta a da sa
<b>Ảnh/ Rửa ảnh</b>	ءءءءءءء	<b>film - a ma lia</b>
Tôi cần phim...	ءءءءءءء	Urid film ...
Trắng đen	ءءءءءءء	As wad wa ab iad
Màu	ءءءءءءء	laun
Hai mươi bốn/ ba mươi sáu	ءءءءءءء	ar ba wa is rin/ sit ta wa sa
Tôi cần rửa phim, làm ơn.	ءءءءءءء	la sun ard
Tôi cần phóng lớn, làm ơn.	ءءءءءءء	urid he ja al film ia ta ja har
Phim hai mươi bốn/ ba mươi sáu bao nhiêu?	ءءءءءءء	Would you enlarge this, please
Khi nào thì ảnh lấy được?	ءءءءءءء	Bi kam ar ba wa is rin ard? Bi kam sit ta wa sa la sun ard
Tôi cần lấy ảnh.	ءءءءءءء	Me ta su rat mus ta ida?
Biên lai của bạn đây.	ءءءءءءء	Urid a khuju su rat
<b>Cảnh sát</b>	ءءءءءءء	Huna wa sila
Trạm cảnh sát gần nhất ở đâu?	ءءءءءءء	<b>shur ta</b>
Có ai nói tiếng Anh ở đây không?	ءءءءءءء	Eina ma hat ta as shur ta ar qab?
Tôi cần báo cáo...	ءءءءءءء	Hel ei ahad ia ta ka lam inglizia?
Tại nạn/ bị tấn công.	ءءءءءءء	Urid an ukh bir ...
Lừa đảo/ Hiếp dâm.	ءءءءءءء	Ha di sa / hu ju ma Sa ri qa/ igh ti sab

## TẠI SỞ CẢNH SÁT/ TẠI BƯU ĐIỆN



Con của tôi bị mất tích.  
Đây là ảnh của cháu.  
Ai đó đang theo dõi tôi.  
Tôi cần một luật sư nói  
tiếng Anh.  
Tôi cần gọi điện thoại.  
Tôi cần gặp Lãnh sự Việt  
Nam.

عناص يلفط  
اهتروص انه-تروص انه  
ينعبتني صغش  
ملكتي وه و يماجم جانح  
اي زيلك نال  
لصتا نا دير  
هلصنقل ل لصتا نا جانح  
ةيم انتي فال

Tif li da i  
Huna su ra la hu/ la ha  
Shakh san iat ba ni  
Ah taj mu ha mi wa hua ia ta  
ka lam al ink li jia  
Urid an at ta sil  
Urid an at ta sil li kun su lia  
vitnamia

### Tài sản bị mất trộm

Tôi cần báo cáo vụ mất trộm.  
Xe tôi bị hư ...  
Tôi bị ăn cắp/ lừa gạt.  
Tôi bị mất...  
... của tôi bị ăn cắp.  
Xe đạp/ Máy ảnh  
Xe hơi/ Thẻ tín dụng  
Giỏ xách/ Tiền/ Hộ chiếu

ةقرس  
ةقرس ربخ نا دير  
محتقت تنك يترايس  
قورس نا  
نعص  
قورس م.....  
اريماك-ةخارد  
ديصر ققاطب-ةرايس  
رفسنا زاوج-دوقن-ةطنش

se ri ka  
U rid an ukh bir an sa ri ka  
Sei la ra ti ka net tuk ta ham  
An na mas ruq  
Daa tu  
.....mas ruq  
dar ra ja/ ca mi ra  
sei ia ra/ bi ta ka ra sid  
shan ta/ nu qud/ jau oaj  
as sa far  
mih fa ja  
taj ka ra/ saa  
me ja ia jib an af al al an?  
Ah taj ba ian ash shur ta li  
mu ta la ba at ta min

Ví tiền  
Vé/ Đồng hồ tay  
Tôi làm gì bây giờ?  
Tôi cần biên bản của cảnh  
sát để cho bảo hiểm của tôi.

ةظفحم  
ةعاس-ةركذت  
نالال لعق نا بچي اذام  
ةطرشنا نايب جانح  
ني م انال قبل اطمل

mih fa ja  
taj ka ra/ saa  
me ja ia jib an af al al an?  
Ah taj ba ian ash shur ta li  
mu ta la ba at ta min

### Bưu điện

#### Câu hỏi thông thường

Bưu điện gần nhất ở đâu?

دير ب تاكم ل نا  
ةماع ةلئسا

mak tab ba rid  
as i la am ma

Khi nào thì bưu điện mở  
cửa/ đóng cửa?

ديربل ب تاكم ل ي تم  
ب تاكم ل ي تم ؟ ح وت فم  
ةقلغم ديربل

Meta mektab li ba rid maf  
tuh/ Meta mektab li ba rid  
mugh lak?

Bưu điện có đóng cửa khi

قلغم ديربل ب تاكم ل له  
ءادغل

Hel mektab li ba rid mugh  
lak li gha de?

Hộp thư ở đâu?

ديربل قودنص نا  
ةي ديربل قودنص نا

Eina sunduk li ba rid?  
Hel maujud barid li?

Tôi có thư không?

ةي ديربل قودنص نا  
ةي ديربل قودنص نا

Eina sunduk li ba rid?  
Hel maujud barid li?

### Mua tem

Tem cho bưu thiếp này,  
làm ơn.  
Tem... ngàn, làm ơn.

م تخ ي رش ي  
ةقاطبال هذهل عباط  
نحمس ول ،ةي ديربل  
ول ، رالود.....ب عباط  
نحمس

lash ta ri khatm  
Ta bi li he ji hi bi ta ka ba ri  
dia, lau samaht  
Ta bi.....du lar, lau  
samaht

## TẠI BƯU ĐIỆN



Bao nhiêu tem cho lá thư  
đến...?  
Có mấy đóng tem ở đây  
không?  
Gửi kiện hàng  
Tôi muốn gửi kiện hàng này  
bằng ...  
Máy bay/ gửi nhanh.  
Thư đảm bảo  
Phân phối thường.  
Trong đó có...

ةلاسزل ةرج ا م  
.....ةي  
انه م تخ زاوج دوجوم له  
يديرب درط لاسرا  
يديرب درط اذه لاسرا نا دير  
ب.....  
عيرس ديرب-يوج ديرب  
لجسم ديرب  
يداع ديرب  
.....هيف

me uj ra li ri sa la  
ila.....?  
Hel mau jud ji haj khatm  
hu na?  
Ir sal tard  
Urid an ur sil heja tard baridi  
bi.....  
Ba rid jauil- ba rid sarl  
Ba rid mu saj jal  
Ba rid am  
Fi hi

### Viễn thông

Tôi muốn mua thẻ điện  
thoại, làm ơn.  
Mười/ Hai mươi/ Năm mươi...  
Bạn/ Ông/ Cô có máy sao  
chép không?  
Tôi muốn nhận tin...

لاصتا  
ةل ،نوفيلت ةقاطب دير  
تخمس  
دخاو 10- 20- 50  
ةريوصت زاوج ك دنع له

it ti sal  
U rid bi ta ka ti li phun, lau  
samaht  
A sa ra/ is rin/ kham sin  
wa hi da

Bảng fax/ bảng email.  
Địa chỉ email của bạn/ ông/  
cô là gì?

لاسرا نا دير  
.....ةلاسزل  
ينروتكلل ديربب س ك افب  
ديربل ك ناونع ام  
ةينروتكلل

Hel en da ka ji haj tas uyr?  
Urid an ur sil ri sa la...  
Bi faks- bi ba rid illick tu ra ni  
Me un oen nu ka li ba rid i  
lick tu ra ni?

Tôi có thể truy cập internet ở  
đây không?  
Bao nhiêu tiền một tiếng?  
Làm sao tôi đăng nhập?

ت انرتن | مدختسا نك م  
انه  
ةعاسل ةرج ا مك  
ةلخ دا فيك

Mum kin as takh dim in tir  
net hu na?  
Me uj ra li saa?  
Kei fa ad khul?

### Quà lưu niệm

Thảm  
Tấm  
Hàng điện tử  
Hàng thủ công  
Tranh sơn mài  
Đồ gốm  
Đồ sứ  
Đồ in  
Con rối  
Tơ tằm  
Hàng gỗ

راكذت  
ةءاجس  
نادوع  
ةينروتكلل تاچتنم  
ةيودي ةعارب  
ةيكل ةروص  
راخف  
ينصص فرخ  
مسور  
ةيمد  
ريخ  
بشخ ةعارب

taj kar  
Saj ja da  
Au da na  
Mun ta jat i lick tu ra nia  
Ba ra a iad uy a  
Su ra la kia  
fakhar  
khajf sin ni  
ru sum  
dum mia  
ha rir  
ba raa kha shab

## CÁC QUÀ TẶNG



Quà tặng	اياده	ha da ia
Chai rượu	رمخ عقاچر	Ju ja ja khamr
Hộp Sô-cô-la	الوكوش قبلع	Ul ba shu ku la
Lịch	لودج	Jad wal
Móc khóa	حانفم عقولج	Hal qa mif teh
Bưu thiếp	ةيدير ب عقاطب	Bi ta ka ba ri dia
Sách lưu niệm	راكذت ليلد	Da lil taj kar
Khăn để lau bát đĩa	ليدنم	Min dil
Áo thun	صيرمق	Ka mis
<b>Âm nhạc</b>	<b>يقيسيموم</b>	<b>mu si qa</b>
Tôi muốn...	ديرا.....	urid ...
cát xét	تيساك	ka sit
Đĩa	صريف	qurs
đĩa hát	طيرش	Sha rit
Băng cát xét	ويديف تيساك	Ka sit fi di u
Ai là ca sĩ/ ban nhạc nổi tiếng ở đây?	نم - نغم رهش اليا يذلل نم ةقرف عارهش ليا يذلل ةيقيسيموم؟	Men al le ji al ash ha r mu ghan ni- men al le ti shuh ra fga ri ka mu si qia?
<b>Đồ chơi và trò chơi</b>	<b>بعل</b>	<b>luab</b>
Tôi muốn một món đồ chơi/ trò chơi...	ةبعل بعل	U hib bu lua ba
Cho đứa nhóc/ bé gái.	تنبل - دلول	Li wa lad / beint
Cho đứa nhóc/ bé gái 5 tuổi.	-تاونس 5 مررع و دلول تاونس 5 اهرمه و تنبل	Li wa lad wa um ru hu kham sa sa na oat/ beint um ru ha kham sa sa na oat
Banh/ Bùn cời/ Búp bê.	ةييم-دج نرطش -ةرك	Ku ra- shit ranj- dum ia
Trò chơi điện tử.	ةيويرتك ليا قبلع	Lo a ba l lic tu ra nia
Thùng cát và xẻng	ةاجس و ولد	Dal u wa mis ha
Gấu bông	ب	Dub
<b>Đồ cổ</b>	<b>قيتاع</b>	<b>a tiq</b>
Nó bao nhiêu tuổi rồi?	ةهررع م ك	Kam um ru hu?
Bạn/ Ông/ Cô có món đồ nào từ thời...?	ةسالس نم ئش كذنع له .....ةمكاج؟	Hel en da ka shei min sal la sa ha ki ma.....?
Bạn/ Ông/ Cô có thể gửi cho tôi không?	ييل لسيرت نكمم	Mumkin tursil jelik li?
Tôi có gặp vấn đề gì với hải quan không?	ةيكررع لكاشم يذنع له	Hel en di me she kil jum ru kia?
Bạn/ Ông/ Cô có giấy tờ chứng nhận không?	ةداهش ةدوجوم له ةيقيوتوم ليا	Hel mau ju da sha ha da al mau shu qia?

## CÁC QUÀ TẶNG



Trong siêu thị / cửa hàng nhỏ	قوس -ةيكررم قوس ةريغص	suq maj ka ria/ suik sa ghi ra fi suq maj ka ria
<b>Trong siêu thị</b>	<b>-ةيكررم قوس يف</b>	
Xin lỗi, tôi có thể tìm... ở đâu?	نكمم نيأ ، نحمس ول .....دجأ؟	Lau sa maht, eina mumkin a jid ...?
Nhà thuốc tây	ةلديص	Sei da la
Cửa hàng bán các món ăn ngon	بلعم مرعظ ناكذ	Du kan taam mual lab?
Tôi trả tiền ở đây hay lại kia?	وا انه اذهل عفدا نا بچي له ةچفوجب؟ ةلس -ةبرع نيأ؟	Hel la jib an ad fa li he ja hu na au bi khu ruj? ei na a ra ba/ sal la
Mấy cái xe đẩy/ giỏ ở đâu nhỉ?		
<b>Trong cửa hàng nhỏ</b>	<b>ةريغص قوس يف</b>	<b>fi suq sa ghi ra</b>
Tôi muốn một ít...	.....نم ةدع ديأ	Urid id da min jelik
Cái này	كلذ	Jelik/ ha u le i
Ở bên trái/ phải	راس ليا يلع -تيسم ليا يلع	Ai la al ia min/ al ia sar
Bên kia/ bên này	كانه -انه	Hu na ka/ huna
Cái nào?	دجأ ي	Ei ahad?
Tôi muốn một	ديأ	urid ...
Gói của những lát mỏng chiên giòn (vd: khoai tây chiên)	ةق اقر سيك	kis ru qa qa
Chai rượu	رمخ عقاچر	ju ja ja khamr
Lon coca	الوك الكوك ساك	kaas ku ka ku la
Hộp sữa	نبل قبلع	ul ba la ban
Hộp mút	ةبرم قبلع	ul ba mu rab ba
nửa tá trứng	ضيب ةنيزد فصن	nusf du jein beid
nửa ký cà	مطامط مارغ وليك فصن	Nusf kilo ta ma tim
kỳ táo	حافت وراك	Kilo tuf fah
lít sữa	نبل رتل ليا	Liter la ban
miếng bánh kem	ةكعك نم ةعطق	Qit a kaa ka
... một miếng thịt hun khói	ريزنخ ليا ذخ نم عطق	Qit min fakhjal kha na jir
100 gam pho mát.	نبح مارغ ةئم	me a gram jubn
Vậy thôi. Cảm ơn.	اركش ، يفكي اذه	heja iak fi. Shuk ran
<b>Đồ dã ngoại</b>	<b>ةمرنل تالوكام</b>	<b>ma ku lat li nuj ha</b>
Bơ	دب	jubd
Pho mát	نبح	jubn
Bánh	ةالجم ةكعك	kaa ka mu hal la
Trứng	ضيب	beida

## CÁC VẤN ĐỀ SỨC KHỎE / TAI NẠN



Nho	بنوع	einb
Kem	ميرك سي	ais krim
Cà phê uống liền	قيروف ةوهق	Qah wa fau ria
Bánh mì	زبخ	khubj
Sốt margarine	نيرغرم	Margarin
Sữa	نابل	La ban
Khoai tây rán	ةيسطاطب ةق اقر	Ru qa qa ba ta ti sia
Ổ bánh mì nhỏ	ةكعك	Kaa ka
Nước chấm	قجس	Su juq
Bao trà	ياس سيك	Kis Shei
Bia	ةريپ	bira
Nước ngọt.	ةيداع نابورشم	Mash ru bat a dia
Rượu	رعخ	khamr
<b>Sức khỏe</b>	<b>ةحص</b>	<b>sih ha</b>
<b>Bác sĩ/Tổng hợp</b>	<b>ماع سيبط</b>	<b>ta bib/ am</b>
Tôi có thể tìm bác sĩ/ nha sĩ ở đâu?	سيبط دجا نكمم ني	Eina mumkin ajid tabib- Eina mumkin ajid tabib al as nan?
Bác sĩ/ nha sĩ nói tiếng Anh có ở đây không?	ملكنتي وهو سيبط ني نانسألأ سيبط ايزلكنالال	Eina tabib wa hua ia ta ka lam inglizia- Eina tabib al as nan wa hua ia ta ka lam inglizia?
Bác sĩ có thể đến đây khám cho tôi không?	يلى يتأي سيبطال نكمم	Mumkin at ta bib ia ti li huna?
Tôi có thể lấy hẹn cho... ?	ل دعوم ددجا نكمم	Mumkin u had did mau id li ...?
Hôm nay/ ngày mai	ادغ - مويلا	Al iaum / gha dan
Càng sớm càng tốt	نكمم ام عرساب	Bi as ra me um kin
Gấp lắm.	حلم اذه و	He ja ma lih
Tôi có hẹn với bác sĩ...	.....سيبط عم دعوم يدنع	Endi mau id ma tabib ...
<b>Tai nạn và vết thương</b>	<b>حورج و تداوح</b>	<b>ha wa dish wa ju ruh</b>
... của tôi bị thương/ đau.	حورجب باصأ	A sa ba bi ju ruh
Chồng/ Vợ	ةجور - جور	jauj / jauja
Con trai/ Con gái	ةنبا - نبا	ibn / ib na
Bạn	ليمر	jamil
Anh ấy/ Cô ấy	ي- وه	hua / hia...
Bất tỉnh	عواال	la wa wi
Bị thương nặng	ةديش حورجب باصأ	a sa ba bi ju ruh sha di da
Chảy máu nhiều	اريتك يممدتسي	ias tad mi ka shi ran
Tôi bị ...	يدنع.....	en di...

## TAI NẠN VÀ CÁC TRIỆU CHỨNG BỆNH



Phồng da	ةظفن	naf ta
Mụn nhọt	نايلغ	ghal ian
Thâm tím	شدرج	ha dash
Vết bồng	باهتال	il ti hab
Vết cắt	حرج	jarh
Xước da	عجس	sahj
Vết côn trùng cắn	ةرشح ةعسل	las a ha sha ra
Sưng, u	مرو	oarm
Phát ban	يدلج ح فط	tafh jaldi
Vết chích, đốt	ةعسل	las a
Căng cơ	ةلقنعم لضرع	a dal mua ta ka la
Sưng	مرو	oarm
Vết thương	حورج	ju ruh
... của tôi đau.	ملؤى.....	.....lu lam
<b>Triệu chứng</b>	<b>تامالع</b>	<b>a la mat</b>
Tôi bị bệnh ... ngày.	موي.....ل انابعت تنك	Kun tu taa ban li.....
Tôi chóng mặt	راوب رعشا	iaum
Tôi cảm thấy nóng sốt	يمح يدنع	Ash u ru bi du war
Tôi bị ói mửa	كق يدنع	endi hum ma
Tôi bị tiêu chảy	لاهسا يدنع	endi kel
Tôi bị đau...	.....يدنع	en di is hal
Đau lưng	رهطال يف ملأ	en di.....
Cảm lạnh	درب	A lam fi aj ja hr
Chuột rút	صغم	bard
Đau tai	ندا ملأ	maghs
Đau đầu	عاصص	A lam uj n
Đau họng	حرقتم قلع	Su da
Cứng cổ	سبيتم قنع	Halk mu ta ka rah
Đau bụng	نطبالا يف ملأ	U nuk ma ta lab bas
Say nắng	نعر	A lam fi bat n
		Ra a nun